



Por tin erupcion di “Kick ’em Jenny” un ora pa otro

LesA A23



Hotelnan operando sin “hotelvergunning”

LesA A3

# BON DIA *Aruba*

Diabierna 24 di Juli 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin



## Proyecto “Marine Works” ta cla

Sr. Balentin, Project Manager di e proyecto di Barcadera a declara na Bon Dia Aruba, cu e proyecto, cu a cuminsa na november 2014, ta cla. E proyecto a encera construcccion di un pida di 90 meter extra, caminda a hasta yena pida tera, pues a añadi un pida na Aruba.

LesA A3



*Minister Oduber:*

## Turismo crucero lo kibra record otro aña

Na 2016 lo aumenta impuesto pa barco crucero cu \$4.50. E aumento aki lo genera 1, 2 of 3 milyon dolar adicional, cual lo bay pa APA, tram y museonan di Aruba. A pesar di e aumento aki, ta premira cu e cantidad di turista crucero lo yega 700 mil.

LesA A2



Awo cu 2 florin mas, bo por gana e **MEGA PLUS**

\*Afl.

**600.000,-**

\*Afl. 450.000,- + Afl. 150.000,-

Obtenibel na cualkier rebendado di Lotto.

sorteo ta awe nochi

extra





*Pronostico di tempo*

# Parcialmente nubia

**ORANJESTAD** – Pronostico di tempo ta indica cu tempo ta parcialmente nubia, pero mayoria parti lo ta seco. Temperatura maximo ta 33° grado y temperatura minimo ta 27°.

Tempo pa mainta: No ta anticipa cambionan significante den tempo actual pa e siguiente 24 oranan. Maximo: 33. Heatindex te 36°. Indice ultravioleta: 9. Biento di oost alrededor di 23 nudo cu

rafaga di 30 nudo. Tempo pa anochi: Parcialmente nubia. Leve posibilidad di awa despues di madrugada. Biento di oost alrededor di 23 nudo cu rafaga di 30 nudo. Posibilidad di awa menos di 20%. □



*A pesar cu na 2016 impuesto barco crucero ta aumenta cu 4.50 dollar*

## Otro año lo kibra record cu 700 mil turista cu barco crucero



adicional cu ta bay pa APA directamente.”

### Reparticion di entrada extra

2.50 dollar ta bay pa locual ta promocion general di e turismo crucero na Aruba manera pa ora kier atrae otro barconan of ora cu kier incentiva. Y na fin di año si no haci uzo di e placa aki e ta bay den drecha infraestructura di e bishitantenan crucero.

Otro 2.50 di esaki ta bay reparti den 3 instancia, cu ta un parti pa e tram cu ta pone cu pa 2017 e tram lo ta sostene su mes ful (no ta costa pueblo ni un florin mas).

Un otro parti lo bay pa museonan aki na Aruba pa por sostene nan y e ora e bishitantenan cu ta bin Aruba via barco crucero lo no mester paga nada, pasobra e museonan lo cuminsa cobra un fee pa entrada pa sigui sostene nan mes y sigui duna educacion cu nan kier.

Segun Sr. Oduber a palabra cu nan caba, cu den nan structura nobo e museonan lo tin nan cafeteria, nan espacio pa huur ora cu un hende kier haci un cocktail, reunion of recepcion entre otro.

Tur e museonan aki lo cay bou di Fundacion di Museonan Arubano (FMA) cual lo consisti di 5 museo.

E di tres parti ta innovacion di fundacion CRAFT cual ta e artesanonan cu lo haya nan propiedad. “Dia 3 lo tin apertura cu exposicion, pues un sala unda cu por pone tur artesano di Aruba cu tin e seyo Arubano pa por participa mescos cu tin na San Nicolas, pa nan por traha y bende na e turistanan, asina e mandatario a termina bisando. □

**ORANJESTAD** – E placa di impuesto pa barco crucero lo bay bira 8 dollar pa cual esaki ta un proyecto cu a cuminsa cu ne na 2013 y na 2016 lo drenta na vigor. E placa extra aki su meta ta pa e bay pa APA, tram y museonan di Aruba, segun minister encarga cu turismo Otmar Oduber ta splica.

Entrante januari 2016 e impuesto di barco crucero a aumenta for di locual tabata 3.50 of 2.50 dollar, pa 8 dollar. A negosha esaki for di un año y mey prome y a duna e tempo y confiansa na e cruceronan, a pesar di e aumento grandi.

Esaki a pone cu e confiansa a traduci su mes cu otro año tin confirma cu ta bay kibra record di 2013 pa loke ta barco crucero unda cu lo bay crusa pa prome biaha e di 700 mil turista den 2016, Sr. Oduber a declara.

“Na 2013 a yega 670 mil. Ora



cu nos a drenta gobierno esaki tabata rond di 600 mil, cual ta refleha un adelanto enorme. Aworaki te ainda ta riba e 600 mil unda cu otro año lo kibra e record di 700 mil.

E comentarionan aki hopi biaha mi ta categorisa como profeta di desaster y mi ta laga nan unda cu nan ta, pasobra tempo mes lo muestra comunidad cu no por bende pueblo un 6 pa un 9 mas.”

E 8 dollar aki den palabracion

cu APA pa e proximo 5 añanan cu hunta di comisario y cu tabata e parti di negociacion cu tur e liñanan crucero. “A comunica cu nan varios biaha y duna nan un periodo di casi 2 año prome cu e introduccion a tuma luga.

Tur hende ta na altura y esaki ta sigura un entrada pa APA di 3.50 dollar contrario na antes unda cu e entrada ta baha tin ora na 2.50 dollar, e mandatario a bisa. “Kiermen e ta genera 1, 2 of 3 milyon dollar



(1) 9077 | (2) 1723 | (3) 0294



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 23 July 2015



5 0 7 4  
Joker Letter



5 0 7 4

Signo: GEMINI



5 5 1 4



6 2 2 1

9 0 5 7

0 4 2 9



03 11 16 20

27



5 0 7 4

Mega Ball



7 4 2 5

9 3 5 5

7 3 7 2

DIARIO

9 2 8 2

0 4 6 5

6 7 2 5

SUPER

4

9 7 1 7



# Hotelnan operando sin nan “hotelvergunning”

**ORANJESTAD - Pa minister Alex Schwengle tabata un sorpresa cu tin varios hotel cu ta operando sin nan respectivo permiso di operacion of hotelvergunning.**

Nan a laga departamento concerni realisa un investigacion, y a bin resulta cu evidentemente 12 hotel estableci riba nos isla no a percura pa bin cla cu nan permiso di hotel.

E mandatario a laga sa cu teoreticamente mester cera e hotelnan inmediatamente, pero mester tene na consideracion cu e sector hotelero ta un pilar di nos economia. Esaki ta nifica cu mester bin cu un solucion hopi lihe riba e asunto aki. Esaki no ta nifica cu nan ta bay cambia e ley, ya cu e ley ta keda mesun cos, pero duna nan un laso di tempo pa bin cla cu e permiso aki.

## Permiso

Nan a reuni cu tur e partnernan entre otro cu departamento di Salubridad Publico, KPA y Juridisch ezaken cu ta haci control. Igualmente el a sostene un reunion cu su colega minister di Turismo, sr. Otmar Oduber pa evalua e miho forma pa atende e problema aki pa

lihe posibel.

E mandatario a aclaria cu esaki no kiermen cu nan no ta cumpliendo cu e rekisitonan necesario pa ta un hotel. “Esaki no ta den discusion na e momentonan aki”, el a bisa. E asunto ta sinta cu e hotelnan nunca a completa e trayecto di hotelvergunning, segun e mandatario. E ta un fout cu ta tumando lugha pa hopi aña caba. “No un gobierno sino diferente gobierno. Pero awor e no ta importante pasobra awor e ta mi problema”, el a bisa.

E mandatario Schwengle a bisa cu hunto cu su colega di turismo, nan lo busca un solucion na e problema aki. Ayera nan a palabra cu tur e hotelnan aki ta bay haya un periodo pa cumpli cu nan permiso.

Nan ta bay stipula un periodo di un aña, ya cu e ta un proceso cu ta rekeri su trabou pa nan por cumpli cu tur documento y rekisito di hotelvergunning. E ta haya cu un aña ta suficiente tempo pa cumpli cu e rekisito aki, y si nan tin adaptacion cu mester haci, nan tin suficiente tempo pa haci’e.

E mandatario a agrega cu nan ta controlando tur establecimiento di cuminda manera



restaurant di un manera “basta severo”, pero tin basta comprension tambe. El a argumenta cu e control aki ta necesario ya cu nan kier garantiza cierto nivel di calidad di come y bebe pa nos comunidad.

## Task Force

Minister Schwengle a anuncia cu e control aki ta bay sigui conhuntamente den un team. Esaki kiermen cu e task force no a wordo lanta oficialmente, pero nan kier

institui un cu participacion di departamento di Higiene, departamento di Salubridad Publico, DTI, Brandweer, Polis, y tambe ATA pa loke tin di haber e parti di turismo. E ta sugeri cu lo ta ideal pa hinca departamento di impuesto tambe, pa reenforza e parti di cumplimiento y pago di impuesto.

Actualmente minister Oduber ta trahando riba adaptacion di cierto leynan cu ta riguarda nos sector hotelero

pa haci e proceso di permiso y documentacion mas practico. Esaki ta otro tema riba mayor control di e hotelnan estableci riba nos isla, ya sea cu nan ta all inclusive of no.

Pero pareu cu esaki gobierno no kier bin cu un task force pa controla no solamente pa Horeca sino hotelaria en general. “Nos no ta bay controla higiena y calidad, sino cu nos ta bay controla tambe si bo ta cumpli cu tur e leynan entre otro, si bo tin bo vergunning”, el a laga sa. □

## Barco lo por dreña y sali sin sacrifica rifnan

# Proyecto “Marine Works” na Barcadera ta cla awe

**ORANJESTAD - Cu hopi satisfaccion sr. H. Balentin kende ta project Manager di e proyecto di e waf di Barcadera a declara na Bon Dia Aruba, cu e proyecto a bin cla caba.**

Na november 2014 nan a cuminsa cu e proyecto Marine Work, y e proyecto awe ta cla caba, aunke oficialmente e mester ta cla diamars awor. “Nos ta hopi contento cu pa mañan (awe) caba nos ta cla”, el a bisa.

E proyecto aki a inclui e construccion di un pida nobo parti west di e waf di 90 meter extra. Te hasta nan a yena un pida cu tera locual el a bisa: “Nos a crea un pida di Aruba extra”, dedica pa pone material. E ta un facilidad cu lo permiti staciona tres barco pareu na Barcadera: un di



container, memey un di cement, y e otro di diferente material di santo, cement, etc...

Encuanto e barconan cu ta bin cu productonan di frutanan y berdura, sr. Alex Montilla kende ta Senior Planner di e proyecto aki, a laga sa cu e parti aki den futuro ta bay cay den e maneho di Astec.

## Container

E no ta kere cu e barconan aki lo tene problema cu e barconan grandi di carga. Sinembargo sr. Montilla a indica cu mester bin cu e parti di logistica. “E mester wordo bon plania y hinca den otro ora cu barconan grandi ta dreña”, el a bisa. Pero esaki ta un parti cu Astec ta envolvi den dje.

Sr. R. Winklaar kende ta consultant den e Marine Works Project a indica cu no tin

mayor cambio riba e parti di entrada y salida di barco fei e waf di Barcadera. E barconan ta dreña fei di pabou y esun cu tin cu bira, nan ta encarga di bir’e y sac’e bek bay pabou. Nan no ta bay haci nada na e rif, asina sr. Winklaar a sigura. “E ta keda simplemente dreña, bira y sali. Por tin ocasiona cu nan ta bira e barco afo caba y bin cun’e. Nan tin diferente alternativa pa e barco dreña y sali sin problema y sin sacrifica e rifnan.

Ya caba nan a test e maniobra aki cu barconan grandi di mas cu 180 pa 200 meter. Te hasta nan a yega di haci cu barco di 245 meter, pero e ta masha ocasional.

Encuanto e espacio reserva pa container, nan tin un espacio di 300 meter.

Den e espacio aki nan ta core cu e container bin cu ne y den e espacio aki nan ta descarga mayoria di barco di 180 meter of 200 meter, sr. Winklaar a indica. □





**BON DIA** *Aruba*

**Editor**

Caribbean Speed Printers N.V.  
Aruba Bank N.V. Acc. #332668  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Acc. #23951903  
RBC Royal Bank Acc. #1330772

**Hefe di Redaccion**

Jaime A. Mata

**Redactor Ehecutivo**

Zulaica Maduro  
Katherine Martinez

**Redaccion**

Benjamin Romero  
Nathalie Winterdaal  
Yakari Gabriel  
Nadien Philip  
Margarita Els  
Nicola Gonzalez  
Dino Tromp

**Ehecutivo di Benta**

Marijke Croes-Luidens  
Mark Gomes  
Elly Erasmus

**Diseño Grafico**

Michael Arendsz

**Aviso y Arte**

Sandra Loefstap  
Lando Rafael  
Gladis Palomino-Silva  
Robert Cortez

**Administracion**

Xiomara Arends (Hefe)  
Mariette Engelhart  
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**

Jenny Kelly

**Coleccion**

Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**

Luis Fernando Arenas (Hefe)  
Pablo Libre

**Press**

Roland Schenker (Hefe)  
Omar Ramirez  
Martin Boekhoudt  
Yair Gambin  
Francis Dirks

**Colaboracion**

Ariën Rasmijn  
Oscar Vidal  
Sharina Henriquez  
Masnoticia  
NoticiaCla  
Associated Press  
Ret Karibense

**Afiliacion**

Sociedad Interamerica  
di Prensa (SIP)

**DIRECCION**

Weststraat #22

Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044

email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com)

[aviso@bondia.com](mailto:aviso@bondia.com)

**BON DIA ARUBA**

Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. [www.bondia.com](http://www.bondia.com)

## Tin un protocol firma entre WAB y STA pero trahadonan kier bay den accion



**ORANJESTAD - Algun siman pasa doñonan di contratista cu ta miembro di WAB a firma un protocol cu sindicato STA. Pa cual dlanan a pasa y tension a cuminsa subi un biaha mas entre sindicato STA y WAB segun mediador Sr. Anselmo Pontilius ta splica.**

“A firma un acuerdo cu a drenta na vigor dia prome di juli riba aumento general di salario, compensacion tambe pa e periodo cu no tabatin CAO. Sinembargo e unico punto cu a keda na mesa como un diferencia ta cu e sindicato ta interpreta cu e trahadonan cu ta traha di dialuna pa diabierna 40 ora y e trahadonan cu ta traha dias-

bra te cu aworaki (di un acuerdo firma 3 año pasa), nan ta haya 175 porciento paga. Si e traha riba diadomingo e ta haya 200 porciento paga, segun ley ta stipula. A surgi un discusion riba mesa di si e trahado cu traha diasabra mester haya 200 porciento paga cual ta unda cu no por a haya otro.” E protocol cu a firma tabata hopi cla pues cu partidonan lo busca conseho huridico riba esaki.

**Laga hues dicidi**

Segun Sr. Pontilius el a recomenda pa e partidonan bay corte y laga hues duna un interpretacion riba e ley aki y cu cambianan di ley cu a bin na 2013. Pasobra esey tambe a bin den discusion. Na mesa dia cu a firma e acuerdo, WAB

a propone pa e dos abogado donan (di WAB y STA) sinta na mesa cu mediador pa mira si por haya un solo interpretacion riba e discusion aki. A sinta na mesa sinembargo no por a yega na otro. “Tin diferente interpretacion pasa riba ley riba y den e reunion cu a tuma lugar dialuna a keda cla

cu e caminda cu a keda pa un interpretacion riba esaki ta pa corte tuma un decision.”

Segun Sr. Pontilius no ta keda nada otro, pasobra berdad por bay den accion cuanto cu kier, pero esey lo no haci cu e otro partido ta bay di acuerdo cu bo pasobra cada partido tin nan abogado cu conseho diferente. P’esey ainda ta recomienda pa e partidonan laga hues dicidi kico realmente e ley kiermen cu traha riba diasabra, sea ta gana 200 porciento, 175 porciento of 100 porciento. Tin un discusion di un acuerdo bieu cu tambe ta papia di 200 porciento. “Den e caso aki dialuna pa diabierna cual ta e siman di trabou, si mira e interpretacionnan cu tin pa e diasabra e no ta asina cla cu ta obliga cu mester paga un hende 200%. Den e caso aki tin varios interpretacion y pa e motibo aki claridad ta importante. Den todo caso diferente hurista ta bisa cu e dia di descanso ta diadomingo y no e diasabra, el a termina bisando. □



## Bendedonan mester ta consciente cu nan tin responsabilidad pa comunidad



**ORANJESTAD - E ley cu ta prohibi menor di 18 año cumpra alcohol lo enfoca riba e bendedo di alcohol. Segun parlamentario Marlon Sneek esunnan cu ta haya permiso pa bende cos den comunidad mes-**

**ter tene nan mes na ley- nan tambe.**

“Aworaki e ley aki ta bay enfoca riba esunnan cu ta bende alcohol y ta spera cu nan ta tene cuenta cu nan aportacion na comunidad. Pasobra

un permiso ta un documento cu gobierno ta duna bo pa por opera negoshi. Esun cu tin e permiso mester compronde cu e tin un cierto responsabilidad pa comunidad,” Sr. Sneek a bisa.

Menor no mester tin alcohol Kiermen cu e ley ta cuminsa na esun cu ta bende, eventualmente si no bende alcohol na un hoben, e no mester tin e. “Claro bo por haya cu uno cu ta mayor di edad ta cumpra e alcohol y duna un hoben cu ta menor. Pero den e caso aki un polis detecta esaki e ta confisca esaki y mester tuma contacto cu mayor y pone na altura cu e yiu ta den falta di cumplimiento cu un regla/ley cu ta existi,” e parlamentario a splica.

Sr. Sneek a enfatisa cu lo tin

un periodo di conscientisacion cual lo cay bou di Departamento di Salubridad Publico. Por mira cu ultimo Departamento di Salubridad Publico ta moviendo basta agresivo y por bira diferente restaurant cu ta wordo cera pa no cumpli cu ley, pues e control di benta di alcohol lo ta un tarea cu lo bin acerca. Finalizando Sr. Sneek a bisa cu na final di dia pa e ley wordo reenforza ta depende di e comunidad mes. “Tin leynan ya pa añanan pero hende no ta tene nan mes na dje. Pues ora hende ta haci algo cu abo sa cu tin un ley contra dje, bo por bisa e persona aki cu e no ta cumpliendo cu esaki. Manera e dicho ta bisa: “E ta tuma un comunidad pa lanta un mucha.” □



*Pa motibo di scarsedad di agente pa haci investigacion*

## Investigacion financiero riba labamento di placa ta dura mas di loke por calcula

**ORANJESTAD** – Scarsedad di agentenan pa haci investigacion ta causa cu investigacion financiero riba labamento di placa, ta dura mas cu loke a planea. Ministerio Publico ta preocupa cu e desarojo aki y diferente biaha a pidi Gobierno pa haci e grupo di agentenan mas hopi.

### Investigacion riba labamento di placa

Den entrevista cu Bon Dia Aruba a haci cu Fiscal di Ministerio Publico, el a duna un splica hopi detaya di con tur e investigacion tras di labamento di placa ta hinca den otro.

E investigacion ta cuminsa ora tin indicacionnan cu e sospechoso di negoshi di droga, ta laba placa o sea ta uzando placa di negoshi di droga pa cumpra auto, cas, etc.

Ta Fiscal ta dicidi si ta na su lugha pa haci investigacion of no. Un investigacion financiero ta existi hopi esfuerso. Mester investiga transaccionnan tanto local como internacional.

Fiscal a splica cu Ministerio Publico ta confrontando tardamento cu investigacionnan asina. Esaki pasobra tin scarsedad di agentenan.

### Scarsedad di agentenan

Ta asina cu actualmente Ministerio Publico ta conta cu dos agente di RST mientras cu na Recherche tin un departamento special, Bureau Financiele Onderzoeken cu tin un formacion di entre 10 y 12 agente. Pero en realidad, ta solamente 4 ta trahando den investigacionnan financiero.

Fiscal a splica cu diferente biaha Ministerio Publico a pidi Gobierno pa aumenta e cantidad di agentenan. Ministerio Publico ta preocupa cu door di e scarsedad, hopi biaha no ta logra caba cu investigacionnan manera ta desea.

Segun ley, mester keda cla cu e investigacion den un periodo di 2 aña. Pa motibo di e scarsedad di agente pa haci e trabou intensivo aki, Ministerio Publico ta presente cu un relato pa Hues den e



periodo stipula pa ley pero ta pidi Hues pa haci mas investigacion.

Hues e momento ey ta duna abogado di e sospechoso 3 luna di tempo pa reacciona riba e peticion di Fiscal. Despues ta Fiscal ta haya 3 luna di tempo pa reacciona riba e punto di bista di abogado y despues abogado tin otro 3 luna mas pa reacciona riba e reaccion di Fiscal. Den

e procedura aki so, 9 luna ta transcuri prome cu Fiscal haya un si of no pa sigui cu e investigacion.

Esey ta haci cu sa sosode cu ta surpasa e periodo stipula pa ley pa trata e caso den Corte.

### Mester baha castigo

Fiscal a splica cu door cu Aruba ta forma parti di Comunidad Europeo, automaticamente e tratado di dere-

chonan humano di Europa ta conta pa nos tambe.

Den e tratado di Derechonan Humano Europeo, tin articulo cu ta bisa cu e tratamiento di e caso mester sosode den un periodo hustifica. Segun e tratado, e periodo hustifica ta 2 aña. Esey ta nifica cu den un periodo di 2 aña mester a trata e caso penal contra un persona y tambe den 2 aña despues cu Fiscal anuncia

esaki y entrega e relato na Hues, mester trata e caso.

Door cu sa sosode cu ta surpasa e periodo stipula, esaki ta bira un violacion di e tratado. Esey no kiermen cu Fiscal ta wordo declara no admisibel den e caso y e sospechoso ta sali liber. Esaki ta nifica cu mester tuma medida contra e castigo cu lo bay existi.

Fiscal mester baha e castigo cu e lo kier a existi pa e sospechoso y finalmente ta Hues ta determina si a baha suficiente castigo of no. Mesun cos ta conta pa casonan di labamento di placa. Si surpasa e periodo stipula pa e tratado, Fiscal mester reduci e demanda di placa cu e kier pa e

sospechoso paga bek. Hopi biaha e bahamento di castigo di prizon por ta algun siman of luna.

Den caso di labamento di placa e por ta un cierto cantidad di porcentahe di e suma total cu Fiscal ta existi.

Fiscal ta existi esaki pero ta Hues ta tuma e decision final. Hues por rechasa e exigencia di Fiscal y pone mas medida tambe. □

## CRYSTAL CASINO

### Monday

- 50+ Receive \$10 Slot Play 6 PM - 12 AM  
(must accumulate 50 points during the week)
- Three Times The Points 9 AM - 12 PM

### Tuesday

- Cash Back
- Double The Points 5 PM - 9 PM

### Wednesday

- Slot Tournament \$900 in Cash Prizes (\$5 Buy In / \$5 Re-Buy)  
Registration at 6 PM Tournament starts 8 PM
- Two Times Tickets 4 PM - 6 PM

### Thursday

- Win Dinners for Two, \$100 (\$50 Cash + \$50 Slot Play) \$250 Cash

### Friday

- \$1200 in Cash Prizes

### Saturday

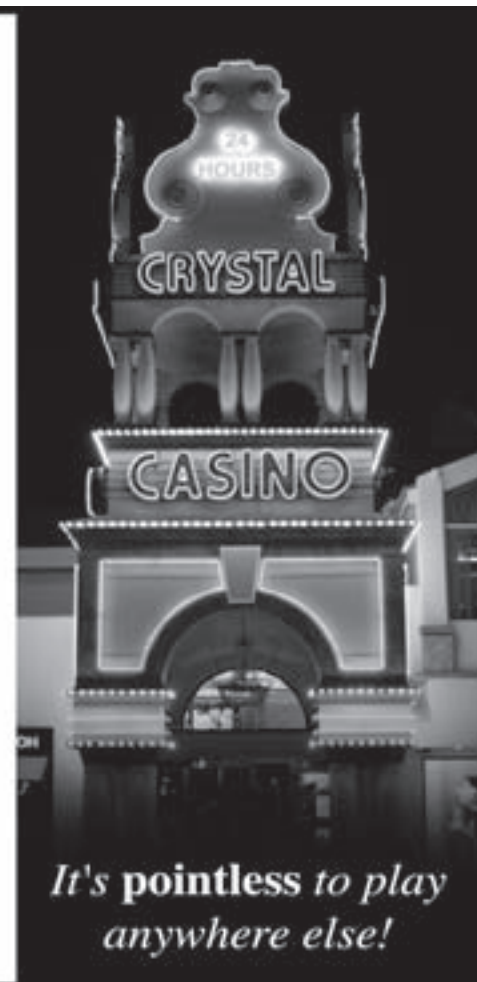
- \$2000 in Cash Prizes

### Sunday

- Four Times The Points 6 PM - 10 PM

Must accumulate 25 points during the week to be eligible to participate \* every 25 points is one ticket\*  
Management reserves the right to change or cancel any promotion

For more information please contact our Playerscenter at 5830000 ext 6318





*Te cu 28 di juli awor*

## Artistanan interesa lo por registra pa Aruba Mural Project

**ORANJESTAD** - E siman aki a cuminsa e prome cursonan pa tur hoben cu ta forma parti di e Aruba Mural Project (AMP).

Esaki ta un proyecto di 4 luna cu lo crea 7 mural na San Nicolas y lo conta cu participacion di hoben di 11 pa 14 aña, cu bou di guia di artistanan local, lo crea diferente concepto pa e arte y diseño di e mural y haci nan un realidad. Esaki lo tin un impacto grandi y positivo pa nos cultura y comunidad, specialmente den e distrito di San Nicolas y lo fomenta colaboracion entre actornan cultural, incluyendo UNOCA como fundacion cu ta stimula cultura, gobierno y sector priva.



Diamars ultimo tabata tin un anochi di informacion pa artistanan y pintornan cu ta interesa pa forma parti di e proyecto. Durante esaki a splica cu por registra door di manda un e-mail cu nan motivacion y potret cu muestra di nan arte existente na

arubamuralprojects@gmail.com mas tarda 28 di Juli. Cu e arte ricibi lo tin un exposicion dia 30 di Juli na Scol di Arte unda publico lo selecta 10 artista. Di e 10 artista aki, e hobennan cu ta parti di e proyecto lo scoge 5 artista cu lo guianan pa e siguiente 3



luna. E proyecto aki ta un iniciativa di Ministerio di Turismo, Transporte, Sector primario y Cultura, desaroya conhuntamente cu departamento di cultura y ehecuta pa Artista Local Robert Tromp cu apoyo financiero di UNOCA y AAA.

### Mural

Un mural ta un pintura of obra di arte ehecuta riba mu-

raya. Mural Projects den aranan urbano y nan efecto positivo riba comunidad no ta nada nobo. Por mira ciudadnan manera Berlin na Alemania, São Paulo na Brazil, Cape Town na Sur Africa, Miami, New York y Los Angeles na Merca, tur a implementa Mural Projects cu resultadonan fenomenal.

Algun di e efecto di proyectonan asina ta crea participa-

cion activo di e comunidad. Nan ta expande conocemento y tecnicnan nobo, specialmente pa e hobennan cu mester sigui cursonan di arte pa por forma parti di proyectonan asina. Den exterior por mira cu Mural Projects tin un impacto positivo riba turismo, ofreciendo estimulacion visual cu ta expresa e cultura di un ciudad. Sin menciona e beneficiacion intrinseco cu ta resulta di experiencia arte den nos bida diario. E orguyo di un comunidad ta resalta cu e sensacion cu e mural ta parti di tur cu ta biba cerca, esaki ta wordo amplia pa e atencion positivo y bishitantenan cu mural ta trece den e area.

E meta di Aruba Mural Project ta pa embecece e bario di

San Nicolas cu arte cu tin un nificacion pa e comunidad, establece San Nicolas como e capital di nos herencia cultural. Na mes un momento duna hobennan y artistanan Arubiano un ambiente constructivo pa nan expresa nan mes. Pa mas informacion tocante Aruba Mural Projects y actividadnan cultural por bishita UNOCA ARUBA riba Facebook. □



**Young Fellow Bar & Restaurant**  
Barcadera 10 Tel: (297) 585-6408  
*Nos ta situa Barcadera net otro banda di Veld Duracell*

**AWE DIABIerna 3 JULI LAMA A SUBI TERA**  
SPECIAL TA BACALAO CASERO PA  
SOLAMENTE AFL 10.= YEGA...5PM

**HAPPY HOUR**  
TA START SALI Y 9PM BAILA DUSHI CU  
J-FORMATION ENTRADA PORNADA YEGA.

**DIASABRA TA DIA DI SACA WAYABA CU E SOPPINAN**  
CARNI, GALINJA, MONDONGO,  
OESTER, JAMBO, PISCA.

**DIADOMINGO TA DIA DI FAMILIA Y COS CRIYO**  
11AM DUSHI BBQ Y MOCHI PISCA Y 4PM COS CRIYO  
TA CUMINSA CU NOS FOLKLOR Y DUSHI AMBIENTE  
MUSICAL DAM. ENTRADA GRATIES YEGA

**BE YOUNG @ YOUNG FELLOW**



*Segun sindicato STA*

## Serlimar no tin placa pero ta sigui tuma hende den servicio

**ORANJESTAD – Con por ta posibel cu no tin placa pa desaroyonan di Serlimar pero si tin placa pa sigui tuma hende den servicio di Serlimar.” Un bes mas dos hende no local ta haya trabou, segun presidente di sindicato STA Diego de Cuba a splica.**

“Tin un tension halto actualmente. Mi a papia cu Richard Fingal cu ta director di Serlimar y el a bisa cu e no a ricibi e carta cu STA a manda pa su persona via fax pa reuni cun’e. Mester a reuni diaran-son 22 di juli 9or y mey di mainta pero e no por a tuma luga.

Tin un situacion unda cu nos a compronde cu nan a tuma dos hende cu no ta yiu di tera den servicio(cu tur respect), pero ta posicionnan cu nos yiunan di tera mes por ocupa y ta trabounan cu nos mes por eherce. Pero atrobe ta mira firma di departamentonan di gobierno cu ta draai rond di e cosnan aki.”

### Educa yiunan di tera

Segun Sr. De Cuba esakinan ta cosnan cu ta manda e pais den un abismo. El a bisa cu mester tuma un inventario di hendenan cu tin riba e isla y den caso cu tin hendenan cu mester duna her-, bij- of om-schooling, ban haci esey.

“Nos ta sigui importa hende di afo, nos tin cu bay educa nan, yuda nan cu bida social entre otro, mira consecuen-cia cu a cay pa AZV.” Locual cu hende cu salario minimo ta aporta na AZV, AOV, AWW y loonbelasting esaki ta hopi tiki.

Esaki ta haciendo e pais po-ber, Sr. De Cuba a enfatisa. “ Locual nos conoce como e clase media ta des apareci-endo pasobra e peso grandi ta cay riba esunnan cu sala-rio un tiki mas halto, si esaki continua lo tin aki na Aruba mescos cu na Venezuela. Esta, un grupo di rico y otro di pober, cual ta crea un situ-acion cu e pobernan mester sinta pidi limosna pa un pida pan.”

El a sigui bisa cu esey no ta locual e kier mira aki na Aruba, sino cu tur hende tin trabou y ta gana un salario husto y biba un bida normal,

social agradabel sin mester frifri aki aya tur luna y pen-sando kico por paga e luna aki y kico mester warda pa paga pa motibo cu placa no ta yega. “Esakinan ta cosnan

cu STA kier evita riba Aruba pero no ta mira cu gobierno ta mira esaki como un priori-dad. E prioridad di gobierno actual ta show y mas show”, el a termina. □



**THIS PROMOTION IS NOT GOING TO LAST LONG.**

**CHEVROLET SPARK® 2015**

FROM **AFL 22,500**  
EXCL. BBO/BAZV



**CHEVROLET AVEO® 2015**

FROM **AFL 28,500**  
EXCL. BBO/BAZV



**STERN'S 20<sup>TH</sup> ANNIVERSARY PACKAGE**

**AFL 1,000 DISCOUNT | AFL 200 FREE GAS  
2 FREE SERVICE | FULL TANK | CAR MATS**

**TAKE ADVANTAGE OF THE BEST OFFERS TODAY**

**VISIT YOUR DEALER**

**FIND NEW ROADS®**



TANKI LEENDERT 122 • TEL: 582-3838

**CHEVROLET**



**CHEVROLET ARUBA**



## Economia di Cuba ta crece rapidamente



Probablemente tambe bao di influencia di crecemento rapido di su turismo, Cuba ta experimentando

actualmente un crecemento rapido di henter su economia. Mientras cu pa 2014 Cuba a registra

un crecemento di su GDP di 1.3% na 2014, awor pa prome mita di 2015 a registra caba un crecemento

di 4.7%.

Cu esaki, Cuba ta un di e economia nan regional cu ta creciendo mas rapido. E aumento no ta solamente den turismo, pero tambe den sectornan manera produccion di sucu, fabricacion, construccion, y comercio y agricultura, segun declaracion di ministro di economia Cubano, Marino Murillo e siman aki.

Segun Comision Economico di Nacionnan Uni pa Latino America y Caribe (ECLAC), Cuba a logra atrae un total di 246 proyecto di inversion pa un total di 8700 milyon dolar. Esaki a traves di un ley introduci na 2014 cu a facilita entrada di capital stranhero nan den e pais. Companianan stranhero no por solamente set up "jointventures" cu partnernan Cubano, pero

bao cierto condicion por hasta yega na ta propietario unico di nan empresa na Cuba. Mientras tanto, tambe for di banda di Merca tin un interes creciente pa Cuba. For di tur aeropuerto mayor na Merca ya ta posibel pa biaha pa Cuba. Tambe gobierno Mericano a caba di aproba e prome ferry cu lo bay core entre Florida y Cuba cu servicio diario. Entre otro ya caba Eastern Airlines lo bay bula desde Houston y Sunwing ta keda aumenta vuelo pa Cuba den nan operacion existente caba. Tambe American Airlines ta interesa y a aplaudi recientemente e reestablecimiento di relacion diplomatico entre Cuba y Merca, cual lo facilita ainda mas e crecemento di relacionnan economico entre e dos paisnan.

Fuente: varios articulo di CaribbeanJournal; juli 2015

## Barbados ta sigui den situacion delicado

For di e reciente rapport(juli 2015) di delegacion di Fondo Monetario Internacional (IMF) por deduci cu Barbados, un di e paisnan den mas problema financiero economico di region di

Caribe, ta sigui den un situacion delicado, aunke tin algun punto positivo tambe.

Despues di varios aña unda no a conoce crecemento economico, cu a afecta posicion

financiero gubernamental tambe severamente, awor 2015 por bira un prome aña di crecemento economico cuidadoso di alrededor di 1% di GDP real. Na 2014 GDP a crece solamente 0,2% y na 2013 e pais no a conoce



crecemento economico. Entre tanto, debe di gobierno central a dispara di 76,2% na 2011 te na 100,7% compara cu GDP, na 2014. Por cierto un advertencia serio pa otro paisnan den region con rapido y cortico e caminda direccion di abismo financiero por ta. Pa 2015 ta spera cu ainda e debe lo sigui subi te na 102,9%, prome cu eventualmente esaki por cuminsa baha na nivelnan aceptabel, dependiendo di desaroyo economico. Di otro banda, ta mira cu gobierno di Barbados ta trahando riba medidanan pa corta gasto y aumenta eficiencia di e aparato publico. Na inicio di 2014 caba gobierno a haya su mes obliga pa retira como 3000 empleado publico di un solo tiro, den un intento pa mantene cabes riba awa.

En todo caso na e momento aki e perspectivanan pa un economia mas stabiel t'ey, cu mas inversion di exterior,

entre otro den turismo, y un prijs di petroleo mundial mas abao. Esaki ta trece un situacion mas faborabel pa e pais su cuenta coriente cu lo conoce un bahada di deficit di 8,5% te 5% e aña aki. Tur esaki por reflecha positivo riba situacion financiero gubernamental, pero solamente si gobierno sigui mantene un regimen estricto pa loke ta su gastonan. Pa e aña fiscal 2013/2014 Barbados a conoce un deficit presupuestario di 11,2% y a logra baha esaki te na 6,6% pa e aña fiscal 2014/2015 (aña fiscal ta core te luna di maart). Inflacion ta mantene su mes na un nivel rasonabel di alrededor di 1% IMF ta enfatisa tambe cu gobierno di Barbados mester enfoca riba mehora e "business climate" pa aumenta oportunidad pa version priva, cual a lo largo lo aumenta tambe e entradanan cu gobierno por spera for di den economia.



**Relojes  
Pulseras  
Cadenas  
Dijes**

**"COMPRA Y VENTA"**

***Bachue***  
Joyeros

**Compramos  
Vendemos  
Arreglamos todo tipo de Joyas**

**Contamos con un Buen Surtido de  
Pulseras y Baterias para Relojes**

**Habri di Dialuna pa Diasabra  
9:00am pa 1:00pm y di 2:00pm - 6:00pm**

**Abo!**

**No tin tempo  
pa Laba y Seca bo  
Pañanan!**

**Pasa y Laganan na:**

**AQUA**  
LAUNDRY

**Habri di Dialuna pa Diasabra  
7:30am non stop 7:30pm  
Diadomingo de 9:00am - 1:00pm**

**Tel: 587 0772**

Nos ta graba tur sorto di articulo di metal yama of bishita nos

**Tanki**  
Leendert 178-A  
Tel: 587 3940  
Fax: 587 2478  
Cell 592 9055  
email: adalbertovilla@live.com





# Chauffeur di pickup casi ta dal patruya di San Nicolas



Diahuebs mainta den careda di 6'or di mainta, riba e caminda di principal na altura di Savaneta, un patruya di polis ta nota cu un pickup Isuzu blauw tabata core cu un velocidad halto.

Na mes momento e chauffeur tabata core hopi irresponsabel y a hera dal contra di e patruya.

Mesora e patruya ta duna e chauffeur ordo pa para, pero e no a respeta esaki y a sigui core bay direccion di Pos Chikito y a tuma direccion Franse Pas. Den e birada di Sabana Basora pa Franse Pas e chauffeur ta perde control y ta dal contra un palo di luz y ta bolter.



Ambos ocupante ta keda herida. A pidi asistencia di ambulance y tres ambulance a yega na e sitio. Despues cu personal di ambulance a trata e ocupantenan, nan a wordo transporta pa hospital.

Polis a dicidi di detene e

chauffeur di e pickup. Tambe a pidi pa presencia di especialista di trafico y departamento tecnico di polis na e sitio. Un dokter Hulandes di marina cu tabata pasando ey-banda mes ora a baha y duna asistencia. □

## Auto a yega lora dilanti Manuel Da Silva y ta ocasionando accidente



**PARADERA** - Diahuebs merdia riba caminda di Seroe Patrishi altura di Polyrama a keda registra un accidente di auto basta fuerte cu resultado di dos persona herida.

Unidadnan policial y ambulancenan a presenta na e sitio debi cu dos persona a resulta

herida den e accident aki.

Polis a constata cu un pickup Chevrolet biniendo di pabou direccion ariba un plymouth breeze ta yega lora su dilanti cu consecuencia e pickup a dal contra di e auto mas algun auto staciona banda di caminda. E heridonan a keda transporta pa hospital. □

# BACK TO SCHOOL CU

**RASPA**  
y gana...

- Pega 2 ticket NO Ganado di e mes un wega participante na otro y gana un di e 3 premionan aki.
- Skirbi Number, Fam, adres y number di telefon patras di cada ticket.
- Peganan na otro y deposit'e cerca bo rebendedor of na oficina di Lotto na Oranjestad of San Nicolas.

**2 Dell Laptop**  
Dell Inspiron 15.6 INCH DISPLAY Intel Core i3 TOUCHSCREEN HD

**iPhone 6 16 GB**

**3 iPad Mini 16 GB**

**Cars and Cash**  
\$40,000

Number: **Lotto E Loteria di Aruba**  
Adres: **Paardenbaanstraat 10**  
Telefon: **525 7555**

Campaña ta cuminsa 13 di juli y ta termina 21 di augustus 2015. Lo saca nombernan ganado durante sorteo live riba dialuna 31 di Augustus, 2015 pa 2:30pm.

Pa mas informacion por yama Lotto na 525-7555 of bishita nos oficina situa na Paardenbaanstraat 10, Oranjestad of Blvd. Veen Zepperveldstraat 21, San Nicolas

www.lottoaruba.com

## Anuncio

En conexion cu un presentacion pa nos empleadonan, nos oficianan ta cera pa publico awe 3 or di atardi.

Nos disculpa pa e inconveniencia. Dialuna 27 di juli nos ta habri normal bek.

Rumbachstraat 21, Oranjestad info@azv.arw www.azv.arw





## Autoridad ta detene sospechoso cu lo a comete atraco riba Chines

**MABON -** Diaranson den oranan di marduga polis ta logra detene dos sospechoso cu lo a tira un atraco riba un Chines.

E team di recherche a haya autorisacion di Ministerio Publico despues di varios dia di investigacion pa detene dos sospechoso di atraco. E team di recherche a logra pone

man riba nan na un adres den Caya Butushi, na Mabon. E sospechosonan ta Goeman y Van der Linden ambos ta redivivista. □



## Accident entre dos auto na altura di Amsterdam Manor

**ORANJESTAD -** Diahuebs marduga na e crusada altura di Amsterdam Manor riba J.E Irausquin Blvd un accidente entre dos auto a wordo registra.

Segun informacion duna na polis, e chauffeur di un Ford Explorer a subi caminda sin a duna preferencia na un jeep cu tabata biniendo for di zuid. E impacto tabata fuerte cu ta pone cu ambos auto a keda completamente kibra y no tabata por a core. A pidi asistencia di takelwagen pa asina lanta cada auto y hiba nan pa nan destino. □

## Gang di Sabana Basora activo keto bay

**SABANA BASORA** — Central a manda Polis na Calidad Supermarket na Sabana Basora unda tabata tin un grupo di hoben.

Na e sitio, Polis a papia cu e doño, kende ta bisa cu e gang

conoci di Sabana Basora ta haciendo fastioso na e supermarket. Pa tal motibo Polis a bay controla den bisindario y a topa cu e grupo na haltura di e cas 76. Polis a papia cu e gang riba nan comportacion y core cu nan for di e sitio. □







**\$25,000 Summer SPECTACULAR**  
**JULY 6 – AUGUST 28, 2015**

**WIN AN IPAD™ AND A SHARE OF \$20,000 IN INSTANT CREDIT!**

**HOURLY DRAWINGS EVERY FRIDAY AT 9PM, 10PM AND 11PM**

Earn entries daily with slot and table play.

**Alhambra CASINO AND SHOPS**  
 Open daily 10am to 4am • J.E. Irawsquín Blvd #47 • 583.5000 • casinoalhambra.com

*Oral Health Foundation Aruba:*

## Ta sigui conscientisa nos muchanan



Manera cu ya ta conoci, Oral Health Foundation Aruba (OHFA) ta ehecutando varios campaña di conscientisacion y programanan di educacion den diferente scolnan na Aruba cu apoyo di Departamento di Salud Publico.

Departamento Di Salud Publico esta Jeugd Tand Zorg (JTZ) y OHFA a participa dia 5 di Juni 2015 na e segundo carousel social organisa pa maestronan Colegio San Hose yama “ Colegio San Hose Consciente y balente II” pa splica e muchanan mas over di Cuido Dental.

E dia aki nan a organisa un tayer cu diferente tema cu ta di importancia pa nos muchanan.

OHFA hunto cu JTZ a re-

alisa un presentacion interactivo na e muchanan di klas 1 te 3.

Oral Health Foundation Aruba y Jeugd Tand Zorg ta continua cu su programanan durante vacacion escolar, bishitando algun “summer camps” pa controla e salud oral di un cantidad di mucha. “E idea ta pa nos controla entre 150 pa 200 mucha durante e periodo di vacacion.

Nos no ta stop. E meta di e fundacion y di JTZ ta pa eleva e salud oral di nos muchanan mas lihe cu ta posibel. Pa logra esaki nos mester probecha di tur oportunidad cu ta presenta pa controla, educa y conscientisa”, segun Dr. Jerrely Franca, fundado di Oral Health Foundation Aruba. Personanan intere-

sa pa e fundacion pasa na bo instancia of school por cuminsa registra door di manda un e-mail na [info@oral-healthfoundationaruba.com](mailto:info@oral-healthfoundationaruba.com). Pa keda na altura di e desaroyonan di Oral Health Foundation Aruba por bishita nan pagina di Facebook. □




— TAKE THE 2015 —  
**LISTERINE® 21-DAY CHALLENGE**  
 THE **POWER TO STICK WITH IT™**

ONE POWERFUL MINUTE A DAY CAN ADD UP TO A GUARANTEED RESOLUTION WIN

UP TO 5X HEALTHIER GUMS IN 2 WEEKS\*  
 UP TO 9X HEALTHIER GUMS IN 4 WEEKS\*

**SATISFACTION GUARANTEED OR YOUR MONEY BACK!\***  
\*For more information please contact Distributor below

**SUBMIT YOUR 'SWISH SELFIE' — FOR A CHANCE — TO WIN!**  
Send emails as often as you like between 01/08/2015 and 30/08/2015

**Step 1:** Take a 'selfie' swishing with your favourite LISTERINE® Mouth Rinse.  
**Step 2:** Email selfie to: [info@jeugdtandzorg.com](mailto:info@jeugdtandzorg.com)

- At the end of each week during the Listerine® 21-Day Challenge, 2 winners will be randomly selected to win a US\$100 gift card.
- Drawings will occur each week between 01/08/2015 and 30/08/2015.
- Winners will be contacted via email.
- There will be 20 winners in total, with no person selected more than once.
- More emails equals more chances of winning!
- Participants must be 18 years and older.
- Listerine® bottle must be shown in the selfie.
- Gift Cards must be collected at Manrique Capriles Aruba, Wayaca 33-0.
- For more information, contact Manrique Capriles Aruba, Tel. no. 583-4036.
- Participant photos may be selected to appear on Facebook page of Manrique Capriles Aruba.

Use all products only as directed. © Johnson & Johnson Consumer Companies, Inc. 2015



**CRAPS**

- 3-4-5 TIMES ODDS
- POKER ROOM
- BACCARAT

Located at RIU Palace Antillas  
• Phone: 525-7777  
"Formerly Westin Resort"

**Orchid Casino**

Nightly Live Entertainment in the Red Piano Lounge

**ARUBA'S FAMOUS POKER ROOM**

**Race & Sportsbook**

**NO TAX ON WINNINGS**

*Baccarat*



**JOIN OUR PLAYERS CLUB \$10 FREE SLOT PLAY**

*Elson del Valle, nominado poder di hubentud:*

## “Aruba mester duna hobennan mas oportunidad di desaroya nan banda artistico”

**ORANJESTAD** – Elson del Valle, ta un otro nominado pa e competencia poder di hubentud. Den e entrevista aki del Valle ta conta Bon Dia Aruba tocante su opinion pa cu sociedad y con e ta sinti cu Aruba mester duna hobennan mas oportunidad pa desaroya nan banda artistico.

Del Valle ta conta cu Aruba ta un isla chikito, pues hopi biaha tambe hende ta enfoca riba e cosnan chikito na lugá di wak e pintura mas grandi. Hende ta worry mas riba con nan por bay dilanti, na lugá di pensa riba con como comunidad completo por bay dilanti. Pues un mente hopi individualista. Del Valle ta ocupa su mes como un estudiante u tambe e ta un miembro di su grupo Key Club, na Colegio Arubano. E ta un organizacion dedica na haci trabou boluntario basa riba hobennan so. Nan ta sirbi comunidad den diferente manera sea ta pa medio di pasa di cu nos grandinan, haci beachnan



### Perspectiva nobo

Tambe del Valle a subraya e echo cu hopi hende grandi gusta bisa hobennan pa nan bay ora hende grandi ta papia. Pero locual cu nan no ta comprende ta cu hopi biaha pa medio di scucha hobennan papia nan por scucha perspectivanan nobo. Ya cu hoben ta mira problemanan cu otro tipo di mentalidad. Como sociedad nos por haci hopi hunto, del Valle ta bisa. Especialmente pa medio di stop di promove cosnan na negativo den corant, na radio, riba television. Stop di pone hubentud den un luz nega-

hopi bon memoria pe y el a realisa con hopi e gusta baila. E ta subraya cu sociedad di Aruba mester duna hoben mas oportunidad pa desaroya nan habilidad artistico. E ta pensa cu na Aruba no tin mucho di esey y muchanan tin cu sali di scol busca otro actividadnan pa haci pasobra na scol e lesnan di arte no ta mucho hopi. E ta importante pa siña hobennan expresa nan



ci, e competencia di Poder di Hubentud, ta basa riba elogio hoben cu ta destaca den sociedad den diferente rango. Conhuntamente cu Asociacion di Trabou di Hubentud na Aruba (ATHA). E vision di e proyecto aki ta pa stimula y pa apoya hobennan logra nan metanan. E vision di e proyecto aki ta pa stimula y pa apoya hobennan logra nan metanan. Tambe pa yuda hobennan crea metanan concreto y duradero. Pone hobennan compromete na un nivel personal y profesional. Un lider cu por educa y comparti y inspira hobennan den comunidad. E hobennan cu ta resalta y ta wordo selecciona lo wordo invita pa participa na un di e cursonan cu mensualmente lo wordo treci dilanti pa entre otro FADA, Wit Gele Kruis, Famia Planea etc. □



hoben cu a maltrata, hoben cu a horta. Pero casi nunca cu hoben cu ta destaca of ta haci cosnan positivo” Del Valle ta comenta.

### Metanan

Del Valle ta conta cu su meta mas grandi ta logra crea un impacto den sociedad y cambia e manera den cual hende ta pensa tocante hubentud. Pa nan bisa “Pa motibo di e hoben aki mi a cambia mi manera di pensa y pone un luz positivo riba hubentud.” Tambe del Valle ta subraya cu e kier inspira hende pa realisa nan soñonan.

### Bailamento

Del Valle tambe tin un interes hopi grandi den baile. Antes e tabata baila hopi pero awo e no ta baila mucho hopi mas. Recientemente e la bay baila den e proyecto “Dream, Dare, Do”. Y esaki a trece

mes den un manera saludable. Pa nan no bay den gang of cosnan negativo.

### Poder di hubentud

Manera Bon Dia Aruba a publica caba, ora cu del Valle a wordo nomina pa e premio poder di hubentud. El a bisa “Awo cu mi ta un nominado, mi ta bay haci mi miho esfuerso pa ta un rolemodel E tawata un sorpresa completo mi no a spera nada. Mi ta haya e un tremendo oportunidad pa ta un bos y un role model pa hubentud, cu mi por muestra cu haciendo trabou boluntario y ta hinca den e bida artistico ta yuda abo yega leu den bida. Mi kier keda sirbi mi comunidad di ki manera cu mi por, y cu si no tawata pa Kiwanis y Key club ami no lo ta unda mi ta aworaki” Manera ya ta cono-



limpi, haci diferente evento pa lanta fondonan pa instantianan y duna nan esaki.

tivo. “Cada biaha bo habri un corant, anto tin hoben aden. Ta hoben cu ta mata,





## Mayoria di “entrepreneurs” no tin un gene special pa tuma risico, nan ta djis bin di famia cu placa

**ORANJESTAD – Un articulo di qz.com ta conta cu mayoria di “entrepreneurs” no tin un gene special pa tuma risico, si no cu mas bien nan tin un “safety net” y esey mas tanto ta cu nan ta bin di famia cu placa.**

Nos ta den un era cu tin un culto pa comerciantenan. Ora nos ta analisa hendenan manera Tory Burches y Evan Spiegel buscando e formula magico cu ta hiba nos na exito. Pero bira comerciante ta e trend awo y studiantenan ta sali di business school y ta prefera cuminsa nan propio negoshi cu bay Wall Street. Pero locual hopi tiki hende ta papia di dje ta cu tin un cualidad hopi comparti memey di comerciantenan. Esaki ta e acceso na capital financiero, sea ta pa via di famia, un herencia of un lista largo di conexionnan cu ta haci e mas facil pa nan yega na placa y estabilidad financiero.

### Tuma riesgo

Mientras e ta parce cu comerciantenan tin un manera hopi admirabel pa tuma riesgonan.

ta e manera cu nan tin acceso na placa cu ta laga nan tuma e riesgonan aki. Y esaki ta un bentaha hopi grandi. Ora e necesidadnan basico pa ta un comerciante ta eynan. E ta mas facil pa tuma riesgo. Hopi hende a haci estudio y a realisa cu pa ta comerciante riba bo mes e ta trata hopi mas di placa cu actitud. Andrew Oswald di e universidad na Warwick ta conta cu genes nan ta importa den bida, pero no hopi. Dos economista na Universidad di California yama Ross Levine y Rona Rubenstein ta analisa e cosnan cu hopi comerciante tin den comun. El a bin sali afo cu mayoria di nan ta blanco, di sexo masculino y cu hopi educacion. “Si un hende no tin placa den e manera di un famia cu placa e chens di bira un comerciante pa bira masha chikito” Levine ta bisa. Un estudio nobo haya e siman aki na E National Bureau of Economic Research na Merca a mira con e tumamento di riesgo ta traha den stock market. Y a haya cu e factornan cu tin di haber cu e ambiente cu un hende ta aden (cual no ta ge-

nerico) ta locual ta influencia un persona su mente. Pues poniendo cla cu e gana di tolera tuma un risico por cambia cu tempo. Esaki ta caba cu e mito tambe cu pa bira comerciante ta algo cu bo ta hiba den bo sanger.

### No rindi

Resisti fracaso di berdad ta un virtud cu di berdad mester pa yega exito. Hopi comerciante a experiencia exito solamente despues di pasa den hopi fracaso. Pero e bara pa por drenta mundo di comercio ta uno hopi halto. Pa profesionnan cu ta un poco mas creativo, cuminsa nan propio negoshi ta e privilegio di mas grandi. Hopi di esunnan cu kier cuminsa, ta dura lunanan largo sin wak un salario. Y e averahe cu e ta costa pa cuminsa cu un negoshi ta por lo menos un 30 mil dol-



lar. Segun Kauffman Foundation, cu tin e data di comercio global. Tambe e monitor ta muestra cu mas cu 80% di comerciante ta funda nan negoshinan nobo cu placa cu nan a spaar y placa di nan famia y amigonan.

### Sigui bo soño

“Sigui bo soño ta algo hopi peligroso” un muhe cu ta doño di un circulo di co-

mercio social ta bisa e revista Quartz. El a pida pa keda anonimo. “E populacion ta wordo condiciona pa pensa cu nan por djis sali y sigui nan soñonan pero e no ta asina. Aunke tin hopi trabou cu mester den bay den por traha algo y cuminsa cu un negoshi. Tambe tin hopi privilegio involvi y esey ta locual hende no ta wak”. El a comenta. □

## Aruba tin talento ta tuma lugha e fin di siman aki

**ORANJESTAD – Aruba tin talento ta un competencia pa hende di tur edad. Tur hende por bin participa y bira nos strea local. E audicionnan pa evento aki ta tuma**



**lugha diabierna 24 y diasabra 25 desde 10or di mainta te cu 10or di anochi na Star Karaoke.**

E evento lo conta cu dos ganado un di categoria 0 te cu 17 y di 18 aña bay ariba. Lo conta cu mas cu 50 mil florin na premio. Star Karaoke ta situa net otro banda di Tropicana Hotel. Pues na e Centro Comercial prome cu yega na Super Food. E competencia tin e mesun concepto cu America's got Talent. Pues no tin limite na locual por wordo haci. Mirando cu ta temporada di vakantie y no tin mucho cos andando riba e isla, organisadonan a dicidi di presenta e evento aki.

### Tur cos

Tur hende cu kier bin participa ta invita pa bin cu tur locual nan mester pa muestra nan talento, sea ta un instrument of algo por el estilo. Tur tipo di arte ta cay den e competencia, sea ta acrobat, baile, canto, comedia, fotografia, etc. Cualquier talento cu un hende por tin e por demostra dilanti un set di hurado. Di e audicionnan lo saca e miho cu lo bay e ronda final cual ta tuma lugha dia 15 di augustus esaki lo tuma lugha di biaha despues di e audicionnan. E gran final lo tuma na Hilton Hotel, pues ex Raddisson y lo reparti mas cu 5 mil florin na premio incluyendo cash. E entrada prebenta lo ta 15 florin. Participacion lo ta completamente gratis. □

**Seaport Casino**  
ta presenta

# BIGGER BETTER BINGO

(DOOR PRIZES)

**5x AWG 250,-**

Bingo = AWG 25,- pa carchi di 10 wega  
Progressive = AWG 3,- pa carchi di 6 wega

**PROGRESIVO TA MAS CU AWG 30.500,- (si esaki no wordo gana prome)**

<b>Wega 1 ..... AWG 750</b> <b>Wega 2 ..... AWG 750</b> <b>Wega 3 ..... AWG 750</b> <b>Wega 4 ..... AWG 750</b> <b>Wega 5 ..... AWG 750</b> <b>Wega 6 ..... AWG 1500</b>	<b>Wega 7 ..... AWG 1500</b> <b>Wega 8 ..... AWG 1500</b> <b>Wega 9 ..... AWG 2500</b> <b>Wega 10..... Progresivo</b> 51 te cu 54 jamada AWG 1.000,- 55 jamada pariba AWG 500,- <b>Wega 11 ..... AWG 10.000</b>
---	---

**DIADOMINGO**  
**26 di JULI, 2015**

Cuminsando for di 1 pm na Renaissance Convention Center



*Director nobo di SABA, sr. Remo Kock*

## “Nos bieunan tin derecho cu nan ta keda haya nan cumindanan crioyo”

**ORANJESTAD - Fundacion SABA ta bin cu un maneho pa crea un ambiente agradabel y un calidad di bida mas halto pa nos grandinan, asina director nobo di SABA, sr. Remo Kock a bisa durante un entrevista cu Bon Dia Aruba.**

Sr. Kock kende a bin di e sector hotelero pa administra e casnan di anciano di SABA a laga sa cu e maneho pa mas cu 255 clientenan di SABA lo ta mescos cu e maneho cu e turistanan ta haya ora cu nan ta keda den nos hotelnan. SABA tin reto financiero pero e lo purba di baha gasto uzando e placa mas eficiente, sin afecta e servicio y cuido di nan clientenan.

Esaki ta e factor mas impor-

tante p’e, esta eficiencia den e productividad den e fundacion di SABA.

### Nos grandinan

A pesar cu e ta un reto nobo p’e, sr. Kock no ta mira e reto aki directamente pa cu e clientenan. “Ami ta kere si ta un turista of un bieu cu mi tin cu atende, e facilidadnan ta keda mescos”, el a bisa. Encuanto facilidad pronto nan lo habri dos cas den nan centro Cas di Cuido San Nicolas (CDC).

Nan ta wardando e aprobacion final di minister pa cuminsa yena e dos cas aki, cada cas di seis hende.

Nan ta casnan construi den un concepto Europeo moderno, caminda e clientenan ta

biba den un comunidad mas chikito.

El a agrega cu mescos cu e turistanan di hotel, e clientenan di SABA tin nan cama, camber, airco, nan tin cu atende cu nan pañanan, drecha nan camber y percura pa nan come bon. E ta haya cu tin hopi cosnan cu tin similitud.

E unico diferencia ta cu “den hotel bo meta ta comercial, mientras cu na SABA bo meta ta social”, segun sr. Kock. E diferencia aki - e ta haya - cu no ta limita su maneho cu e kier hiba na SABA pa trata nos grandinan mescos cu el a trata e turistanan.

“Ami ta kere cu si mi ta trata mi clientenan grandi manera e turistanan, nan ta sinti nan mes mas feliz”, el a bisa.



Sr. Kock kier haci uzo di su experticio den tur ramo di administracion, pero tambe otro ramo igualmente importante pa un bon calidad di bida di e clientenan di SABA: Facilidad y cushina.

E kier duna e clientenan di e casnan di anciano, e mesun trato y balor cu e turistanan ta haya. “Ami ta haya cu mi bieunan a traha pa mi, prome cu ami a bin na unda mi ta.

Nos bieunan a traha na Aruba prome cu nan a yega na SABA. Ami ta haya cu ta hopi importante pa nan haya e respet tambe cerca nos”, segun sr. Kock.

### Alimentacion

Ya caba riba aspecto di facilidad, SABA a compromete su mes den un proyecto pa adapta nan infraestructura y crea facilidad pa nos grandinan cu problema di demencia tipo Alzheimer.

E proyecto aki bou guia y supervision di Stichting Innovatiekring Dementie (IDÉ) ta garantisa cu nos grandinan cu e tipo di malesa di Alzheimer por cana libremente y cu seguridad den e cas di anciano sin mester ta mara locual ta

crea un frustracion cerca e cliente y su famianan.

Igualmente haciendo uzo di su experiencia den hoteleria y trahando riba facilidadnan, e lo introduci cuminda crioyo den e menu di e clientenan di SABA.

“E cuminda ta importante. Ami ta haya cu nos bieunan tin derecho cu nan ta keda haya nan cumindanan crioyo”, el a bisa.

E ta un factor importante pa nan calidad di bida, ya cu nan a lanta cun’e.

Ta asina cu si nan por haya por ehemplo un biaha pa siman un stoba, sopi di carni, bonchi, papaya stoba, nan ta bira contento, nan ta haya bida, y nan ta alimentonan saludabel.

Nan ta alimentonan bon prepara cu nan berduranan aden. E tipo di alimentonan aki ta lanta nan, y e ta un forma pa duna nos grandinan e balor cu nan merece, segun sr. Kock.

Tambe nan ta trahando pa nan mes plata nan mata di fruta, manera cu nan tin na Mari Stella. □

We invite you to a...

# TASTE OF TEXAS

Smith's Style

with Chef Antonio Vidal and the *Certified Angus Beef*® brand. Discover the creativity of Chef Antonio's South Texan cuisine. As chef and co-owner of Ranch 616 in Austin, Texas, Chef Antonio offers innovative cuisine that encompasses flavors from the Gulf of Mexico to the border towns of Texas. You don't want to miss this unique opportunity to taste and experience this authentic Texan culinary art.

L.G. Smith's is located next to the Crystal Casino  
Open daily from 5:30 to 11pm • For reservations please call 523-6195  
www.lgsmiths.com • facebook.com/LGSmithSteak • #lgsmiths  
#RenAruba • #certifiedangusbeef • #gorare

L.G. SMITH'S  
STEAK & CHOP HOUSE

CERTIFIED ANGUS BEEF®

U.S. MEAT®  
EXPORT FEDERATION

U.S. PORK

TEXAS BEEF COUNCIL

promotion runs from July 23th to August 16th 2015



## Muhe bou di influencia kier core bay cu auto

**NOORD** — Central a manda Polis na La Cabana pa un homber kier a core bay cu su auto, siendo cu e ta fuertemente bou di influencia di alcohol, y a wordo gestop pa e trahado di seguridad. Na e sitio a resulta cu ta trata di dos muhe, un mama y un yiu muhe. E yiu A.R. tabata hopi fastioso y kier a core bay cu e auto. E mama a mira cu A.R. no ta den estado pa core auto y a busca ayudo di e trahadonan di seguridad pa stop e. Polis a hiba e dos muhenan na nan cas na Tanki Leendert. E auto a keda para ariba e parkeerplaats di La Cabana. E auto lo wordo busca despues. Ta trata di A.R. naci na Venezuela di 34 aña. □

## Candela den cas riba Aruba Post

**SAN NICOLAS** — Central a manda Polis na San Nicolas na Esquire Store pa un candela. Na e sitio, a resulta cu un cas riba di dos piso di Aruba Post, ta na candela. A logra e famia cu ta biba eyan pa baha na tempo. E wela T.P. cu ta biba na Cura Cabay, ta declara cu tur ora cu awa yobe, e ta ocasiona corto circuito den baño y den camber. E cambarnan ta situa e parti pabou di e cas. Personal di Brandweer a bisa cu e candela a cuminsa parti pabou di e cas. E baño y un camber a haya daño. E famia tabata hopi emocional. Via di Central a pone Departamento di ayudo na victima na haltura cu a bin y a tuma e famia. Personal di bombero a laga e habitante coy algun paña. Personal di ayudo na victima lo tuma encargo di e famia. E persona encarga cu yabi di e negoshi Aruba Post a haci un control den e luga y a constata cu e negoshi a haya daño di awa y di huma. □

## Ladron ta bay cu palet di bloki

**MATIVIDIRI** — Central a manda Polis na Ostrichi Farm pa un ladronia. Eynan polis a papia cu e muhe B, kende ta bisa cu e doño ta for di e isla y e ta responsabel pa e luga. El a bisa cu desconocinan a bay cu un palet di bloki. Polis a tuma e keho. □

## Homber detene pa destruccion

**SANTA CRUZ** — Central a manda Polis na Santa Cruz na Don Pincho Bar & Restaurant pa un pelea cu por cuminsa. Yegando na e compleho di apartamento di Rowigini's Plaza, polis a topa cu e homber K. kende ta bisa cu e ta traha pa e ex casa di e homber E.L. K. ta bisa cu e ta renobando e compleho di apartamento. E ta bisa cu el a yega na e luga pa 08.00 pa e cuminsa cu su trabounan. K. a bisa cu e tabata wardando riba personal di Elmar pafo di e compleho di apartamento. K. tabata papia cu un muhe cu ta traha na e compania Copy Me. Dado momento el a mira cu e homber E. L. a bira hopi agresivo y a bin riba dje cu un martiu den su man. K. a sigui declara cu a start un discusion entre nan dos. Pa tal motibo, E. L. lo a dal cu e martiu riba un porta di glas na e parti pabou di e luga. Polisnan a detene e homber E. L. pa destruccion. E sospechoso a wordo muestra riba su derechon y e motibo di su detencion. El a wordo hiba warda di Santa Cruz. Polisnan a puntra e detenido unda el a pone e martiu, pero el a nenga di duna declaracion. Relaciona cu esey, a haci un investigacion patras di e apartamento y tras di e bar di Don Pincho a bin haya e martiu riba un mesa. K. a bin na e sitio y a bisa cu esey ta e martiu. El a keda confisca pa investigacion.

## Ladron ta drenta negoshi y bay cu jeans

**ORANJESTAD** — Central a manda polis na un negoshi den Schelpstraat pa un ladronia. Na e sitio, Polis a papia cu e doño K. kende ta bisa cu un homber a drenta den e luga y a bay cu algun jeans. E ladron a core bay direccion pariba. Polis a tuma e keho. □

## Ladronnan ta bay cu motor di boto

**SPAANS LAGOEN** — Central a manda Polis na un Rancho na Spaans Lagoen, pa un ladronia. Na e sitio, Polis a papia cu e homber F.R.A. kende ta bisa cu desconoci a horta un di su motornan cu ta na su boto di pisca. E motor ta di e marca Yamaha 15 hp y color blauw scur. Polis a tuma e keho.

## Homber ta drenta den apartamento y bay cu television

**POS ABOU** — Central a manda Polisnan na Blue Village pa un ladronia. Na e sitio, polis a papia cu e muhe C.A. kende ta bisa cu un persona a bay cu un television preto TCL for di e camber number 48. E ta bisa cu dia 15 di juli, e muhe E.M. a huur un camber na Blue Village. E keda hunto cu un homber y un otro muhe den e camber. Dia 20 di juli, el a haya problema cu e muhe E.M., como cu e mester e check out 1'or di merdia. Dia 21 di juli, mas o menos 16.12, el a mira cu un homber a sali cu un television preto di e marca TCL for di e camber. E homber tabatin un Toyota color shinishi A -12194, para riba e parkeerplaats y despues a pone e television den e auto y a core bay. E homber tabata hunto cu e muhe E.M.. Pa e motibo aki e por a drenta den e camber. Dia 22 di juli, mas o menos 1'or di merdia el a mira e mesun auto riba e tereno y door di esey, el a yama polis. E mester bay Recherche pa duna keho. Polis a core den bisindario, pero no a topa cu e auto. □

## Ladron ta horta dos flatscreen

**TIERRA DEL SOL** — Central a manda Polis na Tierra del Sol pa un kiebro. Na e sitio, Polis a papia cu e persona encarga cu yabi, kende ta bisa cu mas o menos dos siman pasa el a controla cas pa ultimo biaha. H, ta bisa cu nan a bay cu dos flatscreen for di e cas. Polis a tuma e keho. □

## Ladronia den cas na Sabana Basora

**SABANA BASORA** — Central a manda Polis na un cas na Sabana Blanco pa un kiebro. Na e sitio, polis a papia cu e muhe R.A.C. kende ta bisa cu desconocinan a drenta den su cas y a bay cu algun articulo. Polis a tuma e keho. Segun R.A.C. ta di tres biaha tras di otro cu ladronnan ta drenta den su cas y cada biaha ta bay cu su cosnan y no di e otro habitantenan. □

# THE SPORT TRUCK

The All New 2016 Mitsubishi L200.

**Safe.**

- L200 Sportero GLS Limited
- Immobilizer and ABS w/ EBD
- Driver's, passenger's side & curtain airbags, driver's knee airbag
- HID headlamp w/ LED DRL & manual type leveling device

**Come preview the first arrivals before gone.**

Note: Equipment may vary by market. Please consult our sales representative for details.

L.G. Smith Boulevard 112, Oranjestad, Aruba / Tel: (297) 524 4444  
Fax: (297) 582 6661 / e-mail: info@yrausquin.com / www.yrausquin.com

**YRAUSQUIN**  
PASSION FOR CARS






*Dangui Oduber (MEP)*

# No mas medida, nos mas castigo, pueblo su cartera no por carga mas

**E gobierno di Mike Eman 1 y 2 a hiba un maneho di derocha placa di pueblo, fia placa, inverti den prioridad robes y awe henter un pueblo ta sinti e efec-tonan di e maneho aki. Awe henter nos pueblo ta wordo castiga y strangula cu medida tras di medida. Loke Mike Eman, su gobi-erno y su fraccion ta bisa pueblo, ta cu tur medida ta husto y cu e medidanan cu a wordo introduci no tin efecto riba e consumi-dor y no tin efecto riba e costo di bida.**

Segun Mike Eman awe tur e medidanan ta necesario. Loke Mike Eman, te dia di awe, no ta splica pueblo ta con e por a laga e situacion yega asina leu. E mester responsabilisa su mes y splica pueblo pakico nos pais su debe a wordo redobla den apenas 5 aña y pakico nos ta bancarota awe. E, como prome minister, mester splica pueblo unda 8 biyon florin a bay pasobra segun CFT apenas 1% di tur entrada di gobierno a wordo inverti den pais Aruba. Otro argumento

cu gabinete Mike Eman 2 ta uza pa hustifica medidanan, ta cu nan ta bisa awor pueblo ta wak unda su placa ta bay. Ta hopi importante berdad pa nos splica pueblo na placa chikito unda su placa ta bay. Pais Aruba ta bancarota, no tin placa, subsidio di funda-cionnan ta wordo corta, tin un yobida di medida y gobi-erno ta sigui mantene 9 min-ister.

E 2 ministernan extra aki ta costa nos pueblo 15 miyon florin pa aña. Pero kico Baba Herde a bisa pueblo dia nan a aumenta e cantidad di min-isternan, el a bisa cu 9 no ta mas cu 7. Asina aki e gobi-erno ta hunga cu inteligen-cia den henter un pueblo. Nan ta kere nan por tuma tur hende haci manera ta na custumber. Prome minister su gastonan di personal ta rond di 12 miyon florin pa aña. Den 6 aña e gastonan personal di Mike Eman so, a yega 72 miyon florin. Ora bo ta paga coordinadornan 5400 florin pa luna, ora bo ta paga un pensionado di 74 aña 11.500 florin, ora bo ta duna candidato riba lista di



AVP studieopdracht mas un contract nan Arubahuis, di berdad ta hopi importante pa pueblo ta informa unda su placa ta bay. Mike Eman a gasta na biahamento e ultimo 6 añanan aki 6 miyon florin. Si tuma e gastonan extra di ministernan, gastonan di personal di prome minister y

gastonan di biahe e suma ta yega 28 miyon florin pa aña. Ta un abuso cu ta wordo cometi cu placa di pueblo. Te dia di awe, Mike Eman no por hustifica pakico su gas-tonan di personal ta asina halto.

E pais aki na e momentonan aki ta bibando den pobreza. Nos florin, bo por conclui cu a devalua, pasobra awendia ora bo bay haci compras, bo florin no tin balor mas. Prijs-nan di tur, pero tur, producto a subi. Na october 2014, prijs di coriente a wordo aumenta cu 15%, recientemente prijs di pan a subi, prijs di webo a subi, prijs di gas a subi y prijs di gasolin tambe a subi, anto actualmente e prijs di bari di petroleo ta mas abou cu \$50. E pueblo ta bibando den miseria y e mensahe mester wordo manda cla y raspa pa

gobierno cu nos no lo acepta ningun pero ningun medida mas.

E pueblo no ta esun a gosa di e deroche di placa, e pueblo no ta esun cu a wordo beneficia cu e deroche di placa, e pueblo no ta esun cu a manda nos pais bancarota, pero awor Mike Eman y su gobierno kier pone e pueblo paga pa esaki, cual ta inacep-tabel. Si nan a hiba un mane-ho financiero drechi, nan no a yuda amigonan, famianan y sponsornan di campaña, awe nos pais no ta bancarota. Loke ta mas lamentabel di e henter e situacion ta e hecho cu gobierno mes no tin nin-gun intencion y no tin nin-gun boluntad pa reduci nan mesun gastonan. Nan kier plunder cartera di pueblo, saca delaster un depchi di e homber chikito pa nan sigui fiesta y abusa di pueblo. □



## OPENBARE AANBESTEDING

Het Land Aruba is voornemens in het openbaar aan te besteden het – middels Fondo Desaroyo Aruba (FDA) – te financieren project:

**Het project:** Publicatie en levering van de methode Taalpret met handleidingen voor kleuterscholen op Aruba

**Volgens TOR:** “Terms of Reference Taalpret & handleidingen”

### Korte omschrijving van het werk:

Het illustreren, opmaken, drukken en leveren van de methode Taalpret voor kleuterscholen op Aruba. De methode bestaat uit kaarten, platen en handleidingen en is ontwikkeld door Directie Onderwijs Aruba.

**Uitvoeringstermijn:** uiterlijk tot en met 30 september 2016

De TOR is per direct verkrijgbaar bij Directie Onderwijs tegen betaling van Afl. 50,-. De betaling dient contant te worden voldaan bij Directie Onderwijs te Frankrijkstraat 3.

Inlichtingen worden verstrekt op 11 augustus 2015 om 11:00 uur, bij Directie Onderwijs, afdeling Curriculum Ontwikkeling te **Belgiëstraat 2**.

De Nota van Inlichtingen is vanaf 18 augustus 2015 verkrijgbaar bij Directie Onderwijs te **Frankrijkstraat 3**. De openbare aanbesteding vindt plaats op 8 september om 11:00 uur bij Directie Onderwijs te **Frankrijkstraat 3**.

Bij dit project zijn de UAR 1986 en UAV 1989 van toepassing. De directievoering is in handen van Directie Onderwijs. De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

### De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende documenten overleggen:

- 1 Bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel (niet ouder dan 6 maanden).
- 2 Bereidheidsverklaring tot het afgeven van een bankgarantie of borgstelling van een erkende lokale bank of van een internationale bank of verzekeraar beschikkend over een S&P rating van tenminste A (of een vergelijkbare rating van een andere rating agency) die onder geconsolideerd toezicht staat.
- 3 Verklaring van de Ontvanger der Belastingen inzake nakoming fiscale verplichtingen.
- 4 Andere vereisten zoals vastgelegd in de TOR.

**Inschrijving dient te geschieden op het bij de TOR gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.**





*Jennifer Arends-Reyes (AVP)*

## Aruba ta keda score halto den e parti di servicio, atraccion y destinacion

**Segun sra. Arends-Reyes, e turismo di Aruba ta na e momentonan aki, locual a sa di contribui grandemente cu nos economia, pa ta exacto segun cifranan di Banco Central, Turismo a contribui cu casi 3 biyon florin na nos pais aña pasa.**

Teniendo esaki den consideracion y cu Turismo ta wordo exponi na factornan externo e ta keda un compromiso y deber di cada un di nos ciudadanonan pa mantene nos isla como un di e top destinacionnan den Caribe. Recientemente nos a ricibi varios boletin di con nos turismo ta bayendo e lunanan anterior. Naturalmente cu turismo den Caribe ta keda uno competitivo y ta trece cun'e tur su retonan. Na momento cu bo bisiña ta invertiendo den nan producto y esaki ta inclui infraestructura pa acomoda e pasaheronan y abo como pais ta keda sin desaroya e lo por tin un efecto desbentahoso pa bo producto cu ta bo pais. P'esey tur e inversionnan pa Aruba por keda "on top

of the game" pa ofrece nos bishitantenan un experiencia inolvidabel. Si nos tuma por ehempel e trabounan di embeyecemento y mantenimiento door di e fondonan di TPEF (Tourist Product Enhancement Fund), renovacionnan di hotelnan existente, ampliacion di nos puerto pa por ricibi barconan crucero mas grandi, borchinan di indicacion, inversionnan den caya grandi y restaurantnan cu ta habri cu concepto nobo, tur ta yuda pa Aruba por brinda un miho producto. Turismo ta traha tambe cu "ratings" y "reviews," cu cada biaha ta bibrando mas importante y por bisa cu Aruba tin un promedio den e top 3 den Caribe di Trip Advisor, caminda cu nos a score 4.35 di 5 pa satisfaccion cu nos hotelnan, restaurantnan, atraccion y como destinacion den su totalidad. Trip Advisor ta un di e websitenan cu tin hopi influencia ariba escogencia di destinacion. Nos mercado principal ta keda Norte America cu por ehempel a keda trece pa nos 52,933 bishitante di



e 87,447 total bishitante cu nos a ricibi na Juni ultimo. Aunke cu e mercado Latino Americano tambe ta creciendo den porcentahe, esaki ta refleha un gran mayoria di pasaheronan di Venezuela. Nos tur sa cu Venezuela ta pasando den momentonan dificil y e bishitantenan cu bin Aruba ta bin cu diferente meta y na final di dia, mester

keda monitor e situacion di cerca pa Aruba no sali perhudica nunca. Turismo lo duna nos lunanan miho cu otro y añanan miho cu otro pero e meta ta pa nos sigui desaroya y keda un destinacion top den Caribe. Di parti di AAA

por bisa cu zomer 2015 (di 1 di juni 2015 pa 31 di october 2015) lo tin 13% mas asiento disponibel pa pasahero compara cu e mesun 7 lunanan den 2014. Tambe ta pronostica di parti ATA cu Ahata, cu hotelnan lo draai henter aña riba un ocupacion di mas o menos 76% pa 80% averahe henter aña sin wordo influencia pa otro acomodacionnan manera condomin- ionan.

Ministerio encarga cu Turismo, ATA, AAA, Ahata y APA ta trahando sumamente duro pa asina nos brinda e miho servicio posibel na nos bishitantenan, sigui mehora calidad di nos producto, mantene y hisa nos Revpar (Revenue per available room) cu na e momentonan aki ta na 216 USD te cu juni compara cu Cancun por ehempel cu ta na 169 USD of Curaçao cu ta na 118 USD y "Tourism receipt," esta locual cu turistanan ta gasta y laga atras den nos economia. □

## Jackpot di Mini Mega & Mega Plus a yega 600 mil florin

**ORANJESTAD - Despues di algun luna cu Mini Mega y Mega Plus a conoce diferente ganado di e prome premio, a cuminsa un racha di aumento atrobe algun siman pasa. Riba diamars e jackpot a surpasa mey miyon florin y no tabatin ganado di e prome premio. Como tal, pa awe nochi Lotto ta anuncia cu awo e jackpot di tur dos wega a aumentá y a yega e bunita suma rondo di 600 mil florin.**

Cumpra bo Mini Mega pa solamente 5 florin y agrega e Mega Plus pa 2 florin so. Si bo tin e combinacion exacto cu sali den e sorteo di aluna mes bo ta pasa busca bo check na oficina principal di Lotto na Paardenbaaistraat 10.

Tin dos manera pa hunga Mini Mega: pidi e rebendado pa Mini Mega Loco of duna e rebendado un combinacion di number consistiendo di cuater number for di entre 01 te cu, y incluyendo 30 y un number (e Mega Ball) di entre 01 te cu, y incluyendo 15. Pidi di biaha pa Mega Plus, cu ta wordo agrega pa



2 florin.

Mini Mega tin pa awe nochi 450 mil florin como prome premio y Mega Plus ta paga 150 mil florin extra na e ganado di e prome premio si el a cumpra su Mega Plus.

Terminalnan di Lotto ta cera pa 8:45 di anochi y e sorteonan ta tuma luga "live" na TeleAruba, pa 9'or di anochi. Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega, Cato-

chi, Big 4, Zodiac, Wegá di number di Corsou di Lotto, Lotto di dia, Lotto 5, Mini Mega y weganan di Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio. □

CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY ARUBA  
CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA ARUBA  
CAMARA DI COMERCIO Y INDUSTRIA ARUBA

**KAMER VAN KOOPHANDEL  
EN NIJVERHEID ARUBA**

### ANUNCIO

Entrante awe e listanan di votador, tanto pa "KLEINBEDRIJF" como "GROOTBEDRIJF", valido pa e periodo 2015-2016, ta disponibel pa revision na oficina di KvK. E listanan lo ser publica den "Landscourant" di 24 di juli 2015. E number di e votadoman y e Kiesverordening KvK ta aparece riba nos website [www.arubachamber.com](http://www.arubachamber.com)

Tur persona registra den e Registro Comercial ta autoriza pa pidi coreccion di e listanan aki. Peticion pa coreccion a base di e siguiente motibonan mester wordo haci por escrito no mas tarda cu **15 di augustus 2015**:

- e peticionario mes o cualkier otro persona no ta aparece riba e lista;
- e informacion di personanan riba e lista no ta corecto o
- e peticionario o cualkier otro persona mester wordo elimina for di e lista como cu e no ta cumpli cu e criterionan fiha den Ordenanza di Eleccion.

Criterionan principal pa adkeri derecho di voto activo ta cu e persona mester ta registra den Registro Comercial pa un periodo minimo di 12 luna prome cu e fecha di referencia pa compilacion di e lista (31 di juli 2015), y cu e persona mester tin nacionalidad Hulandes y ta inscribi na Censo di Aruba.



*Jairzinho Tromp:*

## Mi no mester sconde tras di saya di otro

**Mi a tuma nota di otro articulo cu a sali den un media via internet, unda cu e ta cuminsa cu e articulo ta bisando “bo ta un persona cu falta di character y pio ainda ta tira piedra sconde man, bo ta wordo considera como un persona hipocrita.” Mi por contesta e parti ey, bisando di biaha, cu ami no mester haci esey, mi ta para, pakico mi ta bisa of haci. Ta p’esey mi a reacciona ariba un articulo anterior y ta pone mi nomber bou di e articulo cu ami a skirbi. Lamentablemente mi no por bisa mesun cos di esun cu ta manda e articulo, pero mi ta sigur cu tur hende den mundo di futbol, sa kende a manda esey, cua persona kier sconde tras di sayanan di otro.**

Tocante e supuesto royerling, hopi ta esunnan cu a conseha mi, pa clarifica e situacion ey, na prome instante, pa mi esey ta un stacion pasa, pasobra mi sa, cu un directiva nunca por royeer, si no e reunion general por haci esey y mi y nunca a haya un invitacion di e directiva ey, pa e reunion general, despues cu mi persona a presenta, pa defende mi mes, dilanti di e miembronan, durante nan prome reunion general, pasobra ami, no tin nada di sconde. Mi no a haya e invitacion y pues mi a laga e asunto te ey, mi consenshi ta limpi. Mi tin tur e pruebanan pa contradeci nan puntonan.

Nos a bay un eleccion di directiva, unda cu mi persona, no a wordo reeligi y pues mi a acepta esey. Asina simpel e cos ta. Den e directiva ey, nos mester a bringa hopi cu e gobierno y cu Lotto pa Deporte, pa haya e sosten financiero, pa softball y en especial pa softball femenino, pa cual nos tawata convenci cu a nan por tin futuro. Tawata tin otro grupo cu kier a drenta e federacion pa apoya su team y softball masculino y pues na final di cuenta, el a haya e sosten mayoritario

y pues nos mester a acepta esey. Pero pa nos a logra desaroya e softball y en especial esun femenino, sin apoyo financiero di gobierno of Lotto pa Deporte, mester tawata creativo. Asina nos a logra competi na Aruba y den exterior cu un seleccion di softball femenino y unda cu pa falta di apoyo di nos mesun hendenan, nos no a clasifica pa Weganan Regional.

Mi tin tur e correspondencia y pruebanan entre mi persona y ASB, pero mi ta sigur te ainda cu, tur e asunto aki, no ta relevante, pa conclui, cu e president di AVB, no ta apto pa e puesto cu e ta eherce awor. No ta mi persona a firma e peticion pa e mocion di desconfianza, no ta ami ta forma parti di seleccion nacional di futbol, ni como hungado, ni como coach di federacion. No ta ami so, den e propio seno di AVB, por bisa cu esaki ta e constelacion di mas malo, den historia di AVB.

Si ami ta e president, ami lo ta mas preocupa, pa e cuenta cu e lo mester duna despues cu e wordo baha. E lo mester responde pa e uzo of mal uzo di e fondonan cu AVB ta hayando. Un di e tantisimo ehempel, ta sigur e fondo/cantidad di placa cu ta wordo paga na un manager di mercadeo (no local), fuera di salario, e ta haya vivienda pa biba y auto nobo pa core den dje y asina AVB ta paga otro compania local pa haci mercadeo y manda su comunicadonan.

Pa termina e parti di ASB, mi por bisa, cu ta keda na e miembronan di ASB, pa dicidi kendenan kier pa dirigi nan federacion, ami no por haci nada, cu acepta y respeta esey. Mi a wordo acerca pa yuda, mi a yuda segun mi conocimiento y experticio y mi ta cana, cu mi consenshi limpi. Mescos mi a wordo acerca door di SC Bubali, tempo cu nan a degrada pa division 3, pa forma un comision Bon Boluntad Bubali, pa hiba Bubali bek

den division honor dentro di 5 año, nos a logra esey den menos cu 4 año. Mi CV deportivo tin hopi mas logro, cu por demostra mi capacidad como dirigente.

Mi tin 6 año caba, como dirigente di AVB, na mi opinion mi a haci mi trabou, a base di mi conocimiento y experticio y sigur mi tawata duna di mi parti pa mehora nos federacion y futbol en general. Esaki sigur ta bira dificil si no tin bon comunicacion y transparencia den bo mesun seno. Esaki ta algo cu nos a adverti di hopi tempo caba y sigur mi tin prueba di esaki, lamentablemente e president kier a laga su ego prevalece y no kier a acepta nos criticanan.

Su ego y capricho, ta strobando e formacion di nos seleccion nacional, cu mester defende nos bandera den e di tres rondo, como eliminatorio pa Rusia 2018. Sr. Dijkhoff mester comprende cu e no ta yudando na e desaroyo di nos futbol, mescos cu den eleccion di ASB, mi no a wordo reeligi, mi a acepta esey. E tambe mester acepta cu nan no kier e como president.

Mi lo kier pidi e media via internet, pa publica mi reaccionnan tambe y mi lo conseha nan tambe, pa si nan kier yuda deporte, busca e informacion, na e fuientenan corecto. No ta Jairzinho Tromp ta bahando e president di AVB, ta e mesun miembronan cu a eligi e, pa e puesto cu e no kier laga bay. Si acaso, mi pone mi mes disponibel, pa eleccion como dirigente di AVB y mi no haya e sosten suficiente, mi tin pa acepta esey, “as simple as that”. Mi ta kere cu Sr. presidente a haya un fair chance pa trece e cambio pa miho, den nos futbol, lamentablemente, e no a logra y pues e tin pa acepta e consecuencia.

Na Hulandes nan ta bisa “een kat in het nauw maak rare sprongen”, Sr. Dijkhoff ta kere cu door di purba mancha mi nomber, e miembronan di AVB lo kere cu e lo ta victima di

gañamento, un biaha mas e mester uza su tempo miho pa drecha e administracion financiero di AVB, pasobra ora yega di duna cuenta, nos lo haya sa, mas di su maneho. Porta pa cuminsa, e por duna un relato, di tur e biahenan cu tur e miembronan di directiva a haci y nan compensacion cu nan a ricibi, specialmente esun di dje mes. Durante e ultimo reunion general, Sr. presidente a bisa claramente cu dentro di un of dos siman, e situacion di e netwerk, lo wordo drecha. Nos lo tende durante e proximo reunion general, con esey a desaroya. Durante e ultimo reunion general, Sr. Dijkhoff mes a sigura e miembronan presenta, cu nan lo acepta e persona cu e ta ocupa pa cun’e bay propone pa bira Secretario General, e persona no ta liga cu ningun team y segun e, esaki ta e persona corecto. Tambe el a menciona su posibel compensacion, wel wel.. Nos lo tende con esey a desaroya... Asina tin mas puntonan cu e mester duna cuenta.

Por ultimo mi kier a gradici tur esunnan cu a manda mi mensahenan di sosten y mi kier a pidi tur hende, pa conhuntamente nos ban yuda nos futbol. A base di bon comunicacion y transparencia, nos por yega hopi leu. Si bo no por traha cu e dos principionan ey, mi ta kere cu miho bo duna otro e chens pa demostra.

Nos tin cu acepta cu nos seleccion nacional, mester wordo reforsa cu hungadonan cu ta militando den competencianan di mayor calidad, cu esun di nos na Aruba. No ta un berguensa, nos tin cu traha pa sigui laga nos futbol crece, pero e oportunidad cu tin nos dilanti, nos mester sa di haci bon uzo di dje y sigui crea rolmodels pa nos hobennan por “look forward” na nan.

Danki un biaha mas pa e atencion y spera cu mi no mester keda reacciona ariba mas articulo, cu ta purba di desvia e motibo principal, cu nos futbol ta stanca. □

*Celebrando 40 año di existencia hunto cu su clientenan*

## Gianina de Freytas ta ganado di siman na Kowloon Restaurant

**ORANJESTAD – E no ta pasa cu frecuencia cu un restaurant por hiba e titulo di “E Favorito” di famianan completo. Kowloon Restaurant ta unico y e excepcion grandi, como un negoshi cu un reputacion solido, cu un historia largo como e luga preferi pa e celebracion di ocasionnan special. Den e caso di hopi famianan local, Kowloon tin un luga den nan curason pa cuater generacion, of mas. Cu e celebracion di nan di 40 aniversario, Kowloon ta regalando diferente muestra di aprecio na su**

**comunidad.**

Gerencia no a duda ningun momento pa subi e red social Facebook pa tur siman regala un cliente entre tur esunnan cu bishita e restaurant e siman ey y saca nan potret den e “frame” di 40 año, un bale cu un balor di 100 florin. E campaña “pose, share, like & win” ta un exito rotundo. E ganado di e siman aki ta Gianina Paula de Freytas.

Den transcurso di añanan, Kowloon Restaurant a añadi un seleccion di e categoria “Asian Fusion” na su popular menu Chines. Den e cel-

ebracion di nan di 40 aniversario, Kowloon a dicidi cu ta un bon momento tambe pa invita nan clientenan nobo y clientenan fiel riba un aventura culinario.

Tur siman e restaurant ta scoge un tipo di plata como e “special” di siman, ta ofrece un special di luna y tambe un “Dine Out” Family Pack cu e cliente ta pidi y “take out” pa un prijs hopi special. E siman aki Kowloon ta presenta un seleccion for di su especialidad delicioso di galiña y como special di luna ta ofreciendo un dushi babi pangang. Como su speciali-

dad di Dine Out, Kowloon ta presenta un combinacion di “fried rice, spare ribs, beef cutsmall, chicken strips, fried potato” y ta inclui ijscream como dessert.

E nomber Kowloon ta consisti di dos palabra Chines, esta “gau” (nuebe) y “lung” (dragon). E nueve dragonnan (nine dragons) ta bin di un storia Chines di un mucha cu tabata emperador. Un dia e emperador hoben a mira ocho cero cu el a duna e nomber “ocho dragon”. Un sirbiente a remarca cu ne cu un emperador tambe ta wordo considera “un drag-

on” y e ocho cero nan mas e emperador a bira “nuebe dragon”. Asina e area urbano consistiendo awendia di Kowloon Peninsula y New Kowloon na Hong Kong a haya su nomber.

En conexion cu celebracion di nan 40 año, Kowloon Restaurant ta ofrece e posibilidad pa bo saca potret den un photoframe. Publik’e riba Facebook y tag Kowloon aden y esun cu haya mas like ta gana Afls. 100,00 na pa disfruta di un dushi cuminda den Kowloon Restaurant. Tur dialuna ta saca e ganado cu mas “like” riba su potret. □

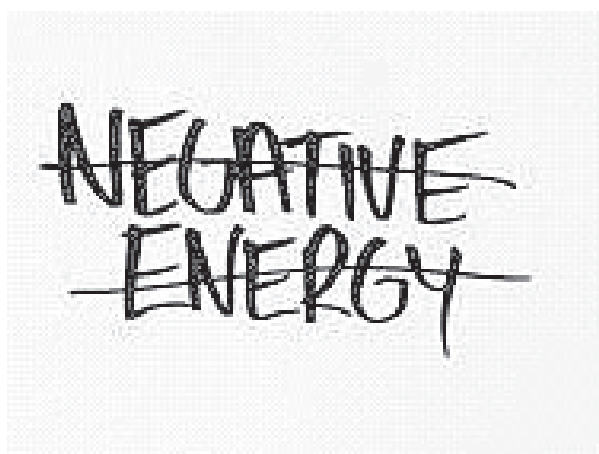


*Skirbi pa Dr. Marisol Krosendijk, psicologo*

## Cuater manera pa stop di absorbe energia negativo di otronan

Ora bo laga un hende cu ta cronicamente negativo den bo bida, e por ta duro pa saca nan energia negativo unabes cu nan sigui nan bida. Esaki ta 4 manera cu bo por uza pa stop di sigui ta absorba door di nan energia negativo.

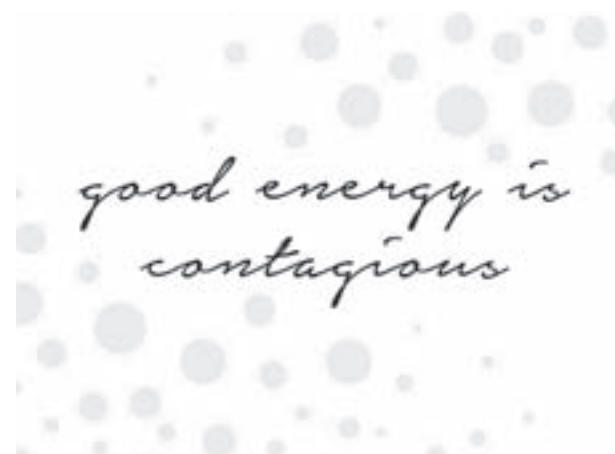
• **Tuma responsabilidad pa bo mes**  
 E manera cu bo ta sinti ta depende completamente di bo. Kisas nos ta wordo getest door di cierto di



e hendenan cu drenta nos bida, pero den tur cos considera, cu abo ta esun encarga di con abo ta sinti. Bo simplemente mester tuma un decision consciente pa no wordo impacta pa e energia di hende negativo. Esey ta e prome stap.

• **Tuma un tiki tempo pa relaha**  
 Ora mi ta wordo rondona door di un ambiente negativo, mi ta dies sali bay y bay na un luga unda mi por ta trankilo cu mi mes. Tin hende ta scoge naturaleza pasobra esaki ta haci nan sinti purifica den cierto manera. Manera cu tur e energia negativo ta wordo laba for di mi. Unabes eynan, mi ta hala rosea profundo. Mi ta respira e aire. Mi ta revitalisa mi mes. Ora mi inhala mi ta respira energia neutral. Unabes di mi, mi ta haci esaki bon. Ora mi exhala mita saca e energia negativo. Esaki ta bastante terapeutico.

• **Djis ignora**  
 Mescos cu un parasito ta rekeri sirbido pa biba, un hende negativo mester un hende cu ta absorbe tur



nan negativismo. Sino, kico ta e sentido? Ora bo ignora un hende negativo, bo ta saca e biento for di nan bela. Bo no por bisa nan kico pa haci, pero si bo por dicidi si bo ta duna nan atencion of no.

• **Djis sa cu bo no por haci tur hende feliz**

Si bo tin un berdadero molester den bo bida den forma di un persona cu ta papia malo y ta keha constantemente, djis corda cu bo no por haci tur hende feliz. E energia negativo aki kier trece nos na un nivel mas abou pero door di corda bo mes cu bo no por haci tur hende contento, bo ta tene bo energia alegre y positivo.

Recordatorio di dia:  
 Locual cu bo permiti lo sigui. Energia di hendenan rond di bo, sea cu e ta positivo of negativo, por ta contagioso. Ta semper consciente kico y con bo ta lagando hende drenta den bo bida. Corda enfoca cu e energia positivo pa asina e negativo no consumi bo. Menos cu bo responde na hendenan negativo, mas paz bo lo tin den bo bida. □

## Diadomingo awor Atlantis Submarine tin prijs special pa local

**ORANJESTAD - De Palm Tours** kier invita henter comunidad di Aruba pa bin disfruta di e prijs special cu Atlantis Submarine lo tin diadomingo 26

di juli.

Atlantis Submarine ta invita bo explora e mundo marino y gosa di un experiencia inolvidabel sambuyando te na

40 meter di profundidad. Prys special pa adulto lo ta Afl. 65,- y pa mucha Afl. 45,- (4-12). Salida ta for di Atlantis Submarine Adventure Center for di 1'or di merdia. Ticketnan ta prebenta so.

Tambe nos kier a recorda pueblo cu e retail store di Atlantis tin 20% di descuento pa local riba tur nan articulo, entre otro souvenir, T-shirt, pechi y e cosnan bunita di Biba Dushi. Nan orario ta for di 8:30 di mainta pa 4:30 di atardi nonstop.

Pa reserva por pasa na Atlantis Submarine na Oranjestad of na De Palm Tours Sales Center riba L.G. Smith Boulevard.

Pa por haci uzo di e special aki cada persona mester presenta nan ID local na cada punto di benta y tambe mester presenta e ID local un biaha mas na momento di check in. E oferta aki ta solamente valido riba diadomingo 26 di juli pa local.

Pa mas informacion di e tournan por yama na 522-4500 of bishita nos website of Facebook. □





*Diamonds International:*

## 25 Tas pa 25 Hoben inicia nan año escolar nobo den forma positivo

**Den cuadro di e Bags4School campaign Fundacion Creciendo a ricibi un bunita donacion di Diamonds Internacional, aportando na e futuro di studiantenan local.**

Fundacion Creciendo ya pa 4 año consecutivo hunto cu United Forces Foundation a bin ta traha hunto pa asina aki yuda mas mucha y/of hoben posibel logra nan meta den bida. Cu e Bags4School Campaign ambos fundacion ta yuda mas cu 300 mucha/hoben pa cuminsa nan año escolar nobo bon cu e articulonan cu nan mester.

Pues e año aki Fundacion Creciendo a cuminsa su campaña bon cu un tremendo donacion di Aruba Way Foundation cu ta regala 88 tas completo, ekipa cu tur loke e mucha mester pa bay scol.

Den mesun bon energia Diamonds International pa di dos año consecutivo ta aporta na e causa aki. E año



aki aumentando su cantidad di tasnan pa 25 tas di e marca Wenger, yudando 25 hoben inicia nan trayectoria nobo na school secundario.

Manera por a compronde di

Sra. Noguera, representante di Diamonds International ta cu pa nan ta hopi importante aporta na e futuro di nos muchanan, y a bin ta haciendo esaki cu diferente proyectonan na Aruba.

Tambe e la remarca cu internamente nan ta incentiva nan empleadonan pa tambe contribui cu e Bags4School Campaign sea cu articulonan nobo of segunda mano den bon estado.

Fundado di Creciendo a splica di ta sumamente contento cu e contribucion aki di sector priva y cada año mas y mas persona y companianan local multinacional ta uni cu fundacion pa hunto logra e meta pa yuda nos muchanan.

Den cuadro di e campaña aki, Fundacion Creciendo ta conta cu e aportacion tambe di Erin Croes di Magic fm y Ralph Maduro di Oyoyio Show y Power fm, unda cu esunnan interesa pa aporta sea cu articulonan nobo of segunda mano por pasa laga esaki te cu 14 di augustus na ambos radio emisora y ta forma parti di e bunita gesto aki.

Fundacion Creciendo ta haci un yamada na mayor cu mes- ter ayudo pa manda nan un e-mail na [creciendo.aruba@gmail.com](mailto:creciendo.aruba@gmail.com) of na t: 5933201 pa inscribi nan yiu(nan). Tambe e ta pidi comunidad completo pa forma parti di e causa aki y uni pa yuda nos muchanan. □

## Minister Dowers a bishita prizon di Nieuwegein

**ORANJESTAD - Un di e bishitanan cu Minister di Husticia di Aruba Arthur Dowers a haci durante su estadia na Hulanda tabata un bishita na e prizon na Nieuwegein Hulanda.**

E prizon di Nieuwegein ta un prizon hopi mas grandi cu esun di nos aki na Aruba. Un balor agrega na e bishita aki ta cu e mandatario tabatin e oportunidad pa topa cu e director cu a traha na Corsou

como assistent di e director pa mas di 5 año y ta bek ricien na Hulanda. A puntra e director riba su experiencia di su trabou den un prizon den nos region, kico tabata e partinan dificil pa e por a cumpli cun'e mirando cu e tambe tabatin un encargo pa sostene prizon pa yega na e normanan cu ta wordo stipula pa e comision contra tortura di prizoneronan (CPT).

E mandatario a mira den e prizon, cu ta uno comparable cu esun cu tin na Zee-termeer, mirando su construccion di "kruisbouw gevangenis". Locual cu a resalta na e prizon aki ta cu aki tin cantidad grandi di personal cu hopi año di experiencia y con nan ta atende cu e detenidonan cu tin den e institucion aki.

"Un cos cu a cambia segun nan ta cu na Hulanda mescos cu tabata e caso cerca nos, antes bo tabatin hopi poder como trahado di prizon riba e detenido, pasobra no tabata mucho cla ta kico ta e derecho y su obligacionnan. Awor e sistema a cambia na Hulanda caminda cu tur cos den ley ta hinca den e reglanan di e institucion cu na momento cu un persona drenta prizon, e sa kico e por spera y ta wordo spera di dje durante



su tempo cera". Ta depende na e persona si e ta comporta su mes conforme reglanan y si e ta progresa den e proceso di rehabilitacion. Esaki ta pone cu locual tabata causa tension antes den e prizon, awor no t'ey mas, e mandatario a splica.

E prizonero ta haya di comprende for di momento di su entrada den e institucion, cu e tin cu comporta su mes di e forma stipula pa e prizon, y na momento di no cumplimiento di esaki, lo tin sancion contra su persona. E sancionnan ta wordo tuma hopi lihe y consecuentemente na momento cu un prizonero

no tene su mes na regla e lo sinti e efecto aki. Di otro banda, e prizonero na Hulanda ta obliga pa traha y si e no cumpli, pa esaki tambe tin su sancionnan.

Hopi di e tensionnan cu tabatin den pasado, segun e mandatario a wordo informa, a baha pa motibo di hustamente e reglanan cu a wordo stipula y cu tabata bon cla pa e prizoneronan for di prome instante caba. Pa e mandatario esaki tabata algo hopi interesante pa mira con e adaptacionnan a wordo haci y cual tabata e resultado cu el a duna. □





## Reunion con pa atende criminalidad den forma mas integral

**WILLEMSTAD -** Riba iniciativa di ciudadano, Uldrick Dickens, a tuma luga un reunion di Comision di Criminalidad di Hubentud, cu Procurador general Guus Schram. A “brainstorm” riba maneranan con pa tene hobenan di criminalidad.

Procurador General ta sinta regularmente na mesa cu partnernan, pa asina tene

contacto y sinti batimento di curason di ciudadanonan riba topiconan relevante y pa haya ideanan innovativo. PG ta di opinion cu banda di un cadena fuerte di mantencion di orden, tambe ta necesario pa tin proyectonan preventivo pa evita criminalidad. Ministerio Publico y e cadena hudicial so no ta ekipa pa atende tur problema di seguridad so. P’esey mester di un tratamiento di algo mucho

mas integral y extenso. Durante e prome sesion aki a busca formanan na e banda preventivo di con por atende y evita criminalidad. A intercambia di ideanan, mientras cu a defini e angulo comun di enfoko. A palabra cu ta sinta na mesa atrobe na luna di september, mientras cu lo bay amplia e grupo cu mas participante di seno di partnernan social pa asina yega na puntonan concreto. □

## Ontvanger ta rechasa problema cu minister

**WILLEMSTAD -** Ontvanger Alfonso Trona a rechasa cu e tin problema cu e actual minister di Financia y cu hasta ta considerando pa reemplasa esey. E ta straña pa un publicacion awe mainta den sentido cu lo bay reemplasa su persona cu un Hulandes Europeo. Trona a bisa cu su relacion

ta normal cu gobierno y cu e minister ta trahando riba diferente proyecto cu e awor aki. “No tin ningun friccion cu e minister,” asina Trona a bisa. “Nos ta sigui haci nos trabou pa asina e ministerionan por haya e fondonan cu nan mester pa nan haci nan trabou den forma efectivo y eficiente,” Trona ta termina. □

## Atraconan a cuminsa plama na Banda abou

**WILLEMSTAD -** Poco poco mas atraco ta afectando e area di Banda bou tambe. Despues cu tabatin un atraco cu consecuencia fatal riba un anciano e aña aki, den

ultimo dianan tabatin diferente otro atraco cu ta demostra cu e area aki tambe mester bay haya consideracion, tanto pa loke ta trata e aspecto di pretension como persecu-

cion. Dos caso di e siman aki a demostra esey claramente.

Diaranson den careda di 4’or di marduga, Central di Polis a dirigi un patrulla na Cas Abou pa un atraco cu lo ta tumando luga den un cas/snack di un comerciante Chines. Na yegada di e unidad policial, e sospechosonan, kendenan ainda tabata den e cas, a logra di huy bay negligiendo ordo di polis y tiro di advertencia.

Di un investigacion cu polis a realisa na e sitio, a resulta cu e habitantenan, un pareha Chines y un yiu muhe, a lanta di soño ora cu nan a tende un zonido duro den nan cas. E señora a habri porta di camber y a haya su mes confronta cu dos of mas homber cara tapa y cu arma di candela

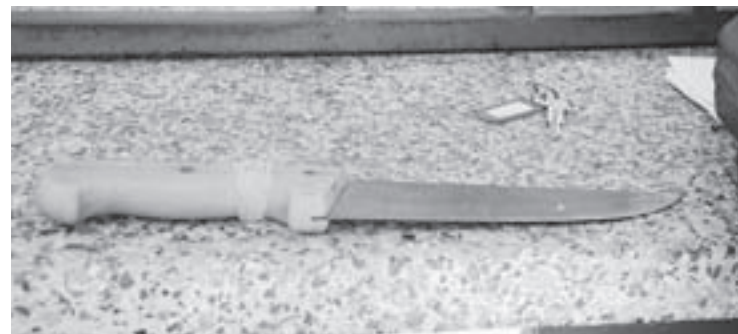


den man, kendenan a menasa e famia y a pidi nan pa placa. E homber Chines a duna nan un saco conteniendo un suma di placa di benta di dia. E malhechornan no a keda contento cu esaki y a dal e homber cu cabo di pistol den cabes, exigiendo pe duna nan mas placa. Tabata

na momento cu nan tabata lista rond den e cas y snack, cu polis a yega. E sospechosonan a logra di bandona e sitio via di dak cu un suma di placa y un cantidad di carchi di telefon.

E victima a sufri un lesion na su cabes y a keda di bay su dokter di cas. Personal di ayudo na victima a presenta na e sitio pa duna e victimanan asistencia. Team di atraco ta continua cu e investigacion.

Tabatin un otro caso di atraco cu a tuma luga na e famoso Statuut bar. Eynan tambe a atracadonan a bay cu benta di dia. Niun tabatin herido. E caso ta den investigacion. □



## Ganado lo representa Corsou durante Caribbean Tourism Youth Congress

**WILLEMSTAD -** Recentemente Oficina di Turismo di Corsou (CTB) hunto cu JCI United Citizens of Curacao (JCI UC), a lansa e proyecto di The Golden Voice of Tourism Youth Congress. Meta di e proyecto aki ta pa selecciona un representante di Corsou pa participa na e Caribbean Tourism Youth Congress.

E aña aki CTB den colabo-

racion estrecho cu Caribbean Tourism Organization (CTO), tin e honor di por organisa e Conferencia di Estado Industrial 2015 (State of The Industry Conference), cual ta bay tuma luga aki na Corsou den luna di october proximo.

E conferencia ta trata topiconan di interes relaciona cu desaroyo di turismo y ta conta cu participacion di diferente actor internacional relevante pa e industria y de-

mas interesadonan. Durante di e conferencia ta tuma luga e Caribbean Tourism Youth Congress, cual ta un congreso di turismo pa hobenan di Caribe.

E hobennan lo sinta hunto y discuti riba diferente topico cu tin di haber cu turismo. E ganado absoluto ta bira embahador di turismo di Caribe pa un aña largo. Prome cu e congreso, tur hoben participante ta bishita varios localidad turistico pa nan por con-

oce Corsou mas miho.

Pesar cu Corsou tin varios aña ta participa, e aña aki sigur ta uno special como cu e conferencia y congreso tur dos ta tuma luga na Corsou. Pues mescos cu tabata e caso den pasado, e aña aki tambe CTB ta en busca di un hoben dinamico y cu hopi curashi pa por representa isla Corsou. E hoben mester ta entre 14 pa 17 aña y mester por domina e idioma Ingles hopi bon.

CTB hunto cu JCI UC ta bay provee un preparacion di un termino di tres siman na tur e participante di Corsou. Pa ta mas exacto un total di 16 hoben lo competi den un competencia di discurso te ora selecta un ganado. Prome cu e dianan di competencia tur hoben lo ricibi tres tipo di tayer. Di e forma aki CTB y JCI UC ke contribui cu formacion di cada participante y garantisa calidad di e competencia. □



## Menos estudiante ta bay Hulanda cu SSC e aña aki



**WILLEMSTAD** – Menos estudiante lo bay cu Fundacion Financiamiento di Estudio (SSC) Hulanda e aña aki. E cantidad a baha di 243 aña pasa pa 205 e aña aki. Nan lo sali di Corsou diadomingo awor. Arkefly ta e compania cu e aña aki lo biaha cu e studentenan.

Por cierto cu e cantidad di 205 estudiante cu ta bay Hulanda no ta reflesha e cantidad exacto como cu tin un grupo grandi di mayor a dicidi cu nan ta laga nan yiu nan bay

Hulanda sea riba nan mes un responsabilidad of cu uzo di e compania My Future Career, cu ta duna conseho y guia riba studiamento na Hulanda y otro regionnan. Pa loke ta trata studiamento den region, tambe e cantidad di estudiante via di SSC a baha. E aña aki 160 ta preparando pa bay studia den nos area di cua 120 na Merca y 40 den nos region, entre otro na Costa Rica. Aña pasa ainda tabatin 180 estudiante, kendenan a bay den region cu e programa di SSC. Ayera nochi tabata tin un

## Grupo di Corsou na World Jamboree na Hapon



**WILLEMSTAD** – Un grupo di scout a sali ayera pa e World Jamboree, cual e aña aki lo tuma luga na Hapon. Ta anticipa cu 30 mil scout rond di mundo lo participa na e encuentro mundial aki.

Lo cuminsa awe cu un pre-jamboree na Hong Kong. Despues lo biaha di eynan

pa Kirara-hama, Yamaguchi City, Yamaguchi Prefecture, Hapon caminda e encuentran lo tuma luga. Esaki lo ta desde dia 28 di juli te cu 8 di augustus. E anfitriónnan a anuncia, cu nan a prepara un programa amplio pa ricibi e bishitantenan, kendenan lo experencia algo unico. Ta di 23 biaha cu tin un World Jamboree di scouting. □

sesion di informacion pa e futuro studentenan y nan mayornan den WTC, caminda di diferente angulo a duna informacion riba e biahe di diadomingo y tambe riba

diferente otro aspecto organizatorio y cosnan cu mester tene cuenta cun'e. Na e sesion a hiba palabra, entre otro minister di Enseñansa Irene Dick. □

## Homber likida tabata tin antecedentenan criminal

**WILLEMSTAD** – E homber, kende a wordo haya likida y kima diaranson na Koraal Tabak, tabata tin antecedentenan criminal, segun informacionnan di fuientenan oficial.

E caso ta comenta tur caminda pa su caracter hurando. Polis a informa oficialmente cu tabata den carera di 6'or y 40 di mainta, ora cu nan a ricibi informacion na Central di Polis. Segun informacion, tabata tin un auto na candela riba tereno na Koral Tabak. Ora unidad Policial a yega na e sitio, nan a bin topa cu un auto, un Kia Picanto,

completamente kima. Polis a tuma nota tambe cu dilanti den e vehiculo tabata tin un curpa di un persona, cual tabata carbonisa. Brandweer no por a haci mucho mas, ya cu e candela a kima e auto completamente. Di un investigacion cu polis a haci, a bin resulta cu aki ta trata di curpa di e homber, William Junny Spencer, kende a nace na Corsou dia 20 di october 1983. Dokter di polis a constata morto di e victima y riba instruccion di fiscal di Ministerio Publico, a confisca e curpa sin bida y e vehiculo pa mas investigacion. Tabata tin preguntanan manera: con bin e proceso

di identificacion di e victima a bay asina lihe? Esey tabata posibel na e holoshi cu e homber tabata tin bisti, cual ta un holoshi special. Na esey a reconoce, cu tabata e persona identifica. Pa loke ta trata e caso mes tin yen di version ta circula, incluyendo e version cu e caso tin di haber cu e dobel likidacion, cual tabata den e mesun area ey na maart ultimo. Riba e dia ey a haya dos hoben likida den e area. E informacionnan cu tin riba caya ta, cu e dos hobennan aki a atraca un comerciante y cu a surgi un discusion riba reparticion di e botin. Con e caso di diaranson ta conecta

cu e caso di maart, ta un di e aspectonan cu ta den investigacion. Informacionnan ta indica cu na dos ocasion e homber likida ayera Spencer, tabata tin contacto cu husticia. Den tur dos caso, segun e informacionnan, e investigacion no a resulta den un condena. E prome tabata relaciona cu un intento di asesinato. E ultimo caso tabata dia 19 di juli aña pasa, na momento cu e homber Jonathan Gibbs a informa polis cu a surgi un pleito riba benta di piesa di auto cu Spencer. Na e ocasion eynan, segun Gibbs, Spencer a menasa su persona y a tira riba dje. Dos dia despues, 21 di juli, a detene Spencer y ta-

bata tin un entrada hudicial. No a haya arma. E investigacion di fingerprint pa wak si kisas e tabata tin polvo na su man, tampoco a duna resultado. E caso a sigui den investigacion te awor aki cu a likida Spencer. E dossier di e caso eynan, lo bay den filenan di Polis. E caso ta sigui den investigacion profundo, principalmente considerando e caracter di loke a tuma luga. Mata un hende di e forma aki ta considera un di e actonan mas cruel, segun Codigo Penal. Un di e cosnan cu mester determina ta, si a kima e victima ora cu e tabata na bida ainda. □

## 1.6 Milyon florin den fondo pa combati criminalidad na Corsou

**WILLEMSTAD** - E cooperacion entre autoridnan local y Mericano, a pone cu Corsou a haya un suma di 1.6 milyon florin, cu lo bay den e fondo pa combati criminalidad.

Corsou a bolbe logra un exito den cuadro di kitamento di fondonan di criminal. Tur esaki, hasta prome cu "Afpakteam Corsou" a bira un realidad.

Den e caso aki ta autoridnan di Corsou cu a yuda Merca den pasado recien, cu un caso cu ta involvi un trafico di droga Venezolano cu tabata laba placa via Puerto Rico. El a keda deteni na Colombia y despues extradit pa Merca na 2010. Como resultado di e caso, Merca ta dispuesto awor pa comparti e montante di \$873,127.57 (1.6 milyon florin) cu Corsou. Esaki

conforme un areglo cu tin entre Corsou y Merca, formula den "asset sharing treaty."

E fondonan aloca cerca e departamento Mericano, "Asset Forfeiture and Money Laundering Section" (AFMLS), ta keda deposita na Corsou riba e Fondo di Criminalidad cu ta wordo mancha pa Ministerio di Husticia di Corsou. □



## Muhe acusa di corta fetus di matriz ta declara su mes no culpabel

**BOULDER, Colorado (AP) – Dynel Lane, e muhe di Colorado acusa di corta, saca un baby di un muhe na estado su matriz mas trempa den aña, a declara su mes inocente den corte diahuebs.**

Lane a musta masha poco emocion durante e tratamiento den corte, sinta banda

di su abogado. Tin un huicio di 2 siman programa pa comienso di otro aña.

Fiscal a bisa cu Lane a loer Michelle Wilkins di 26 aña pa bin su cas dia 18 di maart ultimo, cu un aviso cu e tabende paña di maternidad, a ataca Wilkins cu tabata 8 luna na estado y a saca e baby. Wilkins a sobreviví, pero no

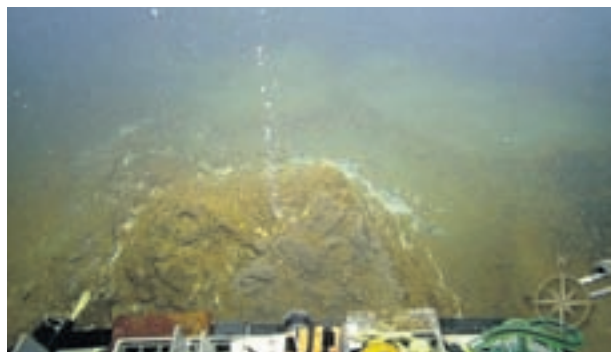
a baby. Fiscal no por a acusa Lane di asesinato, pasobra e medico forence no a haya evidencia cu e baby a biba pafo di matriz, pues nan a acus'e di terminacion ilegal di un embarazo.

Michael Perini, vocero pa famia Wilkins, a bisa cu nan tin confiansa cu fiscal di Boulder lo haya husticia. □



## Volcan bou di awa “Kick ‘em Jenny” ta gruña na Grenada

**ST. GEORGE’S, Grenada (AP) – Un volcan bou di awa cu ta activo na costa noord di Grenada cu yama “Kick ‘em Jenny” ta gruñando y autoridadnan di maneho di desaster a wordo alerta.**



Desde cu a descubri e volcan na 1939, Kick ‘em Jenny tabatin por lo menos 12 erupcion, mas recientemente tabata na 2001. E no a causa niun morto ni herido.

Diahuebs, Seismic Research Center na University of the West Indies a bisa cu actividad seismico a aumenta na e volcan, cual ta na fondo di lama 8 kilometer panort di Grenada.

Buceadonan tambe a reporta cu nan a mira gas ta sali den fondo di lama na Grenada, tabatin bubble yen di gas di magma cu a explota.

Investigadonan di e centro a pone e alerta na nivel oranje, cual kiermen cu lo por tin un erupcion dentro di 24 ora.

Jenny ta 1 di mas o menos 100 volcan bou di awa cu ta conoci na mundo. □



View all career openings and apply online at:

[www.ritzcarlton.com/careers](http://www.ritzcarlton.com/careers)

Step 1: Click on ‘Search & Apply’

Step 2: Type ‘Aruba’ in location

Step 3: Click on ‘Search & Apply’

### ***Career Opportunities***

Recreation Supervisor

Recreation Attendant

F&B Host/Hostess

Assistant Waiters

Bartender

Bartender (Part-time for 6 months)

Chef de Partie

Cook I

Cook II

Cook II (Pastry)

Cook III

Spa Valet Attendant

Loss Prevention Officers

Engineer I

Director of Housekeeping

Housekeeping Manager

Houseperson

Stewards



INTRODUCIENDO  
**AWO**

**TUR COS POR TA NA BO ALCANSE!!!**

CREDIET TE CU

**24**  
LUNA

Pa mas informacion acudi na un di nos tiendaan!

PAGA NA ORA Y RICIBI:

BO DI  
**12**  
PAGO

+

BO DI  
**24**  
PAGO

**GRATIS!**

AWAY  
MANAN

**%**  
**DOWN**  
**PAYMENT**



**amc unicon**

AMC Eagle Megastore - Tel: 521-1160 • AMC Dakota - Tel: 521-1150 • AMC San Nicolaas - Tel: 521-1170 | Horario: 9-6 Dialuna pa Diasabra.  
[www.amcunicon.com](http://www.amcunicon.com)

Pa Credit bin cu ID Valido, 2 ultimo paylip, recibo di Elnas, Setor y WEB. Credit Prijs ta basa riba credit di 24 luna despues di 10% downpayment.





## Formacion Social tin cupo pa 20 hoben

Lesa B10

## Team Aruba di bowling femenino a cuminsa

Lesa B9



Diabierna 24 di Juli 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

## Digicel ta adopta 15 hoben di Art Rules



Lesa B6

## Quincy Breel den miho 8 di continente America



Lesa B8



## SV Koyari ta bay Division 1

Lesa B9

## Prome cursonan pa Aruba Mural Proyect a cuminsa

Lesa B3





Rossini Ras:

## Ta conta di su experencia cu Formacion Social

**ORANJESTAD – Oficina di Formacion Social, encabesa pa sra. Jessy Ras, ta preparando pa inicio di e di ocho grupo cu ta bay cuminsa cu e programa Formacion Social na luna di augustus. SVT ta un programa unda hobennan entre 18 pa 24 aña ta haya un di dos chens, despues di no a logra caba nan scol of no ta trahando.**

Un di e hobennan cu tin masha hopi bon comentario di e programa aki y cu ta curasha otronan pa participa ta Rossini Ras. E ta formando parti di e di shete grupo di Formacion Social y ta den e di dos fase di e programa, cu ta esun di core stage trahando den “kombuis” na Marinierskazerne, loke “ta un tremendo experencia cu mi ta pasando aden. Sigur tambe pasobra semper mi a gusta cushina,” e hoben a expresa.

Ras mes tabata trahando na

hotel, pero no tabata sinti su mes comodo. E tabata combersa cu un primo di dje, kende a conta su persona di e training y e parti di stage di SVT. “Mi no sa dicon, pero esaki a hala mi atencion. Mi a pidi mi mama yuda mi busca papel pa mi por drenta e programa. Mi a logra drenta.”

Su interes mas grandi pa drenta den e programa tabata logra haya e diploma/certificado cu ta wordo entrega na final. El a keda hopi impresionado cu e training, aunke cu esaki ta duro. E ta impresionado, pasobra el a constata cu sin e tabata consciente, e mes a cuminsa cambia y a bira mas disciplina. Den e programa di Formacion Social, tin e parti di “Anger Management” unda cu “nan a siña nos con pa calma nos mes”. E resultado ta, cu “mi no ta haci e cosnan cu antes mi tabata haci. Awor mi ta yuda cu mas cos na cas,” Ras den forma timido a contesta.

E hoben mes ta masha entusiasma pa finalisa e programa y ya caba el a pone como meta pa na september sigui su scol den oranan di anochi y pa ora cu e finalisa drenta Arumil. Mas leu den futuro kisas, concentra su mes pa bira un coki. “No duda pa drenta Formacion Social. Si bo kier algo, pone bo meta y keda fuerte, pasobra den bida tur cos ta duro,” el a duna como consejo.

E hobennan cu ta drenta e programa Formacion Social ta wordo guia pa un Oficial di Marinierskazerne, Teniente Richard Kelly. E grupo di SVT cu ta den formacion awor, ta e prome cu e ta bay guia. Aunke cu su experencia ta limita ainda, si e por bisa combersando cu nan, cu tin un cambio di actitud. E hobennan ta demostra un forma hopi mas respetuoso pa atende cu superiornan. “E ta demostra cu un bon trabou a wordo haci cu nan.”



Alabes, el a agrega, e parti di training ta masha importante pa formacion di caracter di e hobennan. Kisas prome cu nan a drenta e programa, nan no tabata mucho disciplina pero cu e parti militar, nan ta

siña hopi di esaki. Ta invita tur hoben y mayornan cu tin un hoben na cas cu ta bin na remarca pa sigui e programa di Formacion Social pa inscribi. Pa mas informacion por yama 522-5352. □

## Experto di Radar ta duna tayer na Meteo

**Departamento Meteorologico tabata tin e suerte di por a obtene un tayer y training di radar pa Dr. Chandrasekar (Chandra). Dr. Chandra ta un profesor hopi conoci den diseño di radar di tempo.**

Dr. Chandra a haci hopi investigacion ariba sistemanan di radar di tempo y con pa detecta peligranan pa avion y publico. Actualmente e ta hopi activo den un proyecto, unda ta uza radarnan chikito pa brinda mas informacion pa peligranan di tempo. E datonan di e radarnan chikito ta wordo uza hunto cu radar normal/grandi, pa asina duna un miho bista di ki por ta pasando rond di un lugá. E datonan di e radarnan chikito por ehemplo, ta yuda saca avisonan di hos mas lihe.

E training principal cu empleadonan di Meteo a obtene, tabata encera con pa diferencia entre diferente tiponan di radar di tempo. Den termino di radar di tempo, tin varios sistema por ehemplo xband, cband, y sband. Cada un ta uza un otro frecuencia y tin, pa motibo di esaki, algun limitacion. Fuera di esey,

a splica e diferencia den tipo di “transmitter” di radar y e efecto di “earth curvature” riba un señal di radar. Dr. Chandra a duna informacion adicional riba e sistema “dual-doppler radar,” cual ta wordo uza rond diferente parti di mundo.

E sistema aki ta brinda hopi mas informacion, cu un radar di tempo convencional. E por wordo uza por ehemplo pa detecta movicion di para y insecto, pues e ora ey hasta ora no tin awasero bo por haya informacion di biento riba diferente nivel. Fuera di esaki dr. Chandra a mustra con por wak cu radarnan diferente fenomenon meteorologico cu ta peligroso pa avion, boto y publico. Cu e training aki empleadonan di Meteo ta miho prepara pa ora nan mester haci uzo di un radar di tempo y asina brinda un miho servicio na publico.

Ultimo tempo tin critica



ariba e pronosticonan di tempo corto (nowcasting), pero sin un radar ta dificil pa saca un pronostico di tempo corto. Tambe mester menciona cu un radar di tempo na Venezuela, Colombia of Corsou semper lo wak riba un nivel halto aki na Aruba, pues nunca nan por brinda mes hopi informacion cu un radar na Aruba mes. Den un mundo cu cambio di clima ta recomenda gobiernonan pa inverti primeramente den un bon

sistema di alerta. Esakinan por varia di sistemanan meteorologico te sismologico.

Un radar ta un bon ehemplo di esaki, specialmente pa condicionnan di biento fuerte manera tabata e caso na Noord par di aña pasa. E tempestad manera a pasa na Noord lo ripiti den futuro cercano y ta wordo recomenda pa e ora ey emiti un aviso prome cu e tempestad bin. Sin radar esaki lo no ta posibel segun e experto. □



Awe 24, di Juli 2015, ta cumpli su “sweet 16” traviesa di cas: Jesmiraine Maduro.

E ta ricibi hopi pabien di su mayornan Oscar y Jessica, di su rumannan Jesselaine y Jescaraine, di Mama y Papa, di Tanchi y Greg, di su primanan Jennelaine y Jenneviène, di su primito Jehnrick, di Wela, di Welo y Anita, di Madu, di su padrino y madrinanan, demas famianan y di su amiganan y amigonan di Colegio San Augustin MAVO!

**Gosa hopi di bo fiesta mañan, diasabra!**



## Proyecto obra di arte ehecuta riba muraya



**ORANJESTAD-** E siman aki a cuminsa e prome cursonan pa tur hoben cu ta forma parti di e **Aruba Mural Project (AMP)**, un iniciativa di Ministerio di Turismo, Transporte, Sector primario y Cultura, desaroya conhuntamente cu departamento di cultura y ehecuta pa Artista Local Robert Tromp cu apoyo financiero di UNOCA y AAA.

Esaki ta un proyecto di 4 luna cu lo crea 7 murals na San Nicolas y lo conta cu participacion di hoben di 11 pa 14 aña, cu bou di guia di artistanan local, lo crea diferente concepto pa e arte y diseño di e murals y hacinan un realidad. Esaki lo tin un impacto grandi y positivo pa nos cultura y comunidad, specialmente den e distrito di San Nicolas y lo fomenta colaboracion entre actornan cultural, incluyendo UN-

OCA como fundacion cu ta stimula cultura, gobierno y sector priva.

Diamars Ultimo tambe tabata tin un anochi di informacion pa artistanan y pintornan cu ta interesa pa forma parti di e proyecto, durante esaki a splica cu por registra mandando un e-mail cu nan motivacion y potret cu muestra di nan arte existente na [arubamuralprojects@gmail.com](mailto:arubamuralprojects@gmail.com) mas tarda 24 di Juli. Cu e arte ricibi lo tin un exposicion dia 25 di Juli na Scol di Arte unda publico lo selecta 10 artista. Di e 10 artista aki, e hobennan cu ta parti di e proyecto lo scoge 5 artista cu lo guianan pa e siguiente 3 luna.

Un Mural ta un pintura of obra di arte ehecuta riba muraya. Mural Projects den areanan urbano y nan efecto positivo riba comunidad no ta nada nobo. Por mira ciudadnan manera Berlin na Alemania, São Paulo na Brazil, Cape Town na Sur Africa, Miami, New York y Los Angeles na Merca, tur a implementa Mural Projects cu resultadonan fenomenal.



Algun di e efecto di proyectonan asina ta crea participacion activo di e comunidad. Nan ta expande conocemento y tecnicanan nobo, specialmente pa e hobennan cu mester sigui cursonan di arte pa por forma parti di proyectonan asina. Den exterior por mira cu Mural Projects tin un impacto positivo riba

turismo, ofreciendo stimulacion visual cu ta expresa e cultura di un ciudad. Sin menciona e beneficienan intrinsecos cu ta resulta di experiencia arte den nos bida diario. E orguyo di un comunidad ta resalta cu e sensacion cu e murals ta parti di tur cu ta biba cerca, esaki ta wordo haci mas grandi cu e atencion positivo y bishitantenan cu murals ta trece den e area.

E meta di Aruba Mural Project ta pa embeyece e bario di San Nicolas cu arte cu tin un significativo pa e comunidad, establece San Nicolas como e capital di nos herencia cultural y na mes un momento duna hobennan y artistanan Arubiano un ambiente constructivo pa nan expresa nan mes. Pa mas informacion tocante Aruba Mural Projects y actividadnan cultural por bishita UNOCA ARUBA riba Facebook. □





**BON DIA** *Aruba* **Aruba** **TODAY** **BUENOS DIAS** *Aruba*

**Entre 6 pa 9 año.**  
**Kleur y entrega bo pintura**

A simple line drawing of an apple. A small worm is visible inside the apple, near the stem. The drawing is intended for coloring.

**DIA 31 DI JULI TA ANUNCIA GANADO DEN BON DIA ARUBA.**



*Cable,  
Internet &  
Telefon Fiho*

# Triple Play Bonus



**Aplica y ricibi :**

- 50% descuento riba instalacion
- GRATIS double upload pa Internet
- GRATIS 1 luna Supreme Package di Cable TV

583-4000

www.setar.aw

Follow us on  





## Bargain City

**CLOTHING FOR YOUR FAMILY.**  
CERTIFIED MEGA MALL  
Italiestraat #13  
**Tel: 588-3653**

Bargain City tin bunita paña y sapato, keds y tas pa mucha di tur edad.

**SHORT DI JEANS - SAYA - CARSON - MEA - BLUSA - PAÑA - PAÑA PA FAMILIA COMPLETO.**

*Juffrouw y Meneer nan di skol tin hopi cos bunita pa e aña escolar aki.*





# READY! SET! GO!

# BACK TO SCHOOL

2015 - 2016

**BIRA MIEMBRO Y DISFRUTA DI 20% DI DESCUENTO!!**

Caya Betico Croes 3, Oranjestad, ARUBA Tel: 582-3363 / 582-2120 Opening hours: Mon/Fri 8.30 - 12.30 / 2.30 - 6.30 Sat 8.30 - 6.30

# "Giselle"

**Department Store, Noord #55-A**  
**Tel: 5867104**  
*Ladies & Children Wear • Toys • Household Articles*



## BACK TO SCHOOL SPECIAL

*Mayornan Giselle tin tur loke bo yiu mester pa cuminsa aña escolar nobo eo.:*

Agenda, ringmap di 2 y 23 ringen, plastic map, elastomap, woordenboek Van Dale, project boek, tabbladen, insteekhoesjes, blachi los pa rekenen y taal, etui, kleurpotlood, stift, potlood, liniaal, gum, slijper, lijm, pen, tas pa mucha grandi y chikito, highlight stift, schrift pa taal y rekenen, passer, geodriehoek, oefen-kleur y leesboek y hopi mas.



2015

Your #OneStopShop for

# BACK TO SCHOOL

products



boolchand.com | **B** BOOLCHAND'S SINCE 1986



Sividiwi #1 Tel: 582-9310 - Oranjestad  
B v/d Veen Zeppenveldstraat #95 S.N.  
Tel: 584-3996

## PA TUR SORTO DI UNIFORM

Uniform di skol ta disponibel henter aña

Polo shirt - blusa - shimis - cover-all - carson - T-shirts y hopi mas.

Email: [impex@setarnet.aw](mailto:impex@setarnet.aw)





# CLASIFICADO

en cooperashon cu **ARUBAdeal.com**  
One happy marketplace



Bo kier wak e portret? Bai riba Arubadeal.com y jena e 'Quick code'.

**Pone clasificado den e seccion aki?**

Bai riba [www.arubadeal.com/pap/user/login](http://www.arubadeal.com/pap/user/login)  
**Completamente gratis!**

## Mucha

Car seat di marca Maxi Cosi modelo Pearl. Un di e marcanan mas safe na Europa. Mester wordo uza cu e Family Fix base di Maxi Cosi. Den bon condicion. Por wordo uza di edad di 9 luna te cu 3.5 aña. Afl 225. Iraida Thijzen 5938042. (Quick Code 013209)

Stoel di palo cu por wordo adapta segun e mucha ta crece. E ta super stabiel. E stoel tin su edad pero e ta funciona bon. Por wordo uza di baby te cu 8 aña (of mas!). afl 85. Iraida Thijzen 5938042. (Quick Code 013210)

## Auto & Acesoio

Ta Bende: 5 Rim pa Jeep. Prijs Afls 150.00 so .Yama 593 6301. (Quick Code 014704)

Ta bende Nissan Sentra core bon automatico airco ta traha bon. Afl 2500. Rivero 5694882. (Quick Code 014680)

Set di Rim 16 inch, 5 bols. AFL 600,- (discutibel) of Deal pa Rim mas grandi of auto. 1 tire nobo, nobo 2 siman. 3 taira den bon condicion. Whatsapp of Yama 5684834. (Quick Code 014642)

## Cas & Decoracion

Ta bende comedor di palo, den bon condicion sin niun rasca. Casi nobo.

Afl 500. Angelica 6608571. (Quick Code 014727)

**\*NOBO\*** Bunita mesa cu 2 stoel pa comedor; special pa espacio chikito of apartamento. Afl 650. Lina 00297-5646404. (Quick Code 014717)

Ta Bende 2 Classic airco uza, den bon condicion. 18.000 BTU -->Afl. 350,-. 24.000 BTU -->Afl. 500,- Prijs ta discutibel! Yama: 5944731. (Quick Code 013190)

## Computer & Telecomunicacion

USB 64GB.Cumpraun pa afl 50, Cumpra dos pa afl 75, Cumpra tres pa afl 100. Mitchell Croes 6900125. (Quick Code 014726)

Atencion! Atencion! Ta bende un Samsung S4. Motibo di benta: a haya un otro cel regalo. Prijs: 380 florin. Pa un miho bista riba e telefon. Check out e potretnan. Pregunta? Please tuma contact cu mi na 5658689. (Quick Code 014601)

## Deporte & Salud

Set ciclista hende muhe Size 6. Afl 75. Adira 2977429740. (Quick Code 014565)

## Negoshi & Servicio

Ta ofrece rijles priva pa tur categoria di rijbewijs. Lesnan ta 1 ora calidad y

servicio garantisa. Experiencia amplio y bo rijbewijs garantisa. Pa mas info tuma contact libremente 5929441. (Quick Code 014710)

Tur airco type ta wordo kita y haci limpi na cliente su cas pa AFL 100,-. \* Prijs: Normal A/C 100,- Inverter 100,-. Window type 90,-. Sint Jago 5684834. (Quick Code 014646).

## Construccion & Hardin

MI ta bendiendo Bloki 8 (hol)cu a resta di nos construccion. 52 Bloki 8'(hol)pa -->Awg 150,- Probecha di e bon prijs! Yama na: 5944731 y bay cu nan di biaha! (Quick Code 013188)

## Musica & Instrumento

Ta bende un guitarra di marca Fender. E ta inclui su tas. E guitarra ta den bon condicion y e zonido ta tremendo. Afl 200. Si ta interesa, por tuma contacto cu Benjamin na 582-12-89/600-59-65 of Vivian na 564-84-04. (Quick Code 014602)

## Varios

Ta Bende: TIG Welder Mashin incl. acesoio - TIG200A DC Inverter Tig Welder - Mascar4a pa welder - Welding cap - Welding gloves (2x) - Welding cables. AFL 1500,-. Tel/W'app: 7369697. (Quick Code

014692)

Ta bende 1 set di tubo di colga paña (hero galvanisa). Afl 185. Yama na 746-2373 pa mas informacion. (Quick Code 014660)

## Residencia

Ta huur entrante 5 augustus 2015 app na San Nicolas. Ta full muebla, 2 camber, sala, cushina, comedor, washok, garashi y tin cura.

Awg 800 pa luna y sin downpayment. Pa mas info por yama of whatsapp na: 594 87 87. (Quick Code 014657)

Hobby, Tempo Liber & Salimento

Directv h.d. tur canalnan habri cu servicio tecnico y sosten di specialistanan den satellite tv. pa solamente 100 florin pa luna @ 7410453. (quick code 014647)

## Bestia&Acesoio

Full breed Golden Retriever puppies. Puppies nan ta cla pa bay na 7 siman (Aug14). Nan ta bin cu vacuna y sin parasito, afl 1500. Pa mas info. Whatsapp of yama. Rosalinda 5943199. (Quick Code 014689)

Ticks & fli solution. Problema cu carpata riba bo cacho y den bo cura of cas? afl 100. Yama nos mesora# 600-0660. (Quick Code 013211) □

## Nota di redaccion:

Bon Dia Aruba cu Arubadeal.com a yega na un acuerdo di cooperacion. E acuerdo aki ta encera cu Bon Dia Aruba lo publica un seleccion di clasificado cu e compania ta ofrece. Esaki lo sali tur diamars y diabierna riba pagina B6. Cada clasificado cu wordo publica tin un Quick code. Cu e Quick code aki por bay riba e pagina [www.arubadeal.com](http://www.arubadeal.com) y aki ta pone e Quick code cu lo dirigi bo directamente na e clasificado unda cu bo por haya mas informacion y potret. Nos ta pidi nos lectornan pa tuma bon nota di esaki y di antemano nos kier gradici nos lectornan pa nan atencion special pe publicacion aki cu lo ta forma parti di nos corant. □

## Digicel:

# Ta adopta 15 hoben cu talento pa Art Rules Aruba



**ORANJESTAD-** Art Rules Aruba ta "on" atrobe y Digicel ta hopi orguyoso di ta parti di e programa cu ta ofrece un sin fin di oportunidadnan pa nos hobennan desaroya y demostra nan talentonan.

Digicel a adopta 15 hoben cu hopi talento y ta sponsor nan participacion den e programa di 10 dia. E programa ta consisti di cinco ora diario di lesnan intensivo y sesionnan di guia priva cu educadornan renombra den diferente disciplina artistico.

Ta un placer pa Digicel brinda e oportunidad na e 15 hobennan participa na Art Rules y ta inspira pa muestra tur hende kico nan por, nan talentonan y ambicionnan. E diferente disciplina nan artistico cu ta wordo ofreci pa e hobennan explora ta musica, teatro, DJ, Media creativo,

musica y presentacion, arte culinario, baile y skirbimento creativo. Na ceramento di Art Rules Aruba, e grupo di estudiante lo produci un video cu ta refleha e slogan "be extraordinary" cu lo wordo presenta durante di e show final riba dia prome di augustus. Pa Digicel ta un placer pa contribui na talentonan hoben Arubano y yuda na realisa nan soño di desaroya y demostra nan talentonan. Digicel ta desea e 15 hobennan y tur participante na Art Rules Aruba 2015 dos siman hopi fructifero y dibertido. □





<p><b>SERVICIO PUBLICO</b> Ta corta mata chikito of grandi y ta benta sushi afo y ta ben de santo, piedra y graniet na bon prijs. <b>Tel: 562-2532</b></p> <hr/> <p><b>TA BENDE</b> Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup. Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup 1997 t/m 2002 single cab largo. Prijs ta negociable. Pa mas info: <b>584-5242</b> (Alfonso Rodriguez)</p> <hr/> <p><b>TA BENDE</b> Un bicicleta pa hasi ehercicio poco usa den bon condicion y bon prijs. Solamente Afl. 225,- <b>Tel: 585-6674</b></p> <hr/> <p><b>TA BENDE</b> Un 18 cu. ft. Top Mount Refrigerator Whirlpool Den bon condicion, pa 400 florin <b>Tel: 7451494</b></p> <hr/> <p><b>TA BENDE</b> Un tur tipo di santo, piedra y graniet ta corta mata chiquito y grandi y ta tira sushi afo. <b>Tel: 562-2532</b></p> <hr/> <p><b>TA BENDE</b> Un Hyundai Sta Fe 2003, Std, Bon condicion pa solamente Afl. 5.500,- Pa mas informacion yama <b>Tel: 731-8695 / 600-8714</b></p> <hr/> <p><b>TA BENDE</b> Un scooter (motorcycle) Bon condicion poco kilometer cu 2 helm, rain coat, maleta Afl. 1.500,- <b>Tel: 594-9069</b></p>	<p><b>TA BENDE</b> Musical Instruments Mixer/equalizer/effect+chase Afl. 750,- Monitor power Afl. 650,- Piano + case Afl. 650,- Mike stand Afl. 50,- Piano stand Afl. 70,- Speaker stand Afl. 50,- p/e mixer stand Afl. 50,- monitor stand Afl. 60,- Guitar/piano amplifier Afl. 200,- Microfoon Afl. 65,- of Afl. 50,- Music stand Afl. 20,- Cable/ext cord Afl. 50,- Please call <b>Tel: 594-5025/588-3133</b></p> <hr/> <p><b>TA BENDE</b> Eenmanszaak di security, cu tur su papel update y no tin debe di belasting, pa reunion bo por yama o manda un whatsapp,mobil: Pa mas informacion yama <b>Tel: 600-0543</b></p> <hr/> <p><b>TA HUUR</b> Un camber cu tur cos inclui, cama frigidaire, television y airco. Pa mas informacion <b>Tel: 564-1979</b></p> <hr/> <p><b>TA BENDE</b> Ta ben de demo pool pa bo cacho; \$ 135,- Pa mas informacion <b>Tel: 745-8918</b></p> <hr/> <p><b>SERVICIO PUBLICO</b> Ta duna servicio pa bafia y cuida hende grandi nas cas y tambe laba herida. Pa mas informacion <b>Tel: 748-3306</b></p> <hr/> <p><b>TA BENDE</b> Un Brother color fax machine, print - copy - scan - fax nobo bon prijs. 1 kashi paña preto ± 1.90m halto, 1 lessenaar Afl. 50,- <b>Tel: 561-7112</b></p>	<p><b>SERVICIO PUBLICO</b> Ta duna servicio di masage relax, estilo terapia Pa mas informacion <b>Tel: 566-8783</b></p> <hr/> <p><b>SERVICIO PUBLICO</b> Sra. Peruana ta ofrese servicio di hasi cas limpi y tambe strika paña. <b>Tel: 600-3726</b></p> <hr/> <p><b>TA BENDE</b> Un Hyunday Accent ATM, ac price Afl. 26.000,- Pa mas informacion. Pa mas informacion <b>Tel: 593-8760</b></p> <hr/> <p><b>TA BENDE</b> Un frigidaire cu un stoof, casi nobo, un Television prijs barata. Pa mas informacion <b>Tel: 563-5566</b></p> <hr/> <p><b>TA BENDE</b> Un Cas Socotorolaan #25, Taxatie Rapport Awg. 278.000,- situa central den playa, cas ta consisti di 3 camber, 2 baño, sala, cushina, comedor y porch y cura. Pa mas informacion <b>Tel: 593-0077 / 593-0909</b></p> <hr/> <p><b>SERVICIO PUBLICO</b> Paraiso de Rosas cuida pa hende grandi. Pa mas informacion <b>Tel: 586-9540/566-2687/ 749-7935</b></p> <hr/> <p><b>SERVICIO PUBLICO</b> Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar. Pa mas informacion <b>Tel: 745-2305</b></p>	<p><b>TA HUUR</b> Un apartment pa 1 persona Awg. 950,- pa luna y ta inclui awa, gas, cable y internet. Situa na Sabana Liber Noord, priva. Un luna di borg. Pas mas informacion <b>TEL: 592-2139</b></p> <hr/> <p><b>TA BENDE</b> 1 set di tubo di colga paña (hero galvanisa) Pa mas informacion <b>Tel: 737-0737</b></p> <hr/> <p><b>TA BENDE</b> Cama king, pa mas informacion yama despues 5pm. Pa mas informacion <b>Tel: 600-0202</b></p> <hr/> <p><b>TA BENDE</b> Santo, piedra y graniet bon prijs, ta corta mata grandi y chiquito y ta benta sushi afo. Pa mas informacion <b>Tel: 562-2532</b></p> <hr/> <p><b>TA BENDE</b> Set di cama, cashi, lessenaar ect; Afl 2.750,00 Pa mas informacion <b>Tel: 593-7933</b></p> <hr/> <p><b>HASI CURA LIMPI</b> Nos ta chapi piki sushi y verf, bon servicio na prijs barata. Pa mas informacion <b>Tel: 561-4297 / 561-5179</b></p> <hr/> <p><b>SERVICIO PUBLICO</b> Ta ofrese tur tipo di trabao di electricient. Ta hasi instalacion, reparacion, kortsluiting, breaker. <b>Tel: 566-5026</b></p>	<p><b>TA BENDE</b> 20.000(20mil)m2 tereno priva banda Santuario di Burico na Sta.Lucia, Prijs razonabel pa benta mesora. Interesa? Of tin un interesado cu ideanan pa desaroya. Contact <a href="http://www.arubalandforsale.com">www.arubalandforsale.com</a></p> <hr/> <p><b>TA BENDE</b> Un Chevy Crosa 2003 Shinishi Zilver, gekeur den bon condishon. Awg. 3000,- Pa mas informacion yama <b>Tel: 567-8703 / 582-6435</b></p> <hr/> <p><b>TA HUUR</b> Wayaca Residence 1 apartamento studio 1 un camber pa US\$ 675. pa luna. inclui: gas, awa, cable, ful muebla, coriente ta apart. private parking deposito di Awg. 500,- Pa mas informacion yama <b>Tel: 592-9966</b></p> <hr/> <p><b>TA HUUR</b> Studio Apartamento Muebla na Hooiberg Kavel pa max. 2 persona (excl.coriente di airco). Ta inclui: awa, coriente normal y gas. Prijs Awg 775 pa luna (Deposito Awg 300). <b>Tel: 594-3877.</b></p> <hr/> <p><b>TA HUUR</b> Apartment muebla na Wayaca, 1 camber apart cu walking closet chiquito y cushina apart. <b>Tel: 593-0606</b></p> <hr/> <p><b>Clasificado</b> <b>MAX 20 PALABRA</b></p>
--	--	--	---	---

**TA BENDE HUUR OF BUSCA** **CUALKIER ARTICULO, NOS TA OFRESE UN SERVICIO UNICO Y RAPIDO.**



## Cuido di cutis di e ser femenino

**Tin un tendencia nobo caminda damanan ta feita nan cara como cu esaki ta haci nan cutis mas suave. Tin algun cos cu bo mes-ter sa di e tendencia aki:**

- E no ta algo completamente nobo. El a bira un tenden- cia recientemente, pero ac- triznan Marilyn Monroe y Elizabeth Taylor a feita nan cara pa basta aña.  
- E ta un bon manera pa kita cuero morto for di cara. Fei- tando nan cara, damanan

ta elimina e cabey fini riba nan cara mientras nan ta kita celnan di cuero morto cu ta acumula den bo porio nan y kita e briyo for di nan cara. E ta haci e cutis mas suave y ta laga nan makiahe resalta.  
- Tin diferente manera pa haci esaki. Algun dama ta uza cos di feita di hende homber hunto cu crema di feita. Mientras otronan ta uza e bletnan,

Tinkle, cu damanan ta uza pa feita wenkbrouw. Esunnan

cu ta bini den diferente colo. Cualke manera cu nan scoge, damanan ta haci e proceso aki un biaha pa siman.

- Un di e prome cosnan cu hendenan ta pensa ta cu e cabey na e dama su cara ta bay crece mas diki. Pero e dam- anan cu ta haci esaki no ta bay crece un barba despues di tempo. Semper tin e pensam- ento cu ora un persona feita un parti di nan curpa. Pero e cabey no ta cambia paso tec- nicamente, bo no ta cambi-



ando e rais di bo cabey. Ta e parti pafo bo ta kita. Pues e cabey ta crece mescos atrobe.  
- E no ta pa tur hende. Si bo tin un cuero delicado of ta uzando remedi pa trata pui-

shi, miho bo no haci esaki. E por causa un iritacion hopi doloroso. Si bo no tin proble- ma cu bo cuero, corda uza crema pa suavisa y tene e cu- tis suave, despues di feita. □



*Weganan Pan Americano Toronto 2015*

## Quincy Breell den e miho ocho atletanan di bula leu di e continente America



**TORONTO-** Despues cu diamars mainta e atleta di bula leu Quincy Breell a clasifica pa e rond final den e Weganan Pan Americano, esaki den su prome aparicion di dicho weganan, diaranson atardi e atleta Breell a bolbe bini den accion awo entre e miho 12 atletanan di e continente America esaki den e stadion CIBC Athletic Centre.

Diamars merdia e atleta Quincy Breell a bula un distancia di 7.60 den su prome intento y esaki tabata suficiente pa yega e rond final. Ta bon pa bisa si cu Quincy tin un record personal di 7.72 bula dos luna pasa na Cartagena, Colombia.

Diaranson atardi e atleta Quincy Breell a bula un 7.70 meter cual tabata su miho bula e atardi aki y asina e ta logra keda na di 8 luga den 12 competido, aki ocho di e diesdos miho a pasa pa e buelta final. Den e siguiente buelta, Breell a haci dos bula invalido den su prome dos intentonan, mientras den e di tres y ultimo intento e ta logra bula un 7.21, pero esaki no tabata suficiente pa yega den e prome tres puestonan di medaya.

E medaya di Oro a wordo gana pa Jeffrey Henderson di Merca cu bula 8.54 meter. Mester bisa cu e atleta Quincy Breell tabata hopi satisfecho na final. E sa cu e no tabata facil pero e tabata determina pa logra un bon papel den e Pan Americano aki y esaki tabata netamente loke e la haci tambe. Manera e mes a bisa pa un persona cu ta traha un trabou di ocho ora y asina logra un prestacion asina ki memey tur e atleta profesionalnan presente ta hopi bon mes. Awor aki su enfoko ta pa e siguiente competencia cu lo ta na Costa Rica. □



*The Ritz-Carlton, Aruba:*

## Ta ricibi un premio di AquaRecycle®

Recientemente e dama y cabayeronan trahando den departamento di "engineering" a ricibi un premio "Saving Millions Award" como reconoci-

mento pa e bon trabou cu e compania a haci pa drecha e medio ambiente pa medio di awa recicla pa laba paña den e laundry na e propiedad.

E ultimo 16 añanan AquaRecycle® a logra na recicla mas cu 6 biyon galon di awa pa laba paña den laundry y ta proyecta pa yega un total di 7 biyon galon na final di 2015.

Nan tremendo crecemento a logra pa a yega na un instalacion di 250 sistema rond mundo.

AquaRecycle® ta felicita The Ritz-Carlton, Aruba pa un

aña exitoso y pa e impacto positivo cu e participacion pa sostene nos medio ambiente y ta spera di por entrega un otro premio otro aña pa mas miyon cu lo wordo recicla. □



Weganan Pan  
Americano Toronto  
2015

## Team femenino a cuminsa slow den e competencia di bowling

**TORONTO-** E otro spe-  
ransa di Aruba pa logra  
un bon papel durante di  
e Weganan Panamericano  
2015 sin duda ta e bowling  
femenino cu e atletanan

Thashaina Seraus y Kamilah



Dammers kendenan mester  
a hunga e evento di team.  
Sinembargo cosnan no a bay  
na deseo pa loke ta e prome  
rond di e Weganan Pan

Americano Toronto 2015 pa  
e atletanan di bowling, Dam-  
mers y Seraus den e compe-  
tencia di team. Un di 12 luga  
den 14 ekipo sigur ta uno cu

ningun hende a spera. E duo  
Arubano tabata hopi comenta  
den e dianan tras di lomba  
den e Pan Am Bowling Cen-  
tre. Pero esaki no tabata por



otro mirando cu Kamilah ta  
ganado di medaya di oro y  
plata den e Weganan CAC y  
Thashaina a causa furor cu  
su scol na Merca unda e la  
gana diferente premio indi-  
vidual. Pues tur wowo tabata  
riba e duo di Aruba.

Mester bisa cu ambos a ini-  
cia e evento basta nervioso,  
despues di un evento nan ta-  
bata ocupa e ultimo luga riba  
e tabla di posicion. Den e  
tres evento rapidamente nan  
a recupera y tira dos wega  
aceptabel unda nan ta bula te  
posicion number 11. Den e  
ultimo tres eventonan, e duo  
di Aruba a purba tur forma pa  
bini bek den un bon ritmo,  
pero esaki no ta logra. E di-  
aranson atardi simplemente  
no tabata esun di mas miho  
pa Kamilah y Thashaina.

Na final Thashaina y Kami-  
lah a logra un di 12 posicion  
cu un total di 2099 pin. E  
scorenan final pa Kamilah  
Dammers den 6 wega tabata  
213, 170, 171, 173, 158, 216  
pin pa un total di 1101 pin,  
mientras e scorenan final  
di Thashaina Seraus den 6  
wega tabata 123, 202, 183,  
175, 164, 151 pin pa un total  
di 998 pin. Diahuebs e com-  
petencia di team femenino ta  
continua mientras diabierna  
lo cuminsa cu e weganan  
individual. □



## S.V Real Koyari ta bay Division 1

**Noord** -- Arubaanse Voetbal  
Bond, recientemente a anun-  
cia cu s.v. Real Koyari, kenden-  
an por wordo mira akinan

ta hunga na Stadion Frans  
Figaroa durante un wega di  
consuelo, ta e Campeonnan  
di e play-off y a logra sigui

pa Division 1 cu nan camisa  
di uniform cu logo di Island  
Temptations Magazine/Lo-  
cal Store. Nan a traha duro

pa e titulo, ganando e wega  
riba dia 9 di Juli, contra s.v.  
Arsenal, ora nan a protesta e  
resultado di e wega y a gana.

Un pabien ta bay na s.v Real  
Koyari, nos ta orguyoso di  
boso! □





*Jessy Ras, coordinador di SVT*

## Tin cupo pa 20 hoben den e di ocho programa di Formacion Social

**ORANJESTAD** – Gabinete Mike Eman I y II a logra pone den funcion 7 grupo cu a participa den e programa Formacion Social.

Nan ta hobennan cu pa circunstancianan di bida no a finalisa nan scol y no ta logra haya trabou pa e motibo ey. E hobennan aki, segun Jessy Ras - coordinador di e programa- durante un aña ta pasa den dos fase di e programa: un di training militar cu tin e meta pa siña nan uzo di disciplina den nan bida diario y e di dos parti ta esun educativo, ora cu ademas di haya les tambe nan tin un periodo pa core stage cerca un di e diferente empresanan local cu ta cooperando cu e Programa.

Formacion Social no ta solamente disciplina y educacion, pero tambe ta duna e guia necesario, manera di e trahado social Lurene Flanegien, kende ta mira cual ta necesidad di cada hoben. “Nos tarea ta pa sostene nan den e momentonan mas dificil, principalmente den e prome simannan ora cu nan mester di extra apoyo” sra. Flanegien ta bisa. Ora cu ta necesario, ta tuma contacto cu e mayornan, pa sigui motiva nan durante e trayecto. Tin sesionnan di Teen Challenge curso di “anger management” y training con pa expresa nan mes. Tur esaki



cu e idea pa na final e hobennan ta prepara pa drenta e mercado laboral.

Mientras cu e programa aki a mira luz di dia na november 2011, sra. Jessy Ras a cuminsa guia henter e proyecto aki na februari 2012. For di prome momento, e programa tabata dirigi riba mucha homber entre 18 pa 24 aña kendenan no a caba scol y no ta trahando. “E ta un programa cu ta brinda un di dos chens na hobennan cu no a haya e oportunidad pa caba nan scol. Na final nan ta haya un papel den man cu por brinda nan mas posibilidad den bida,” Sra. Ras a splica.

Si antes tabata e mayornan



ta pusha nan yiu pa participa, awendia por constata cu e hobennan mes ta acerca e Oficina pa busca informacion. Hopi biaha esaki ta basa riba

informacion cu nan a haya for di otronan cu a participa den e programa y a keda satisfecho. Cu e programa ta exitoso ta keda demonstra den



e cantidad di hobennan cu a participa den e 7 gruponan cu a caba y of ta andando den e programa.

Na final di e programa, e hobennan ta haya diferente certificado: esun militar; di EHBO for di Cruz Cora; di Teen Challenge y finalmente esun di Formacion Social. “E balor ta hopi grandi pa e hobennan pasobra na prome instante nan no tabatin nada den nan man. Nan ta haya diferente tipo di certificado, cual ta un logro grandi pa nan,” sra. Ras a splica.

Grupo 8 di Formacion Social ta cuminsa na luna di augustus. Tin dos siman ainda di tempo cu hobennan por probecha y inscribi nan mes. Sra. Ras ta manda un mensahe na mayornan cu tin yiu cu mester di un extra push den bida, pa presenta cu nan na oficina di Formacion Social na Marinierskazerne y inscribi pa participa. Tin 20 cupo disponibel y ta tuma 10 nomber di reserva. Tur esunnan cu inscribi mester pasa den diferente sesion di evaluacion, entre otro mester haya aprobacion medico. □

*Prome Minister Mike Eman:*

## E periodo aki ta uno di transicion y transformacion

**ORANJESTAD** – “Ora wak bek den historia riba e periodo aki, e ta bay ta uno di transicion y transformacion,” Prome Minister Mike Eman a bisa durante un entrevista cu el a tene na final di un bishita, na waf nobo di Barcadera cu ta den fasenan avansa di construccion.

Prome Minister Eman a bisa esaki despues cu a puntr’e loke ta wordo papia, esta cu Green Corridor no mester bin awor. El a splica cu, “na momento cu bo paralisa bo pais, manera cu nos a hay’e na 2009 bo ta haya deterioro, bo

ta haya desempleo, bo ta haya falta di perspectiva, bo ta haya situacionnan caminda bo pais no ta competitivo. Nos tabatin un caida den turismo e tempo ey.”

Awendia, segun Prome Minister ta splica, e situacion ta diferente. A percursa pa den cuminsamento di su gobernacion na 2009, inverti bek den nos pais pa Aruba por resalta riba su competencia. “Ayer mi a comparti cu Minister Oduber e prome 6 lunanan di nos cifranan di turismo. Un aumento di 16% den e cantidad di bishitantenan di nos isla cu ta algo

sumamente importante pa nos pais. Si nos mira e mercado di Merca, con el a bin ta desaroya, un mercado cu tabata hopi complica cu e crisis. Nos a inverti y a percursa pa establece Aruba y bo ta mira un crecemento importante ey nan.”

E inversionnan tur ta riba termino largo. Hopi di nan ta percursa pa e producto Aruba keda y sigui keda uno di calidad y por sigui desaroya. Green Corridor ta un proyecto cu ta bay percursa pa pariba di brug haya un miho acceso, pero tambe un miho calidad di bida.

Banda di percursa pa cuponan di trabou, miho fluho di trafico pa y for di pariba di brug, Green Corridor ta percursa tambe pa un embeyecemento entre e careteranan y e casnan for di Pos Chikito, Savaneta, Zeewijk, Brazil, Cura Cabay, Mabon te cu San Nicolas.

“Tur e proyectonan aki ta haci cu e calidad di bida pa nos hendenan ta mehora, ta crea trabou hustamente ora cu bo mester di dje, pero mas importante e ta keda un perspectiva economico pa e inversionistanan inverti.” Relaciona cu Green Corridor, Prome Minister ta enfatisa cu ta importante pa

mira cu e responsabilidad no ta uno pa paga den un solo bes, pero bo ta pas’e over di añanan, 20 aña. Di e manera aki, e peso no ta den un solo momento, pero e ta reparti den decadanan.

Esaki ta un proyecto cu pariba di brug tabatin mester di dje for di añanan atras caba. Gobiernonan a bin y gobiernonan a bay y nunca a realisa e proyecto aki, pa falta di boluntad. A planea hopi, a te hasta duna e nomber di ‘Vierbaansweg pa San Nicolas’, pero na final a checuta esey. Awe ta asina leu, cu ta haci’e, y financiamiento ta basa riba un periodo di 20 aña. □



*Gobierno di Aruba:*

## Un pais cu no inverti den su infraestructura ta un pais cu ta keda atras

**ORANJESTAD – Diaranson mainta Prome Minister Mike Eman hunto cu Minister Mike de Meza a haci un bishita di inspeccion na e trabounan di construcion di waf nobo na Barcadera.**

Nan kier a haya un actualisacion particularmente riba instalacion di e grua nobo, sin embargo, no por a evita di haci un recorrido di henter e proyecto. Na final Minister President a reenfatiza e importancia pa su Gobierno asumi e responsabilidad den ehecuta proyectonan clave manera esaki, pero tambe di Hospital y vierbaansweg, entre otro.

Gabinete Mike Eman II ta ehecutando, for di prome dia, un vision total pa eleva nivel di pais Aruba. Esaki ta un plan cu a studia y delinea, ya caba for di oposicion. Den dje e elemento di infraestructura ta hunga un papel clave. “Hopi biaha bo ta tende discusion di cuanto esaki ta costa y cuanto aña tin cu bay paga, pero un pais cu no inverti den su

infraestructura ta un pais cu ta keda atras,” asina Premier Eman a afirma.

E mandatario a splica cu cada bes cu un Arubiano bay biaha y bin bek impresiona di otro pais, ta paso el a mira un desaroyo grandi den e caretera, infraestructura, espacio publico, parke y plaza bunita of e ta gosa di transporte publico cu trein y tram. Esaki ta un pais cu ta haci un impresion riba inversionistanan cu ta ofrece su ciudadanonan e miho servicionan cu por tin. “E ta un pais cu ta inverti den su infraestructura y ta atrae inversionnan nobo,” segun Prome Minister Mike Eman.

Diahuebs tin riba programa otro bishita di inspeccion, e biaha aki na construcion di Hospital. Waf nobo y ampliacion di Hospital ta ehempel di algun di e proyectonan esencial pa hiba Aruba na un etapa nobo di progreso. “Proyectonan cu pa añanan tabata warda pa wordo ehecuta. Gobierno a bin y gobierno a bay y ta bisa cu un dia nos mester di un waf di container nobo pa duna nos area

di crucero tambe oportunidad pa desaroya, pero nunca esaki a bin; un dia mester bin un vierbaansweg entre Oranjestad y San Nicolas, pero nunca esaki a bin,” asina Premier Eman a splica.

Gobierno di Aruba no ta perde otro aspectonan di bienestar for di bisa. Prome Minister Mike Eman a trece esaki dilanti indicando cu “Natural nos tin hopi pa haci ainda. Ainda tin desempleo, ainda tin pobreza, pa loke ta educacion tin hopi trabou pa haci ainda y tur e cosnan aki ta forma poco, poco e puzzel di e pais cu nos ta idealisa, un pais economicamente fuerte cu un turismo creciendo pero tambe cu miho calidad di bida pa nos conciudadanonan.”

Criticonan di e vision y maneho di Gabinete Mike Eman ta manipula informacion pa trece un imagen bruha di loke ta realidad. Na opinion di Prome Minister, esunnan cu ta bisa cu esaki no ta e momento adecua pa inverti, “ta personanan cu no ta mira cu hustamente e situacion ta haci cu ta importante



pa keda inverti pa por hiba bo pais dilanti. Na e momento cu bo paralisa bo pais, manera nos a haya e situacion na 2009, bo ta haya deterioro y desempleo; bo ta haya falta di perspectiva y situacionnan caminda bo pais no ta competitivo mas.”

Waf di carga nobo na Barcadera ta un proyecto cu ta riba schedule y lo finalisa na januari 2015. Esey ta habri caminda pa desaroyo di waf na Oranjestad como un waf crucero den tur sentido di palabra y su conexion cu centro di ciudad renoba. □

*Minister Mike de Meza:*

## Waf di container ta sostene e nivel di economia nobo cu tin na Aruba



**Diaranson mainta Minister, Mike de Meza a bishita e waf di container nobo na Barcadera pa, hunto cu Minister President Mike Eman, wak e trabaonan andando. E grua nobo a yega y a cuminsa cu e proceso di instalacion cu tin un duracion di mas of menos cuater luna. E trabaonan tumando lug.**

Minister de Meza a bisa cu

den e prome kwartaal di 2016 tur trabao na Barcadera mester ta cla pa e waf nobo ta den operacion completo. Aruba Ports Authority y AS-TEC hunto ta haciendo un inversion di entre 120 y 130 milyon florin den e proyecto cu ta sostene e nivel di economia nobo cu tin na Aruba, e mandatario a splica.

Minister Mike de Meza a comenta cu e grua existente ta

incluir tecnologia mas moderno. E tecnologia di e grua nobo ta diferente y tur operador lo ricibi un curso pa siña traha cun’e.

E minister a splica cu actualmente ta poniendo e partinan di e grua riba e waf y ta cuminsando cu e proceso di arma esey. E trabao lo ta cla den cuater luna, di cual un luna ta dedica completamente na e instalacion di e parti electronico y e pruebanan necesario

pa pone den operacion.

E grua di Oranjestad a wordo adkiri y instala den e cuminsamento di e decada 80 y ta yegando e fin di su carera awo, segun Minister de Meza.

El a agrega cu pa e waf di Barcadera a scoge pa, ademas di e grua nobo, pa tin un grua mobil” tambe disponibel pa brinda miho servicio na companianan di barco cu ta mara na e waf pa movimiento di

carga, incluyendo baha container cu productonan destina pa e mercado domestico of pa consolida carga, uzando Aruba como “hub”.

Un inversion asina grandi ta tuma lug a un biaha den 30 aña, of mas. Pa Aruba, e waf di carga na Barcadera ta parti di e potret grandi di “un Aruba nobo” cu ta inclui diferente proyecto grandi, Minister Mike de Meza a conclui. □





*Aurora*  
*Funeral Home*

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

“Señor ta mi wardador, mi’ntin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa”.

Salmo: 23

Cu imenso dolor pero conforme cu boluntad di Dios  
Nos ta anuncia fayecimento di



## Juan Benito Boekhoudt

\*29-06-1941 - †23-07-2015

Ta invita pa asisti na acto di entierro cual lo tuma lugar  
diamars 28 juli 2015 pa 4’or di atardi saliendo for di  
Aurora Funeral Home pa Santana catolico Noord. E  
resto mortal lo ta reposa for di 2’or di atardi na Aurora  
Funeral Home.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna  
27 juli 2015 for di 7’or pa 9’or di anochi.

Enbes di flor of krans lo tin un box pa donacion na  
Koningin Wilhelmina Kankerfonds.

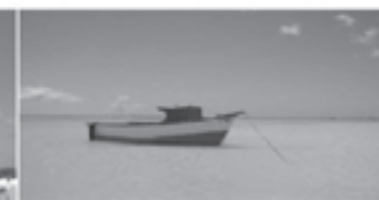
A FAYECE:

## Johannes Zenon Ridderstaat

mihor conocí como “Jan “  
29 Maart 1962 + 22 July 2015



Regering van Aruba



## DIRECTIE SCHEEPVAART ARUBA

Cu hopi tritesa pero conforme boluntad di Dios, gerente, staff y  
personal di Directie Scheepvaart ta anuncia fayecimento di:



### Sr. Rowald Minguel Wever

Na bida tata di nos colega Joanne Wever.

Palabranan di condolencia na su casa, Sra. Gladys Wever – de Cuba,  
Mama, yuinan, rumannan, famianan y amigonan.

Directie Scheepvaart lo ta sera awemerdia 24 di juli pa 2’or pa e acto di  
entierro. Dialuna 27 di juli nos lo ta habri otrobe pa 7:30 di mainta.

## CARIBBEAN SPEED PRINTERS N.V.

**BON DIA** *Aruba* **TODAY** **BUENOS DIAS**

Conforme cu boluntad di Dios, staff y personal di  
Caribbean Speed Printers N.V.  
Ta anuncia fayecimento di:



### Sr. Rowald Minguel Wever

Ex propetario di funeraria Zepp Wever

Nos palabra di sincero condolencia na su señora  
yuinan y demas famia.

Cu Sr. Roland sosega na paz.



# Caminata informativo diasabra “Ban conoce nos matanan di Mangel”



**ORANJESTAD (buvo) –** Diasabra 25 di juli ta tuma **luga e caminata informativo organisa pa StimAruba conhuntamente cu Directie Natuur en Milieu, Parke Arikok, Santa Rosa, y Biblioteca Nacional pa asina conmemora Dia Internacional di Mata di Mangel. Nos ta invita grandi y chikito pa nos topa na e entrada di e ruinan di e mina di oro na Balashi (Franse Pas) pa 4:30 di atardi asina registra pa e caminata aki. Staciona bo vehiculo na e parti abou di e ruinan di e mina di oro banda di**

**e barancanan.**

Nos ta sali den grupo pa 5 pm; e evento aki ta un caminata trankilo durante cua bo por aprecia naturalesa, por saca potret tambe di e paisahe, di e parhanan bunita y di e matanan di mangel. Lo forma gruponan y cada un ta wordo acompaña pa un miembro di organisacion StimAruba of un park ranger di Arikok, cu lo duna splicacion di e matanan cu por admira, tambe lo tin storianan interesante.

Distancia di e caminata ta entre 2 km y 5 km, y ta depende di cada persona con leu e kier



cana. Meta di e caminata informativo aki ta educacional den diferente sentido; lo elabora riba e diferente sorto di mangel cu por observa, con nan ta crece y e beneficianan di proteha nos mangelnan.

Un contribucion di 5 florin ta pa un foyeto informativo. Na final di caminata lo disfruta di poco warapa di tamarin of lamunchi y un snack



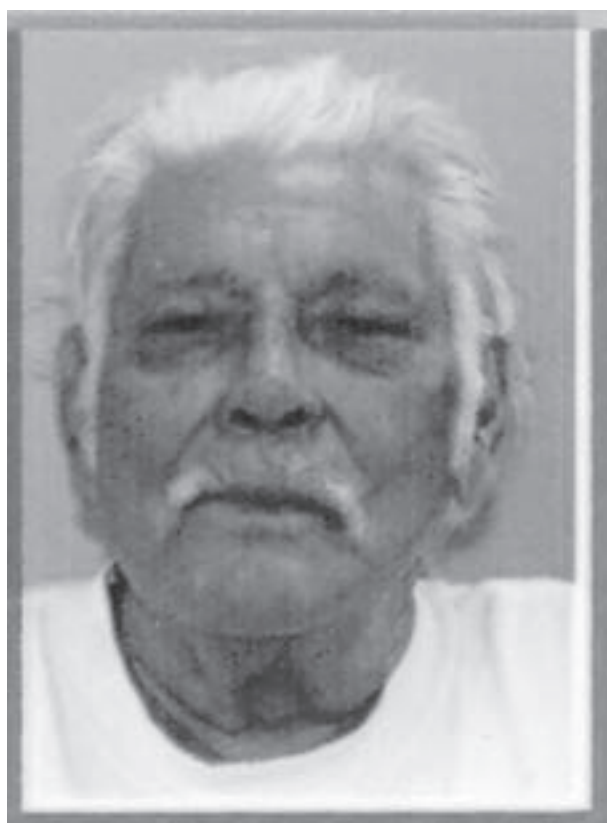
**A FAYECE:**

**Sr. Laureto  
Maduro**

mihor conocí como : Lau of Pau

18 - 4- 1941

+ 22 - 7- 2015



p’e muchanan. StimAruba lo tin tambe un wega educativo unda bo por gana un buki yena cu informacion di nos matanan di Caribe.

Ta recorda un y tur cu ta participa na e caminata pa trece un poti (beker) re-usabel pa ricibi e co’i bebe .Corda trece spray contra insecto y tambe bisti confortabel y fresco. Tambe ta pidi encarecidam-

ente pa trece awa pa durante e caminata. Ta suplica un y tur pa tene nos area di Spaans Lagoen limpi.

Pa mas informacion por bishita DNM su pagina social [facebook.com/dnmaruba](https://www.facebook.com/dnmaruba). Por yama tambe na 584-1199. Un danki na un y tur di tur e organisacionnan cu a colabora pa haci esaki un exito pa Aruba. □





				5			3
8		9		6	1	2	
3		1			9	8	
			9			6	
9	1	2	7		6	4	3
		3			2		
		7	2			5	6
		4	5	1		7	2
5			6				

## Sudoku BON DIA, train bo mente

Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia tres sudoku den e siguiente secuencia, Facil, Medio. Pa resolve bo ta pone number den cada cuadra di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha.

Tambe den cada cuadra chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbernan 1 te cu 9.

E number tampoco no por ripiti den e cuadra chikito. Trahando cu e numbernan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion. □

PEPPERMINTTWIST  
HATNISLOVEIRETWO  
HGRUALESUACEBYIN  
DOITCELEBRATIONF  
AOJJIGFOECNADEKE  
NHTOOCHIMESDEHLT  
CTIYODLLLIWYNIET  
EAMTREPERSISTCSI  
TSAOMEWSSPECIAL  
BNGDHAPPYWHOEGY  
UMIWHOARAEYXWE  
RNNIRREPUSADGIFT  
SEELKISSPHRUSSGN  
TSILLKRUAITPSTRE  
IHIITONPENENYEAR  
NNLNOHWEAGSTINDN  
GALGGILRHTIWE CRA  
EWEREHEEWSHAREOW

Bursting  
Celebration  
Chimes  
Confetti  
Do it  
Dance  
Existence  
Gift  
Happy  
Heart  
Imagine  
Jig  
Joy  
Kiss  
Love  
New Year  
Particles  
Peppermint Twist  
Persist  
Share  
Sing  
Sparkling  
Special  
Super  
Twinkles  
Willing  
Wishing

### Receta di **MAMA**

BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

## Pisca Sweet & Sour

**Ingredientenan:**

- 3/4 liber filet di pisca fresco
- 1 webo bati
- 1 bleki chiquito di mandarin na slice
- 1/4 cup di awa
- 1 promenton berde
- 1/4 cup di maizena
- 3 siboyo mediano
- 1/4 cup di hariña di pan, pida gember fresco un tiki salo
- 1/3 cup di honing, un tiki puiro five spices
- 1 cuchara di azeta
- 1/3 cup di binager destila
- 1/3 cup di awa
- 1 cuchara di hoisin sauce

**Preparacion:**

Prome ta corta e filet di pisca na pida pida. Despues mester skore e mandarin y pone esakinan den un conchi separa. Corta e promenton na dou dou, mientras e siboyo ta wordo geslice. Corta e gember chiquito di manera cu por yega na un cantidad di un cuchara. Den un paila ta pone e honing y esun cuchara di maizena. Drei e binager hunto cu e honing y maizena y despues ta agrega e awa y tambe e hoisin sauce. Pone e paila riba un candela mediano y keda drei constantemente ta ora cu e sous cushina un tiki y cuminsa mara un poco. Despues cu caba prepara e sous ta pone e webo bati den un conchi hunto cu 1/4 cup di awa, e maizena, hariña, salo y five spices. Bati nan tur hunto te ora cu haya un mescla fini. Pasa e pidanan filet di pisca den e crema y hasa nan, laganan keda bunita bruin. Despues cu caba di hasa tur, ta pone esakinan den un pyrex. Den un paila of wok ta pone dos cuchara di azeta ceinta bon cayente. Despues ta pone e gember corta chiquito y ta lage hasa un tiki y despues ta pone e promenton y siboyo. Ora cu e promenton y e siboyo a hasa un poco, ta agrega e sous y ta mescla tur cos bon den otro. Por ultimo ta pone e pisca y tambe e mandarin aserca. Drei nan tur bon den otro, lagando e wak riba candela abou pa dos minuut. Sirbi e pisca sweet & sour aki cayente.

*Bon Appetit!*





**DOCTOR ON DUTY**  
**Oranjestad**  
**Dr. Dirks**  
Tel. ....

**EMERGENCIA 911**

**POLICE** 100  
POLICE 581-1100  
ORANJESTAD 582-4000  
NOORD 587-0009  
STA. CRUZ 585-4710  
SAVANETA 584-7000  
SAN NICOLAS 584-5000  
POLICE TIPLINE 11141  
FIRE DEPT. 115  
FIRE DEPT. 582-1108  
HOSPITAL 527-4000  
AMBULANCE 582-1234  
SAN NICOLAS 911

**PHARMACY**  
Oranjestad: Central Tel: 585-8077  
San Nicolas: San Nicolas Tel: 584-5712

**INFORMATION** 118  
TAXI 582-5900  
TAXI-TAS 587-5900  
PROF. TAXI 588-0035  
TAXI D.T.S. 587-2300  
SERVICE ARUBA 583-3232

**CRUISESHIP**

Aruba Airport 524-2424  
American Airline 582-2700  
Avianca 588-0059  
Insel Air 588-9314  
Jet Blue 588-2244  
Surinam 582-7896  
Tiara Air 588-4272  
Venezolana 583-7674

Aruba Foundation  
For those Visually Incapacitated  
Tel: 582-5051

**FUNDACION Anti-Droga Aruba**  
(FADA) Tel: 583-2999

**FUNDACION Respetami**  
Tel: 582-4433  
Centro Diabetic Arubano  
Tel: 524-8888

Narcotics Anonymous  
Tel: 583-8989

**QUOTA Club**  
Tel: 525-2672

Women in Difficulties Foundation  
Tel: 583-5400

Bloodbank Aruba  
Tel: 587-0002

A PREMIUM LARGE FORMAT AUDITORIUM

**NOW OPEN!**

**AT CARIBBEAN CINEMAS PALM BEACH PLAZA!**

**CXC**  
CARIBBEAN CINEMAS EXTREME

**FEATURING A NEW WORLD OF EXTREME AND IMMERSIVE SOUND AND IMAGE**

**Caribbean Cinemas** **DOLBY ATMOS**  
FEEL EVERY DIMENSION™

- IMMERSIVE DOLBY ATMOS® SURROUND SYSTEM WITH OVER 50 SPEAKERS THROUGHOUT THE AUDITORIUM
- STUNNING GIANT ULTRA-BRIGHT SCREEN
- 4K PROJECTION
- 3D TECHNOLOGY
- SUPER COMFORTABLE STADIUM SEATING FOR EXCELLENT VIEWS
- RESERVED SEATING

**LIKE OUR NEW FACEBOOK PAGE**  
f Caribbean Cinemas Aruba

[caribbeancinemas.com/aruba](http://caribbeancinemas.com/aruba) | 586-0074

Nora Hoepelman Feliz presidente di Comision di bon bini na Hulanda:

## Ta invita estudiante y mayornan pa un anochi informativo

E grupo di estudiante cu ta forma e comision, Plaatselijk Opvang Commissie (POC), cu ta ricibi e studiantenan cu ta bay studia na Enschede, Deventer y Zwolle (Hulanda) E aña aki nos ta organisando un nochi di informacion pa e studiantenan cu ta biniendo e aña escolar aki pa studia na Enschede, Deventer, Zwolle y pa tur stu-

diente cu lo studia na otro stad na Hulanda nan tambe ta bon bini e anochi aki y cu ta interesa di sa mas kico nan lo por spera ora nan yega Hulanda. E anochi aki e mayornan tambe lo ta bon bini di bin scucha y haci pregunta. E anochi aki nan lo haya informacion di kico nan por spera di nan yegada na Hulanda, over nan studio stad, men-

tor y otro temanan di importancia pa studiantenan cu lo yega e aña aki Hulanda. E anochi di informacion aki lo tuma lugha na:

Biblioteca Nacional Aruba  
Adres: George Madurostraat 13, Oranjestad  
Sala: Sala di Actividad  
Fecha: 27 Juli 2015  
Ora: di 6:00 pa 8:00 pm

**Aries**  
Un hende di bo pasado ta bolbe pa haci bo inkieto. Si e situacion ta afecta bo, no alimenta su recuerdo. Numbernan pa awe: 12, 22, 33 y 47.

**Tauro**  
Inventa algo pret cu bo pareha amoroso. Bo tin henter e luna pa inventa algo cu lo culmina cu un sorpresa. Numbernan pa awe: 11, 14, 25 y 34.

**Geminis**  
Loke tanto bo ta desea lo wordo realisa. No bira inkieto si tin algo robes den bo bida sentimental. Numbernan pa awe: 3, 12, 22 y 31.

**Cancer**  
Un persona hopi special lo acerca bo bida. Pero e ta dal riba e fuerte impacto di bo personalidad. Numbernan pa awe: 8, 17, 28 y 46.

**Leo**  
No exigi demasiado. Lo bo por complica bo mes. Ta ora pa actua como un Leo. Percura pa ta mas fresco. Numbernan pa awe: 18, 20, 32 y 36.

**Virgo**  
Un pasion cu ta alegre bo bida lo rebiba. Si bo no tin compromiso actual, explora e posibilidad ey. Numbernan pa awe: 5, 17, 22 y 26.

**Libra**  
Evita tension. Bo ta demasiado agita. Tuma bida mas trankil y lo bo sinti bo mes mas miho. Numbernan pa awe: 9, 17, 25 y 36.

**Scorpio**  
Lo bo tin diferente opcion dilanti di bo. Bo tin cu scoge. Enfrenta realidad di manera directo y lo bo wak. Numbernan pa awe: 27, 38, 43 y 51.

**Sagitario**  
Bo lo ta bibando un etapa di amor diferente. Si bo laga bo mes lastra pa e negativismo, lo bo no por saca bo plannan dilanti. Numbernan pa awe: 7, 19, 37 y 41.

**Capricornio**  
Algo inespera lo cambia bo fortuna. Tene delicadesa pa papia cu bo pareha riba asuntonan sensibel. Numbernan pa awe: 7, 14, 19 y 26.

**Aquario**  
Tin placa den un biahe den exterior. Bo tin cu duna mas energia. Lo bo por sinti bo mes cansa emocionalmente. Numbernan pa awe: 6, 15, 34 y 50.

**Pisces**  
Esaki ta un dia pa conoce bon amistad. No tin motibo pa kere den amor di un hende desconoci, kende ta brinda bo amistad. Numbernan pa awe: 8, 18, 21 y 30.



BIN

# HUNGA CUMI

Diasabra Mainta entre 10 AM - 12 PM

Na

**Do it Center**

Shaba



# GANACU

**P101.7 FM**  
**EDWEE**  
show IT 2 me





# BUENOS DIAS *Aruba*

Viernes 24 - Julio 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044

## Política:

**México:** El multimillonario y candidato republicano a la Casa Blanca Donald Trump afirmó el jueves que “ama a los latinos” pero volvió a denunciar la “inmigración ilegal” que trae “crimen”, en una visita a la frontera entre EU y México

C2



## Rebelión:

**Uruguay:** Luego de la fuga del capo mexicano Joaquín “El Chapo” Guzmán, un juez uruguayo reabrió una investigación para determinar si una hacienda ubicada en Montevideo pertenece al cártel que lidera ese narcotraficante.

C3



## Judicial:

**Ecuador:** El médico Miguel Palacios, presidente de una organización cívica de oposición al gobierno, fue sentenciado por un juez de la Corte a reparar al Presidente Correa tras un proceso legal de cuatro años con 40 millones \$

C4

## MUNDO

### Cuesta 36,000 mde rescate griego a España

La participación de España en los tres programas de rescate financiero de Grecia tiene un costo de 36,000 millones de euros, afirmó este jueves el ministro español de Economía y Competitividad, Luis de Guindos.

C5

## MUNDO

### Obama alista planes para cerrar Guantánamo

La Casa Blanca está a punto de mandar al Congreso otro plan para el cierre de la prisión de Guantánamo, Cuba, que es usada para los detenidos por terrorismo, una promesa de campaña a la que el presidente Barack Obama no ha renunciado, dijo su portavoz.

C5

## Brasil lleva 4.200 militares a límites con Bolivia y Paraguay



Brasil (ElDeber).- Brasil inició ayer una vasta operación de combate al crimen organizado y el narcotráfico en sus 4.045 kilómetros de fronteras con Bolivia y Paraguay, que prevé la movilización de 4.200 militares. Se trata de la novena edición de la llamada Operación Ágata, una movilización anual de combate al crimen transfronterizo y que el año pasado, como medida de seguridad previa al Mundial de fútbol Brasil 2014

## Escándalo en la Copa Oro 2015: México a la final con polémica

Poco después de que el continente elogiara a Tigres por su clasificación a la final de la Copa Libertadores (el tercer club de ese país en hacerlo luego de Cruz Azul -2001- y Guadalajara -2010-), el mundo del fútbol reprochó lo que sucedió en la segunda semifinal de la Copa Oro.

C6



## Entretenimiento

Justicia argentina revoca detención contra Justin Bieber

C16

## Cocina y Comidas

Cuajadas caseras

C11



## Brasil lleva 4.200 militares a límites con Bolivia y Paraguay



Brasil (ElDeber).- **Brasil inició ayer una vasta operación de combate al crimen organizado y el narcotráfico en sus 4.045 kilómetros de fronteras con Bolivia y Paraguay, que prevé la movilización de 4.200 militares.**

Se trata de la novena edición de la llamada Operación Ágata, una movilización anual de combate al crimen transfronterizo y que el año pasado, como medida de seguridad previa al Mundial de fútbol Brasil 2014, se extendió a los 16.886 kilómetros de extensión de todas las fronteras

terrestres del país.

En la edición de este año, las operaciones de vigilancia y fiscalización se limitarán a los 166 municipios de los estados de Paraná, Mato Grosso do Sul, Mato Grosso y Rondonia que están próximos a las fronteras con Bolivia y Paraguay, según el Ministerio de Defensa.

La operación será dirigida desde la sede del Comando Militar del Oeste (CMO) del Ejército en la ciudad de Campo Grande y tendrá como uno de sus focos la ciudad de Foz do Iguaçu, en la triple frontera con Argentina y Paraguay y una de las principales puertas de entrada del contrabando a Brasil.

“Los países vecinos fueron informados de la acción militar y enviaron observadores a la capital de Mato Grosso (Campo Grande)”, según el Ejército. Además de los 4.200



militares del Ejército, la Marina y la Fuerza Aérea, bajo el comando del Estado Mayor Conjunto de las Fuerzas Armadas, la operación movilizará a 4.201 fiscales y funcionarios de 46 diferentes organismos públicos como la Aduana, las policías regionales, la Administración Federal de Impuestos y las diferentes agencias reguladoras del país. Igualmente movilizará 570 vehículos, entre aeronaves, patrullas y embarcaciones. Este año será el primero en que la Operación Ágata contará con el apoyo de los radares, las cámaras,

los sensores y demás equipos de vigilancia que Brasil instaló en parte de sus fronteras como parte del llamado Sistema Integrado de Vigilancia Fronteriza (Sisfron). El objetivo de la operación, según el Ministerio de Defensa, “es intensificar la presencia del Estado brasileño en las fronteras y contribuir al combate y la reducción de los delitos transfronterizos como contrabando, narcotráfico, tráfico de personas, armas y municiones, trata de blancas, evasión de divisas, crímenes ambientales, robo de vehículos y minería ilegal”



## Trump dice “amar a latinos” pero insiste contra “migración ilegal” en visita a frontera EEUU-México



México (Biobio).- **El multimillonario y candidato republicano a la Casa Blanca Donald Trump afirmó el jueves que “ama a los latinos” pero volvió a denunciar la “inmigración ilegal” que trae “crimen”, en una visita a la frontera entre Estados Unidos y México, tras polémicas declaraciones**

“Empleo a miles y miles de hispanos. Amo a la gente, los latinos. Son grandes trabajadores, gente fantástica. Y quieren inmigración legal. Quieren ser legales. No quieren inmigración ilegal con

todo ese tremendo crimen”, dijo Trump en una improvisada conferencia al llegar por la tarde a la ciudad de Laredo (Texas, sur).

La visita del magnate, que se ha consolidado como líder entre los candidatos republicanos para las presidenciales de 2016, quedó envuelta en una polémica desde el vamos, luego de que el consejo local 2455 del sindicatos de patrullas fronterizas indicase por la mañana que no participaría en ninguno de sus actos.

El boicot al magnate fue tomado luego de consultas con

el Consejo Nacional de Patrullas Fronterizas (NBPC, según su sigla en inglés): “No se equivoquen, nuestra frontera con México no es segura y no hay dudas de que necesitamos tener una discusión honesta sobre esto con el pueblo estadounidense”, señaló de todos modos el sindicato.

Trump reaccionó de inmediato acusando al NBPC de “presionar” y “silenciar” al consejo local de Laredo luego de que éste hubiera formulado la invitación al candidato, según un comunicado de su comité de campaña.

“Tienen un verdadero problema aquí. Y estoy hablando de todo la frontera. Dicen que hay un gran peligro, pero tengo que hacerlo (...) Ustedes ven a las multitudes afuera gritando a favor de Trump porque quieren que se resuelva el problema”, afirmó el extrovertido empresario, que visitó la frontera.

La Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos (LU-

LAC en inglés) había anunciado una protesta contra Trump en el aeropuerto internacional de Laredo, una ciudad cuya población es 95,6% latina según el último censo de 2010.

La manifestación fue convocada por el consejo 12 de LULAC, que se presenta como la organización activista para latinoamericanos más antigua en Estados Unidos y dice contar con unos 150.000 miembros.



### **LATINOAMERICA**



### **Colombia y FARC reinician los diálogos de paz en La Habana:**

**“Será un momento definitivo”**

Colombia (Infobae).- **Los negociadores de paz del Gobierno colombiano viajaron a Cuba para una nueva etapa en el proceso de diálogo con las FARC (el ciclo 39) que estará marcada por el cambio de algunos miembros de la delegación rebelde y las renovadas esperanzas que aporta el alto el fuego unilateral que la guerrilla inició el lunes.**

Encabezados por el jefe de la delegación, Humberto de la Calle, el grupo partió de la base militar de Catam, en Bogotá, para retomar unos diálogos que a partir de ahora carecerán de ciclos, según anunciaron las partes el pasado 12 de julio. Para acelerar las negociaciones, los equipos trabajarán sin interrupciones en los dos puntos que faltan, referidos a víctimas y desarme y desmovilización de guerrilleros.

El tiempo es clave porque el proceso cuenta con cuatro meses, hasta el próximo noviembre, para producir avances concretos. Llegado ese punto, el presidente Juan Manuel Santos evaluará los resultados obtenidos para decidir si continúa los diálogos o no.

Así las cosas, los negociadores parten sabiendo que comienza un “momento definitivo”, como lo definió el ministro de Interior colombiano, Juan Fernando Cristo, que no obstante está marcado por la esperanza del alto el fuego unilateral que las FARC iniciaron este lunes.

Queda la duda de cuánto durará este nuevo alto el fuego, ya que según las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) se extenderá por un mes, en tanto que Santos aseguró que duraría hasta noviembre.



## Se inició juicio a Ríos Montt en Guatemala pese a su incapacidad



Guatemala (Jornada).- **El ex dictador guatemalteco Efraín Ríos Montt, de 89 años, declaró por medio de una videoconferencia este jueves en el inicio de un nuevo juicio por genocidio de indígenas durante su cruento régimen (1982-83), informó una fuente judicial.**

“Se autorizó, como en toda audiencia que es por enlace y que es por videoconferencia, la presencia del juez (de paz) en la casa del acusado José Efraín Ríos Montt”, dijo a

periodistas la titular del Tribunal B de Mayor Riesgo, María Eugenia Castellanos, previo al inicio del juicio oral y público. La jueza también aclaró que en la declaración del ex gobernante de facto estará presente uno de los abogados defensores y un representante del Ministerio Público (Fiscalía). Ríos Montt guarda prisión domiciliar en un sector exclusivo del este de la capital.

El juicio comenzó este jueves pese a un pedido de suspensión de la defensa ante un informe forense que declaró a Ríos Montt mentalmente incompetente. Junto a Ríos Montt será procesado su ex jefe de inteligencia, José Rodríguez, quien llegó a la sala de audiencias en silla de ruedas debido a que fue operado de la rodilla izquierda.



## Mineros bolivianos lanzan dinamita contra edificio del Ministerio de Gobierno

Bolivia (ListinDiario).- **Mineros bolivianos hicieron volar con una carga de dinamita los candados de una de las puertas del Ministerio de Gobierno (Interior) y apedrearon el edificio, tras fracasar un nuevo intento de diálogo entre ministros y líderes regionales de Potosí (sur-**



**oeste), donde desde hace 17 días se cumple una huelga.**

Los mineros pusieron una carga en la puerta lateral del ministerio, sin llegar a destruirla, e ingresaron al patio para lanzar piedras y destruir sus ventanas.

La policía repelió con gases lacrimógenos a los manifestantes, que respondieron lanzando nuevamente cargas de dinamita.

Minutos antes, en ese edi-

ficio se encontraban varios ministros del presidente Evo Morales, pero lograron salir por una puerta posterior antes de los disturbios. En medio de la refriega, se inició un incendio en la sede consular de la Embajada de Alemania en La Paz, situada frente al Ministerio de Gobierno, que fue apagado por los bomberos.

Cerca del lugar, también sufrió un incendio un hostel de propiedad de la Policía boliviana, que también fue controlado.

Desde el pasado 6 de julio, los potosinos protestan en su ciudad y en La Paz para exigir al gobierno de Evo Morales atención a más de veinte demandas de desarrollo regional.



## Afirman que Maduro pidió diálogo a EEUU



Venezuela (LosTiempos).- **El consejero del Departamento de Estado de Estados Unidos, Thomas Shannon, dijo en Madrid que los diálogos que su país mantiene actualmente con Venezuela “empezaron al pedido de Maduro”.**

Shannon, que participó en una Tribuna Americana organizada conjuntamente por la Casa de América y la Agencia Efe, resaltó que fue el presidente venezolano, Nicolás Maduro, quien “decidió buscar una manera de establecer un canal de comunicación” con Estados Unidos.

El diplomático describió la situación como de “esperanza” aunque recaló que el proceso se encuentra en su “inicio”. Shannon dijo que la administración de Barack Obama está “aceptando las conversaciones con interés, pero reconociendo que hay diferencias entre nosotros y

Venezuela”.

Venezuela y Estados Unidos se encuentran sin representación diplomática desde 2010 y desde entonces las relaciones entre ambos países han pasado por varias etapas de altibajos y fuertes desencuentros.

El último punto de máxima tensión ocurrió este año a raíz del decreto firmado en marzo por el presidente de Estados Unidos, Barack Obama, en el que declaró a Venezuela una “amenaza” para la seguridad interna de Estados Unidos.

Sin embargo, desde hace semanas se mantienen reuniones de bajo perfil mediático entre representantes de los dos países y en las que responsables venezolanos se han entrevistado con Shannon, elegido por Estados Unidos para esta tarea.

A la pregunta de dónde está ahora la pelota, y quién tendría que dar un paso hacia adelante, el diplomático



respondió: “Esto no es fútbol” y “la pelota está en los dos campos”.

Shannon insistió en que hay que encontrar la manera de establecer “un nuevo espacio de diálogo para ver qué podemos hacer (ambos países) en la región”, y se refirió a casos concretos como el proceso de paz que el Gobierno colombiano mantiene con la guerrilla de las FARC desde 2012 y a Haití.

Racismo

Congresistas españoles inician visita a Caracas

Un grupo de senadores españoles inició ayer una visita de tres días a Caracas para reunirse con dirigentes opositores encarcelados e inhabilitados y sostener encuentros con representantes de la sociedad civil para recabar información sobre la crisis económica.

La misión está integrada por los senadores españoles Iñaki Anasagasti, del Partido Nacionalista Vasco; José Miguel Camacho, del Partido Socialista Obrero Español; Andrés Gil García, de Convergencia y Unión, y Dionisio García Carnero, del Partido Popular. Fueron recibidos en el aeropuerto internacional Simón Bolívar de Maiquetía por autoridades diplomáticas y opositores.



## Investigan presunta propiedad de “El Chapo” en Uruguay

Uruguay (NuevoDía).- **Luego de la fuga del capo mexicano Joaquín “El Chapo” Guzmán, un juez uruguayo de crimen organizado reabrió una investigación que se encontraba archivada para determinar si una hacienda ubicada al noreste de Montevideo pertenece al cártel que lidera ese narcotraficante, uno de los más buscados del mundo.**

El juez Néstor Valetti busca determinar si la compra de la hacienda a unos 200 kilómetros de la capital se trató de una operación de lavado de dinero.

“La causa se había iniciado en 2011 a raíz de una denuncia del Banco Central del Uruguay, y en febrero de 2014 había sido archivada a pedido del fiscal. Pero a raíz de los hechos de pública notoriedad ocurridos en México, el juez decidió reabrir la de oficio, con el visto bueno del fiscal. Ahora la indagatoria continúa”, dijo a The Associated Press el juez Raúl Oxandabarat, vocero del Poder Judicial.

La finca investigada está ubicada en el departamento de Lavalleja y se encuentra inscrita a nombre de la empresa Genética del Sur. Según un reporte del diario El Observador, esa compañía es presidida por Héctor Mario Cifuentes Villa, integrante del clan Cifuentes Villa, una familia colombiana cuyos miembros en su mayoría han sido asesinados, huyen de la justicia o están presos en Estados Unidos por narcotráfico. Además se les acusa de ser socios de “El Chapo” en Colombia. El caso se encuentra en la etapa de “presumario”, en la cual las actuaciones son secretas.



## El experto en cárceles que ayudó a escapar a “El Chapo”

México (ElClarín).- El cártel de Sinaloa, liderado por el actualmente prófugo Joaquín “El Chapo” Guzmán, cuenta con un ex policía y especialista en el sistema penitenciario entre sus filas, publicó el diario mexicano “El Universal”.

Según el medio, Dámaso López Núñez, apodado “El Licenciado”, fue jefe de la Policía Judicial de Sinaloa y subdirector de Seguridad de la prisión de máxima seguridad Puente Grande, en Jalisco, de la que “El Chapo” escapó en 2001 escondido en un carrito de lavandería con la ayuda de agentes custodios.

El Universal tuvo acceso a documentos judiciales de México y Estados Unidos que señalan a López Núñez como colaborador de Guzmán en aquel entonces. Asimismo, indican que renunció a su cargo meses an-



tes de la fuga de “El Chapo” para unirse de lleno al cártel de Sinaloa.

Tras la fuga de 2001, Guzmán huyó de las autoridades por 13 años, hasta que fue capturado en 2014. El sábado pasado, volvió a escapar de la prisión de alta seguridad Altiplano, utilizando un sofisticado túnel de 1,5 metros que iba desde su celda hasta una vivienda cerca del penal.

Las autoridades mexicanas han aceptado que “El Chapo” debió contar con ayuda de funcionarios penitenciarios para su reciente fuga. Sin embargo, la colaboración de un experto en prisiones como López Núñez debió ser valiosa para el capo.

De acuerdo con las autoridades estadounidenses, “El Licenciado” se convirtió en la mano derecha de Guzmán

y fue incluido en 2013 en la lista negra de la Secretaría del Tesoro de Estados Unidos, como uno de los principales lugartenientes del cártel de Sinaloa, uno de los mayores proveedores de narcóticos de ese país.

La fuga de “El Chapo” ha

do un contingente de casi 10.000 policías para buscarlo. Además, cuentan con la ayuda del FBI y de la Interpol, que ha emitido una alerta internacional.

“El Chapo”, convertido en una leyenda, es considerado como el narcotraficante más



supuesto un duro golpe para el gobierno de Enrique Peña Nieto, cuyo mayor logro fue su recaptura en febrero de 2014.

Las fuerzas de seguridad mexicanas han desplega-

buscado y peligroso del país, por lo que la Procuraduría ha ofrecido una recompensa de casi cuatro millones de dólares por su captura o información que lleve a su hallazgo.

## La economía no le da tregua a Dilma: recortan los gastos y las metas fiscales



Brasil (LaNación).- Borrón y cuenta nueva en Brasil. Enfrentado a la dura realidad económica, con menos recaudación, más inflación y un pronóstico de recesión más profundo, el



gobierno de Dilma Rousseff se vio obligado ayer a reducir la meta de superávit fiscal primario que se había propuesto para este año, del 1,13% del PBI para un mero 0,15%, y anunció nuevas reducciones de gastos para equilibrar las cuentas públicas.

“No estamos cambiando de rumbo. Estamos ajustando las velas porque el tiempo cambió”, afirmó en Brasilia el ministro de Economía, Joaquim Levy, un banquero neoliberal que se incorporó

a la administración a principios de año con la misión de sanear la contabilidad oficial durante el nuevo mandato de Dilma, después de serios desajustes durante su primer período.

El propio Levy, que es visto por los analistas financieros tanto dentro como fuera de Brasil como la más seria garantía de compromiso fiscal, se había resistido a rever los objetivos fijados hace unos meses por su equipo. A principios de año, el gobierno se había propuesto terminar 2015 con un superávit de unos 20.526 millones de dólares, pero la baja recaudación lograda durante el primer semestre (con una caída de 2,87%), el aumento de la inflación (que ya llega a 9%) y una contracción de

la actividad económica que ya se prevé más fuerte de lo anticipado (se estima que la reducción del PBI será de 1,7%) no le dejaron muchas alternativas.

“No estamos abandonando la meta ni diciendo que tenemos todo resuelto y que podemos gastar. Pese a que reducimos la meta, al mismo tiempo asumimos el compromiso de garantizar la disciplina fiscal”, apuntó Levy, al resaltar que se establecieron nuevos recortes presupuestarios por unos 2662 millones de dólares, que se suman al ajuste ya en marcha de 21.700 millones de dólares.

Por más que el ministro, apodado “Joaquim Manos de Tijeras”, se esforzó en infundir seguridad, los mercados

no recibieron con simpatía el anuncio que supone un paso atrás en el objetivo de reconquistar la credibilidad financiera internacional, tan necesaria para que Brasil vuelva a crecer. La Bolsa de San Pablo terminó la jornada con una caída de 1,09%, para cerrar por debajo de los 51.000 puntos por primera vez desde marzo, en tanto que el dólar se apreció un 1,65% frente al real, con una cotización final de 3,22 reales por unidad.

Queda ahora por ver cómo repercutirá la decisión en las agencias internacionales calificadoras de riesgo, que analizaban estos días una rebaja en la nota crediticia de Brasil, lo que supondría un nuevo golpe para el gobierno de Dilma.

## Opositor ecuatoriano debe indemnizar a Correa con US\$ 40.000

Ecuador (ABC).- El médico Miguel Palacios, presidente de una organización cívica de Guayaquil (suroeste), de oposición al gobierno, fue sentenciado por un juez de la Corte Nacional de Justicia a reparar a Correa tras un proceso legal de cuatro años, dijo a la AFP el abogado Hernán Ulloa.

La sentencia es de primera instancia y está en proceso de apelación. En 2010 Palacios presentó una demanda por daño moral contra Correa, a raíz de que el mandatario lo llamó

“siquiatra mafioso” y le espetó otras descalificaciones durante su programa semanal de radio y televisión.

La justicia desechó esa demanda y el mandatario contraatacó legalmente y obtuvo el fallo favorable por una serie de artículos en los que Palacios se refería en términos muy duros a un presidente.

“El demandante pasó a ser el demandado. La Corte Nacional desecha la demanda planteada por el doctor Palacios y acepta la contrademanda, y lo obliga a pagar la cantidad de 40.000 dólares”, sostuvo Ulloa.

Según Ulloa, el fallo fue dictado por el juez el 1 de julio, pero la defensa no fue notificada judicialmente, aparentemente por un error, por lo que recién ahora trascendió la decisión de la justicia.

“Nos hemos adherido a la apelación y estamos listos a enfrentarnos con la defensa del señor presidente en las instancias que correspondan”, agregó.

Palacios pretendía recibir 10 millones de dólares por el daño a su honra como consecuencia de las afirmaciones de Correa. En la con-

trademanda, la defensa del presidente llegó a pedir 400 millones de dólares por perjuicio moral, pero la justicia resolvió ordenar el pago de 40.000 dólares, indicó Ulloa, tras lo cual se inició el proceso de apelación. Correa, un férreo crítico de un sector de la prensa a la que vincula con la oposición, ha ganado sendos juicios por injuria y daño moral que involucran a periodistas y directivos de un periódico.

No obstante, el mandatario desistió en 2012 de recibir 42 millones de dólares en indemnizaciones y pidió el ar-

chivo de los procesos con los que, según él, solo pretendió mostrar que fue víctima de señalamientos falsos.





**SINTESES  
INFORMATIVA**

**Birmania:** Un tribunal de justicia de Birmania (Myanmar) sentenció a 153 nacionales chinos con cadena perpetua acusados de un delito de tala ilegal. El Ministerio de Ext de China ha dicho estar «extremadamente preocupado» por la sentencia

**Egipto:** Por lo menos 21 personas murieron por la colisión, de un barco en el que se celebraba una fiesta de compromiso matrimonial contra un carguero sobre el río Nilo, al norte de El Cairo. Además de los fallecidos, cinco personas resultaron heridas y nueve salieron ilesas del agua, mientras que las labores de rescate continúan

**Irán:** Funcionarios pragmáticos del gobierno de Irán intentaban convencer a las autoridades más conservadoras de la utilidad del acuerdo nuclear alcanzado con las potencias que somete a rigurosos controles internacionales las actividades atómicas de Teherán, a cambio del levantamiento de las sanciones económicas.

**Turquía:** Un joven estudiante de 20 años que viajó este año ilegalmente a Siria presuntamente para entrenar fue identificado por exámenes de ADN como el responsable de la muerte de 32 personas el pasado martes en un atentado en el que se hizo estallar. Fue identificado como Seyh Abdurrahman Alagöz.

**Turquía:** Turquía está construyendo un muro a lo largo de la frontera con Siria, al tiempo que refuerza la alambrada y excava más zanjas tras un ataque suicida con bomba de Estado Islámico que esta semana mató a 32 estudiantes en una ciudad fronteriza. Reina la preocupación en la frontera por cercanía células jihadistas

**Afganistán:** Al menos 19 personas murieron este miércoles en un atentado suicida en un mercado de la provincia de Faryab, en el norte de Afganistán, donde abundan los enfrentamientos entre los talibanes y las fuerzas de seguridad. El atentado se produjo en el distrito de Almar.

**Sudan del Sur:** Un total de "7,9 millones de personas de 11,6 millones de habitantes, cerca de 70% de la población del país, corre el riesgo de hallarse en inseguridad alimentaria durante la próxima temporada de lluvias", indicó el jefe de la ayuda humanitaria de la ONU, O'Brien

# Cuesta 36,000 mde rescate griego a España



La participación de España en los tres programas de rescate financiero de Grecia tiene un costo de 36,000 millones de euros, afirmó este jueves el ministro español de Economía y Competitividad, Luis de Guindos.

Al comparecer ante la Comisión de Economía del Congreso de los Diputados, expuso que el acuerdo del pasado 12 de julio se ajusta a la posición española en las recientes negociaciones, y advirtió de retos que deben afrontarse para implementar el tercer rescate.

Ante parlamentarios de diferentes formaciones, recordó que en el 2010 con el primer rescate España prestó de forma bilateral a Grecia 6,700 millones de euros, a tasas que son desventajosas para las finanzas españolas, al generarle pérdidas por 1,500 millones de euros.

En 2012, España aportó garantías por más de 17,000 millones de euros, y para el tercer programa aportará el 12%, del total, equivalente a



10,000 millones de euros, lo que eleva la exposición total española a 36,000 millones de euros.

Respaldó la iniciativa anunciada la semana pasada por el presidente Mariano Rajoy, de someter esta ayuda al voto del Congreso de los Diputados (aun cuando no tiene la obligación jurídica) debido "al tamaño del volumen de dinero y la trascendencia política" del asunto.

Aseguró que hay retos y riesgos para implementar el tercer programa para Grecia, como el que esquemas de aplicación choquen con la "situación política compleja" del gobierno griego; la participación del Fondo Monetario Internacional, y la ausencia de quitas nominales de la deuda griega.

"Es (la gestión del actual go-

bierno griego) el paradigma claro de cómo deteriorar la economía en un breve periodo de tiempo; en nueve meses ha pasado de una incipiente recuperación a una profunda recesión", aseveró. Asimismo, abundó que en este tiempo se pasó "de la desconfianza a la necesidad de un tercer rescate con un volumen superior al de hace unos meses".

De Guindos aseguró que en todo esto España ha actuado como un socio serio que cumple sus compromisos, ha dado muestras de solidaridad y no va a dar la espalda a nadie.

"Pero considero que la mayor contribución es que ha demostrado que con una política económica adecuada se puede pasar de ser la rémora a ser el país que más

crece en la zona euro; España ha dado un giro histórico por su estrategia de política económica y financiera", apuntó. Aclaró que España "ha dejado atrás la recesión pero no la crisis, aunque el final está al alcance" y por eso más importante no equivocarse en su receta de política económica de reformas y de aplicación de medidas ya aprobadas.

"El bienestar depende de la continuidad de estas reformas. No debemos dejarnos llevar ni por cantos de sirenas ni por atajos que no existen, ni por la percepción de que todo está hecho", manifestó. Agregó que por ello en este momento los principales enemigos de la economía española "son el conformismo y la demagogia".



## Obama alista planes para cerrar Guantánamo

La Casa Blanca está a punto de mandar al Congreso otro plan para el cierre de la prisión de Guantánamo, Cuba, que es usada para los detenidos por terrorismo, una promesa de campaña a la que el presidente Barack Obama no ha renunciado, dijo su portavoz.

El secretario de Prensa, Josh Earnest, afirmó que el cierre de Guantánamo sigue siendo prioridad. Earnest dijo que es un desperdicio gastar más de 100 millones de dólares por año en una prisión para apenas 116 detenidos y agregó que los terroristas aprovechan la existencia de la prisión como herramienta de reclutamiento.

oposición entre muchos republicanos y demócratas. Los

legisladores temen que los detenidos por la guerra contra el terrorismo que fueron enviados a sus hogares en Medio Oriente regresen al campo de batalla contra Estados Unidos. También se oponen a su traslado a prisiones de Estados Unidos.



## El diario británico Financial Times pasa a manos japonesas por unos 1.500 millones de dólares



Nikkei, que tiene en Tokyo un diario de ese nombre es el mayor grupo editorial en Japón con ventas anuales que oscilan en los 1.700 millones de dólares.

"Estoy extremadamente orgulloso de asociarme con el Financial Times, una de las más prestigiosas organizaciones informativas del mundo, afirmó Tsuneo Kita, presidente de Nikkei

Tres cuartos de millón de lectores en circulación combinada

Financial Times tiene más de 730.000 ejemplares vendidos por día, incluyendo la edición on-line, que es paga, una de las pocas en el mundo que ha logrado vender sus contenidos informativos en línea. Sin embargo el mercado publicitario se muestra

complejo para la edición en papel, cuyos ingresos se han visto superados por los ingresos que gana con las suscripciones. La mayoría de los suscriptores están fuera de Gran Bretaña y solamente en Estados Unidos, tiene 137.000 suscripciones, más que en todas las Islas Británicas. Las suscripciones digitales superan la circulación del diario de papel desde hace tres años y ya constituyen el 70% del total, la mitad del tráfico es de smartphones.

La crisis europea, que afectó duramente la prensa del continente, fue capeada por Financial Times que logró números positivos en sus finanzas durante toda la década anterior, basada en una fuerte reducción de gastos y en el éxito de su revista The Economist. Ir21



## Escándalo en la Copa Oro 2015: México a la final con polémica

Poco después de que el continente elogiara a Tigres por su clasificación a la final de la Copa Libertadores (el tercer club de ese país en hacerlo luego de Cruz Azul -2001- y Guadalajara -2010-), el mundo del fútbol reprochó lo que sucedió en la segunda semifinal de la Copa Oro.

Panamá ganaba 1-0 desde el minuto 56, gracias al gol de cabeza de Román Torres, el

protagonista de la jugada que generó la polémica.

En el minuto 88 el defensor de Millonarios disputó una pelota dentro del área con Carlos Esquivel, y el árbitro estadounidense Mark Geiger no dudó en sancionar la pena máxima ante el asombro de los panameños y los mismos mexicanos.

Los dirigidos por Hernán Darío Gómez amenazaron con abandonar la cancha,

mientras las imágenes y los comentarios de lo sucedido le daban la vuelta al planeta. “No acepte eso ‘profe’, siempre es la misma vaina”, se pudo leer en los labios de Román Torres.

“Es una vergüenza. México no puede clasificar así. Andrés Guardado tiene una oportunidad histórica: fallar el penalti...”, comentaban en la radio, en la tele y en las redes sociales los periodistas mexicanos.

Después de 10 minutos de protestas, conato de bronca y amagos de abandono, Andrés Guardado se paró en el punto blanco, pateó y marcó el que fue bautizado como “el penal de la vergüenza”.

Con el 1-1, la serie se fue al alargue, en donde continuó la polémica, porque antes de que se terminara el primer período extra, el árbitro volvió a sancionar una pena



máxima -inexistente para variar- y Guardado volvió a repetir desde los 12 pasos.

En el banco, ‘Bolillo’ no lo podía creer. Su asistente Édgar ‘El Pánzer’ Carvajal y los jugadores suplentes, ante semejante injusticia, se pararon a aplaudir la decisión del juez.

México ganó 2-1 y se clasificó a la final de la Copa (Jamaica será su rival el domingo en Filadelfia), pero su tiquete

quedó lleno de manchas por el desempeño del árbitro y porque jamás lució superior ante una selección panameña que jugó 65 minutos con 10 jugadores (en el minuto 25 fue expulsado Luis Tejada) y mereció un desenlace diferente.

Bien por Tigres, mal por la Selección. Del orgullo a la vergüenza en la misma noche para el país norte.

Tomado de AS



## El árbitro del escándalo venía de cometer un grosero error en el Mundial

Mark Geiger ya era famoso en Estados Unidos por ser el primer árbitro de ese país en dirigir en octavos de final de un Mundial, y ya era bien conocido en Colombia por su mala actuación en un amistoso contra Brasil. También sabían de él en Nigeria, luego de una tarea más que polémica ante Francia en Brasil 2014. Y en México lo esperaban con ansias ya que estaban invictos con el bueno de Mark como árbitro.

Ahora el apellido Geiger que-

dará grabado en la memoria de Panamá, mientras recorre el mundo luego de la escandalosa semifinal de la Copa de Oro en la que le dio dos penales inexistentes a México, el primero para empatar casi en el final del tiempo reglamentario y el segundo para dar vuelta el partido y poner el definitivo 2-1 que metió a los aztecas en la final del certamen.

Mark Geiger nació en Beachwood, Nueva Jersey, el 25 de agosto de 1974. Desde 2003

que dirige como árbitro profesional en la MLS y cinco años más tarde fue premiado como juez internacional por la FIFA.

En 2011 tuvo su primera gran oportunidad fuera de su país al dirigir en el Campeonato Sub-20 de la Concacaf, certamen en el que dirigió tres partidos, incluida la final entre México y Costa Rica. ¿Quién ganó? Sí, México 3-1. Todo iba bien en la carrera de Geiger. Elegido como el mejor árbitro de la MLS de Estados Unidos, siempre representaba a su país en los certámenes inter-

nacionales. Aunque ahí empezaron los problemas. En el amistoso que jugaron Brasil y Colombia el 14 de noviembre de 2012, Geiger dio la nota en Nueva Jersey. En el primer tiempo permitió una seguidilla de infracciones contra James Rodríguez y Falcao y en la segunda parte le dio a Brasil un inexistente penal sobre Dani Alves que falló Neymar. El partido terminó 1-1. Y sólo el juez fue noticia. Viajó al Mundial de Brasil 2014, claro. En primera ronda fue juez en el debut de Colombia ante Grecia (3-0) y en la eliminación de

España a manos de Chile, en el Maracanã. No tuvo inconvenientes y fue premiado con un partido de octavos de final: Francia-Nigeria. Así se convirtió en el primer estadounidense en dirigir en la fase final de un Mundial.



## Selección de Panamá llama ‘corruptos’ a la Concacaf

Tras el “robo” que sufrió Panamá en la semifinal de la Copa Oro ante México, los futbolistas cancheros decidieron unirse, protestaron contra la Confederación Norte, Centroamérica y el Caribe de Fútbol (Concacaf) y los llamaron “corruptos” y “ladrones”.

Los panameños de mostraron su descontento al final del partido y crearon una manta con tres toallas de baño, escribieron “Concacaf ladrones, ‘corruptos’, ‘corruptos’, ‘corruptos’” y se tomaron una foto en su vestidor.

Después del silbatazo final, los futbolistas panameños fueron a encarar al silbante estadounidense, Mark

Geiger, quien marcó dos dudosos penales a favor del combinado azteca, ejecuciones que le dieron el pase a la final al Tri tras ganar 2-1 en tiempos extras.

El técnico de Panamá, Hernán Darío Gómez, declaró, en su conferencia de presan, “he pensado en reti-

rarme del fútbol” luego del partido ante México.

El “Bolillo” le echó la culpa al árbitro estadounidense del resultado en la semifinal y aclaró que “todos los futbolistas, mexicanos, panameños, los técnicos son gente limpia”. Tomado de ElInformador





**ami**  
Aruba Multilingual Institute  
ahora ofrece curso para

# NATURALIZACIÓN

Todos los candidatos para obtener la ciudadanía holandesa deben someterse a una prueba estandarizada que evalúa los conocimientos en cuanto a la historia, el gobierno, la geografía y la educación cívica del Reino Holandés, y también la competencia en cuanto a la capacidad de hablar, leer y escribir en holandés.

El objetivo de esta prueba es promover el patriotismo y ayudar al futuro ciudadano a desarrollar una identidad como holandés. El proceso de estudiar para el examen también aumenta la concientización del candidato en cuanto a sus derechos y responsabilidades en su nueva patria.

En ami, Aruba Multilingual Institute ustedes son importantes para nosotros.  
ami hará todo lo posible para que ustedes logren la Prueba de Naturalización.

Tenemos 2 clases por semana para 2 grupos:

martes y jueves:  
en la mañana de 10 a 12  
Iniciando el 7 de julio

lunes y miércoles:  
en la noche de 7 a 9  
Iniciando el 6 de julio

**Llame a ami ahora!** **CUPOS LIMITADOS!**

Caya G. F. Betico Croes 99-C  
(Encima de Coffee Break,  
en la cercanía de Botica Oduber)  
Oranjestad, Aruba  
Cel: 592-0304  
e-mail: ami.aruba@gmail.com

**Con ami...usted progresa!**



# Juegos Panamericanos 2015

## Peruanas en Slalom no consiguieron medalla

La delegación peruana en los Juegos Panamericanos Toronto 2015 esperaba que Delfina Cuglievan y María de Osma consiguieran alguna medalla en esquí acuático, pero se quedaron por poquito. Es que terminaron en la cuarta y quinta posición, respectivamente. Delfina Cuglievan (cuarta) hizo un puntaje de 1.50/55/12.00, mientras que María de Osma (quinta) realizó

2.00/55/13.00. Cabe mencionar que las esquiadoras peruanas compiten en la modalidad de slalom femenino. Mientras Delfina Cuglievan tan solo tiene 24 años y varios títulos en esquí acuático, la otra peruana en slalom femenino de los Juegos Panamericanos Toronto 2015, María de Osma, tiene un gran futuro con tan solo 15 años.

Tomado de Perú

## Venezuela: La dolorosa caída que se registró en la equitación

En esta jornada de los Juegos Panamericanos se registró una de las imágenes más dolorosas de la competencia, luego de la caída en el salto individual del venezolano Luis Larrazabal en la equitación.

El deportista de 22 años, que disputaba la prueba clasificatoria, cayó al realizar el tercer salto con su caballo, pero milagrosamente no terminó con graves lesiones.

Tomado de 24Horas

## Natalia Cuglievan ganó oro en esquí acuático

Natalia Cuglievan fue la protagonista del día en los Juegos Panamericanos Toronto 2015. La peruana consiguió el oro en esquí acuático en la modalidad figuras con una gran actuación en la final. En la ronda preliminar del lunes, la peruana de 18 años había logrado el pase a la final haciendo el mejor tercer puntaje. De esta manera, Cuglievan le dio su tercer oro para Perú en Toronto 2015. ElComercio

## Softbolistas cubanas no logran salir del mal paso

El sóftbol (béisbol de mujeres) debutó el domingo, 19 de julio de 2015, en los Juegos Panamericanos de Toronto, Canadá. Esto constituye un gran reconocimiento, porque este deporte fue retirado de los Juegos Olímpicos después de Beijing 2008.

Hasta ahora no les ha ido nada bien a las mujeres cubanas. Obtuvieron el triunfo frente a República Domini-

cana 3x1, el domingo, pero han perdido de forma consecutiva contra Canadá 5x0; Puerto Rico 3x2; y EEUU 9x2. El viernes, se jugarán dos semifinales, mientras el sábado se enfrentarán los equipos perdedores para determinar cuál de ellos obtiene la medalla de bronce. La discusión del oro tendrá lugar el domingo, 26 de julio, a las 11:00 a.m. MartíNoticias

## Déborah Rodríguez medalla de bronce

Déborah Rodríguez consiguió esta noche la medalla de bronce en la prueba de 400 metros con vallas de los Juegos Panamericanos de Toronto 2015.

La uruguaya hizo un tiempo de 56.41 y se quedó con el tercer lugar de la final detrás de la estadounidense Shamier Little que logró el oro con un tiempo de 55.50, y la canadiense Sarah Wells que obtuvo la medalla de plata con un tiempo de 56.17.

Uruguay obtuvo así su tercera medalla en estos Panamericanos, la primera en conseguirla fue Dolores "Lola" Moreira en vela, en clase Láser Radial que se quedó con la de plata. La segunda llegó casi al mismo tiempo que la de Déborah, y fue la de bronce para Emiliano Lasa en salto largo.

## El Guti disfruta al máximo su regreso a Seattle

Franklin Gutiérrez, venezolano de 29 años, disfruta al máximo su nueva experiencia con los Marineros.

No es el titular del jardín central ni juega a diario, como en su mejor época. Pero "El Guti" está consciente de que el simple hecho de estar nuevamente en Grandes Ligas es mucha ganancia, tomando en cuenta todos los problemas físicos en los últimos cuatro años.

Hace dos días, Gutiérrez selló la victoria sobre los Tigres, en el Comerica Park, al sonar un jonrón con las bases llenas como bateador

emergente en la pata alta de la octava entrada. "Sé cuál es mi rol ahora y voy a tratar de sacar ventaja cuando esté allá fuera", atizó el venezolano en una entrevista con el Seattle Times.

Gutiérrez pudo descifrar una portentosa recta del dominicano Neftalí Feliz para volarse la barda del jardín derecho para concretar la remontada de los navieros, que en ese momento perdía por una carrera (8-7). "En esa situación, yo quería que un veterano de allá afuera", explicó el manager Lloyd McClendon. "Yo no sabía qué iba a pasar,



pero sé que él iba a darnos un turno al bate de calidad". "Como bateador emergente, es difícil salir al juego", admitió el criollo. "No importa

lo mucho que calientes. Ese pitcher puede lanzar a 96-97 millas por hora. Yo estaba buscando su bola rápida y me la lanzó". "El Guti" se

convirtió en apenas el segundo bateador emergente que conecta un grand slam en la historia de los Marineros. Tomado de ElNacional

**amí**  
**Cursos Nuevos**  
**INGLÉS y HOLANDÉS**

Inicio: semana de 6 - 10 de julio

Niv. 1, 2 & 3  
Duración de 3 meses o de 6 semanas.

**Cel. 592-0304**

Facebook:  
AMI - Aruba Multilingual Institute  
ami.aruba@gmail.com  
Caya G.F. Betico Croes 99-C

**QUIERES ABONARTE A:**

**BUENOS DÍAS**  
*Aruba*

**BON DIA**  
*Aruba*

**Aruba TODAY**

- Un periódico con la información más actual
- Un periódico imparcial y objetivo
- Un periódico fácil para leer y de calidad

**AQUI ESTÁ EL PAQUETE QUE DESEAS:**

<b>1 mes</b>	<b>Afl. 35,-</b>
<b>6 meses</b>	<b>Afl. 210,-</b>
<b>1 año</b>	<b>Afl. 420,-</b>

**Para más información**  
**Bon Dia Aruba**  
**582-7800**

**Dirección: Weststraat #22**  
**E-mail: accounting@bondia.com**



## Bolivia apunta a exportar gasolina en 2016

El viceministro de Industrialización, Comercialización, Transporte y Almacenaje de Hidrocarburos, Álvaro Arnez, aseguró que Bolivia comenzará a exportar gasolina desde la gestión 2016, gracias a las plantas de las nuevas unidades de Reformación Catalítica de Cochabamba y de Isomerización de Santa Cruz, además, de la puesta en mar-



cha de la Planta Gran Chaco "Carlos Villegas", en Tarija. Arnez señaló que la Planta Gran Chaco "Carlos Villegas" producirá gasolina de bajo octanaje, pero podrá

mezclarse con las gasolinas de alto octanaje que ya se obtienen en las refinerías del país.

"Nosotros, el siguiente año, vamos a dejar de importar gasolina, también frente al escenario de tres plantas, una es la de isomerización, de reformación catalítica, y la Planta de Gran Chaco que nos dará gasolina natural de bajo octanaje, que lo podemos mezclar con estas gasolinas de alto octanaje que tenemos de refinería, con eso vamos a ser exportadores de gasolina el siguiente año", relievó.

Arnez dio esa información, en el marco del V Congreso Internacional de YPFB Gas y Petróleo, que se desarrolla en la ciudad de Santa Cruz, entre el 21 y 22 de julio de este año.

La autoridad ratificó que con la puesta en marcha de la Planta Gran Chaco, Bo-



Negocios

livia consolidará el próximo año su autosuficiencia en la producción de gasolina, combustible importado y subvencionado hasta el momento.

Construida en más de 74 hectáreas, Arnez precisó que la Planta Gran Chaco procesará 32,2 millones de metros cúbicos día (MMmcd) de gas natural, para producir 2.247 toneladas métricas día de GLP y 3.144 toneladas métricas día de etano, además de 1.044 barriles de isopentano y 1.658 barriles diarios de gasolina natural.

Según fuentes oficiales, el Gobierno boliviano garantizó, en el Presupuesto General 2015, alrededor de 658 millones de dólares para subvencionar los carburantes en el mercado interno y garantizar la estabilidad de sus precios este año, entre ellos, la gasolina. El Deber



Tecnología

## Nueva tecnología permitirá pantallas enteras con sensor de huella digital

Las pantallas de los dispositivos móviles están a punto de convertirse en paneles de identificación mediante huella dactilar. Sonovation, una empresa que desarrolla tecnologías de ultrasonido biométrico, ha presentado una nueva forma en la que la huella humana podrá interactuar con dispositivos móviles.

La tecnología permitirá la instalación de sensores de ultrasonido biométrico debajo de una pantalla Gorilla Glass, lo que le permitirá leer la huella de los dedos del usuario de un celular o cualquier otro dispositivo sin ningún problema.

Hasta ahora algunos modelos de celulares utilizan sensores debajo de la pantalla, lo que hace que el dedo tenga que ponerse de una forma específica y hasta en



nueva tecnología, celulares como el Galaxy S6, que se desbloquea mediante huella pasando el dedo por encima del botón Home, podrán tener este recurso propiamente en la pantalla, lo que permitirá definitivamente decirle adiós a las teclas físicas.

Según la empresa, esta tecnología provee un nivel de identificación y autenticación seguro que hasta ahora no era posible. De hecho, la solución biométrica permitirá la autenticación sin importar si tienes las manos

húmedas, sucias o sudorosas. La compañía no dijo si ya están trabajando con algún fabricante en particular, pero la tecnología llega justo cuando Google avanza en la actualización de Android M, que traerá soporte para captura de huella dactilar en la pantalla, lo que abre un mundo de posibilidades a los desarrolladores e incluso para los bancos con transacciones mucho más seguras al utilizarse este método de autenticación.

Tomado de El Impulso



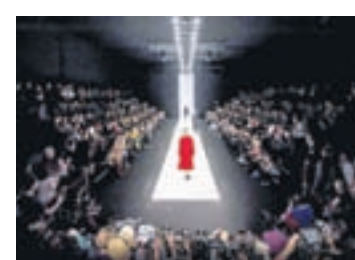
## Desde NY y Berlín a Santiago: Mercedes-Benz Fashion Week llega en agosto a Chile



Mercedes-Benz Fashion Week al fin llega a Chile y lo hará este 13 de agosto en CentroParque, donde se presentarán 12 desfiles primavera/verano de diseñadores chilenos además de las creaciones de algunas casas de moda internacional.

Desde hace más de dos décadas que Mercedes-Benz Fashion Week se realiza como una de las muestras más importantes de moda en distintas ciudades del mundo, como Berlín, Nueva York, París, Beijing, Londres, Milán, entre otras, y al fin Santiago contará con su versión de esta pasarela, descrita por la revista Time como un "evento de asistencia obligatoria".

"La decisión de traer este evento a Chile, radica en poner énfasis, una vez más, a la capacidad que tiene la marca de sorprender a sus clientes mediante conceptos como el diseño, vanguardia e innovación, que son justamente parte fundamental del



ADN de Mercedes-Benz. Sin duda, estaremos generando un hito en la historia de los eventos de moda en Chile", comentó Michael Riebenschahm, Gerente de División Automóviles de Kaufmann, marca que re presenta a Mercedes-Benz en Chile.

Tal como explicaron, la idea es comenzar a hacer anualmente este evento de moda en el país, comenzando este 2015 con la presencia de 60 modelos, entre nacionales y latinoamericanos, que vestirán los diseños del estudio de moda SISA, Kika Neumann, Lupe Gajardo, Gabriela Farías, en cuanto a Chile, mientras que del extranjero se presentarán las marcas Hugo Boss, Trial, Byblos, Perry Ellis, Banana Republic, Paco Rabanne y Versace. Tomado de Emol





# Cómo mantenerte en forma durante el embarazo



Maternidad

Si tu embarazo no tiene complicaciones, sigue en movimiento. Te traerá muchas ventajas.

Embarazo en forma

Hacer ejercicios moderados durante el embarazo si tu doctor no lo desaconseja, puede facilitar el trabajo de parto. Además:

- Te mantiene en forma y con flexibilidad
- Te ayuda a prevenir la constipación, un problema común en el embarazo
- Te ayudará a mantener tu peso bajo control

Si te mareas, sientes malestar, dolor o sangrado durante tu rutina, contacta inmediatamente a tu médico. El embarazo supone un esfuerzo extra para el corazón así que trata de mantener tu pulso por debajo de los 145 latidos por minuto. Si notas que sudas más de lo habitual, bebe mucha agua para reemplazar los fluidos. No te canses

excesivamente, si no puedes mantener una conversación mientras haces tus ejercicios, eso significa que te estás esforzando demasiado.

Deportes seguros

La natación es ideal durante el embarazo, ya que no pone presión sobre las articulaciones. La caminata es otra buena manera de hacer ejercicio sin cansarte demasiado, pero asegúrate de hacerlo con buenas

zapatillas de deporte, ya que los pies suelen hincharse durante el embarazo.

El yoga es ideal para las embarazadas, y los ejercicios respiratorios serán muy útiles durante el parto! Espera al segundo trimestre para comenzar a practicarlo, y avisa siempre a tu instructor que estás embarazada, ya que hay algunos ejercicios que no debes hacer.



Pilates es un método de bajo impacto que ayuda a mejorar la circulación en el área abdominal y afirmar los músculos.

Pelota suiza: esta enorme bola ayuda a afirmar los músculos profundos del corazón del abdomen y la base pélvica. Además es buena para el



dolor de espalda y mejora la postura.

Puedes continuar yendo al gimnasio, pero debes evitar

los ejercicios aeróbicos de alto impacto, las sentadillas y los ejercicios abdominales luego del primer trimestre.

Puedes continuar andando en bicicleta los primeros tres o cuatro meses del embarazo luego comenzarás a tener problemas de equilibrio.

Deportes a evitar

– Todos los de contacto como el fútbol, baloncesto o judo

– Esquí, cabalgata, snowboard, por el riesgo de caída

– Levantamiento de pesas y jogging que sobrecargan tus ligamentos y articulaciones

– Buceo: los cambios de presión no son seguros para el

## Consumo de paracetamol podría ser un riesgo para el feto durante el embarazo

Bienestar



La investigación de la Universidad de Edimburgo sugiere que el uso del analgésico durante largos períodos de tiempo durante la gestación podría reducir los niveles de testosterona en los varones. El doctor Rod Mitchell, el autor principal del informe, recomendó tomar la menor dosis de paracetamol durante un periodo mínimo de tiempo, ya que es riesgoso para los bebés que aún están en el vientre de su madre.

La hormona de la testosterona es clave en el desarrollo de los órganos repro-

ductivos masculinos y una disminución de la misma puede conducir a problemas de infertilidad y cáncer de testículos. El estudio realizado en ratones de laboratorio arrojó que después de siete días de haber recibido el paracetamol, los niveles de testosterona en los roedores bajaron. Sin embargo, los investigadores británicos reconocieron que los resultados deben tomarse con cautela, ya que por razones éticas, el experimento no se puede aplicar en humanos. Tomado de info7.

## Padres deben reconocer síntomas de bullying

Salud



Ante el aumento de casos de bullying o violencia escolar, GABA Perú (Grupo de Autoayuda en Bulimia y Anorexia) recomienda a los padres de familia y profesores estar alerta para identificar al niño que es víctima de bullying, a fin de que reciba tratamiento psicológico oportuno que lo ayude a superar y afrontar la situación agresiva a la que es sometido.

Al respecto Diana Pacheco, psicóloga de GABA Perú, explica que el niño que es víctima de acoso, intimidación u hostigamiento de manera progresiva y sistemática y no recibe tratamiento puede presentar también baja autoestima, dificultad para

relacionarse con otras personas, bajo rendimiento escolar, desarrollar algún tipo de adicción, trastorno por estrés post traumático o trastornos de conducta alimentaria.

“Se debe tener presente que las víctimas de bullying y los agresores requieren tratamiento, necesitan ayuda y deben recibir terapia”, añade la especialista. El bullying puede presentarse de manera física y verbal. Se debe sospechar que un niño es víctima de violencia escolar si se muestra más lloroso, sumiso y no se defiende de sus compañeros, evita hablar de temas del colegio, se aísla, se resiste a compartir socialmente con un entorno, muestra insegu-

ridad, permanece callado, se niega a ir al colegio, empieza a orinarse en la cama, pierde interés por las actividades escolares o tiene dificultad para concentrarse en las tareas.

Según UNESCO, 4 de cada 10 estudiantes admiten haber sufrido acoso escolar. Se da con mayor fuerza en escuelas latinoamericanas y lo sufren más los niños que las niñas.

REGIONAL. En términos de insultos o amenazas, Argentina es el país con cifras más altas. Detrás figuran Perú, Costa Rica y Uruguay, donde más de un 30% de los alumnos afirman haber sido maltratados verbalmente por algún compañero. Tomado de LaRepública



## Exposición revela intimidad de Frida Kahlo a través de cartas y fotos

“Querido doctorcito: Te extraño muchísimo. Diego dice que acabará el fresco el día 20 de noviembre y ya nada más cuento los días para largarme de aquí...”, escribió una hastiada y enferma Frida Kahlo a su médico Leo Eloesser el 2 de noviembre de 1940 desde Nueva York.

Esta postal, como muchos otros documentos, cartas, objetos personales e imágenes, es parte de la muestra “Ecos de tinta y papel. De la intimidad de Frida Kahlo”, que abrió sus puertas el 22 de julio en el Museo Casa



Estudio Diego Rivera y Frida Kahlo de Ciudad de México. “Esta correspondencia que data de 1945 a 1953 ha dado la pauta para conocer dife-

rentes aspectos de Frida Kahlo, desde su intimidad”, dijo durante un recorrido con los medios de comunicación la curadora Cristina Kahlo, también sobrina nieta de la artista surrealista.

Estos aspectos son la endeble salud de la pintora mexicana, sus constantes padecimientos y sus tortuosos tratamientos médicos, causados por el accidente vial que sufrió a los 16 años, entrelazados con sus desilusiones personales, sus amores y su mundo.

La colección de 85 piezas

consta también de telegramas, tres sellos postales y fotos en los que se mira a una Frida de expresión taciturna, postzada en cama, con su amado Diego o con su médico personal, Leo Eloesser (1881-1976), con quien entabló una gran amistad.

“Pies para que los quiero si tengo alas para volar”, plasmó una triste Frida en su diario, tras recibir una carta, que exhibe esta exposición, informándole sobre la inminente amputación de su pierna derecha, afectada desde su niñez a causa de la poliomielitis.

Once años después, el autobús en que viajaba la pintora chocó con un tranvía, hecho que también le destrozó la columna y la dejó estéril.

Parte de esta muestra son las cartas que Frida Kahlo envió de su puño y letra a la actriz Dolores del Río, a su madre Matilde Calderón de Kahlo y, muy especialmente, al

fotógrafo húngaro Nickolas Muray, con quien se carteó durante una década y de quien se dice fue amante.

Magdalena Carmen Frida Kahlo (1907-1954) es uno de los más grandes exponentes del arte latinoamericano. Desde hace unos años se ha vuelto un icono de México y de las causas feministas del mundo.

Vivió 47 años, la mayor parte de ellos postrada en cama y sometida a unas 30 operaciones y tortuosos tratamientos médicos a consecuencia del accidente.

“Ecos de tinta y papel. De la intimidad de Frida Kahlo” estará vigente hasta el 8 de noviembre. Las obras provienen de instituciones como Museo de Arte de Filadelfia, las fundaciones Carlos Slim y Alfredo Harp Helú, el Centro Médico ABC, el Museo Frida Kahlo y el Museo de la Filatelia de Oaxaca, entre otros. Tomado de MSM



## “Abril la película” cumplió su sexta semana de rodaje en Venezuela



Los eventos ocurridos el 11 de abril de 2002 en la avenida Baralt y Fuerte Tiuna, en Caracas, Venezuela entre ellos los atentados contra civiles que se encontraban en el centro de la ciudad y las negociaciones que implicaron a militares conspiradores, fueron algunas de las escenas de la sexta semana de rodaje del largometraje Abril la película.

El plan de rodaje correspondiente a la semana número seis incluyó como locación la esquina de La Pedrera, lugar en el que fueron asesinados civiles por balas de francotiradores, entre ellos, el reportero gráfico Jorge Tortoza, mientras que otros fueron heridos, como ocurrió con Malvina Pesate.

En la recreación de estas escenas participó la documentalista Liliane Blaser, quien

se representó a sí misma para testimoniar desde el hecho ficcional su experiencia aquel día, cuando hizo un registro de los hechos que luego sirvió como insumo para la reconstrucción de estos eventos con precisión científica en el documental Puente Llaguno, claves de una masacre, de Ángel Palacios.

Igualmente, fueron recreadas algunas locaciones en Fuerte Tiuna, encuentros entre militares implicados en la conjura, pronunciamientos golpistas y de militares leales, así como las situaciones que se vivieron en el entorno presi-



dencial.

Durante esta semana de rodaje las jornadas fueron rigurosas debido a que hubo que controlar condiciones como iluminación y temperatura de la imagen como consecuencia del clima, sin embargo, se continuó adelante con el plan previsto que culminó el pasado domingo.

Abril la película en una producción de Divarte Cine conjuntamente con la Oficina de Planes y Proyectos Especiales de la Presidencia de la República, Villa del Cine y AlterMedia. Tomado de El Universal



## Perú: Yuyachkani presenta: “Sin Título” técnica Mixta

“Sin Título” Técnica Mixta, destaca por su contenido; el back ground cultural esta enfocado en la historia del Perú, la guerra del Pacífico(IXX), el conflicto armado interno(XX) desarrollándose en una instalación donde espectadores y actores comparten el mismo espacio, acompañado de un museo artístico lleno de archivos sonoro que ilustra de la mejor forma la obra.

Miguel Rubio Zapata, director de “Sin Título” explica la trama principal de la obra “La idea es hacer una obra que este planteada como un depósito de memoria no es ninguna pretensión de un guión totalmente organizado sino más bien es un depósito de memoria que invita al espectador a completarla”

Cabe mencionar que “Sin Título” se viene difundiendo desde hace 10 años atrás sin embargo Rubio Zapata destaca que la obra tuvo algunos cambios “Esta obra es del 2004 ahora la reponemos aumentando información y documentación donde el

espectador entra un tiempo antes para poder informarse manipular mirarla y tocarla incluso”

Uno de los espacios nuevos en la obra es lugar de los desaparecidos, acompañado con la teatralización de la dictadura del expresidente de la república Alberto Fujimori en los años 90, generando ese ambiente musical donde la cumbia era el punto fuerte en las campañas electorales.

La puesta se estrenó el viernes pasado en las tablas de la casa cultural Yuyachkani y las funciones van hasta el 23 de agosto. Tomado de LaRepública





## Caricatura del Día



Tomado de *ElImpulso*

## La felicidad, ja, ah, ah, ah

Hace poco me hicieron un peeling involuntario. No, no se asusten, no me estalló la olla de presión, sino que el médico no me explicó de qué se trataba y de pronto involuntariamente me empecé a descascarar cual chanchito hornado; en todo caso el resultado final fue exitoso, aunque según yo me parezco demasiado a Michael Jackson y debo usar sombrero 24/7, pero el diagnóstico a futuro es halagador y ya me compré un sombrero de paja. Fue justamente del sombrero de donde me nació la idea de proponerle a Freddy Ehlers ser su asesora. Fue suficiente verme al espejo para descubrir de inmediato que mi lugar es el Ministerio de la felicidad, ahí debo trabajar, mi aporte con seguridad será invaluable, y unos dolaritos más me caerían de perlas.

Debería empezar mandándole un currículum, pero lo malo es que no tengo ni doctorado, ni Ph.D. en felicidad, ni siquiera soy clown, lo cual es gravísimo. Lo que sí tengo son buenas referencias. Espero que no me digan qué es nepotismo, pero ¿quién mejor calificado que mi marido para dar fe de mi capacidad de sembrar felicidad a mi paso? Además, en esta época de divorcios por doquier, qué más prueba que los años de felicidad conyugal, que no son pocos...

—Santiii, ¿cuántos años de casados tenemos?

—38 amor, 38 que no juega. ¿No digo? Yo sería una gran asesora. En relación con la encuesta para medir la felicidad que el Ministerio en cuestión propone llevar a cabo con toda seriedad, yo le daría directrices importantísimas. Por ejemplo, ¿habrán tomado en cuenta

que no pueden aplicar la misma encuesta para hombres y mujeres? Ese sería un error terrible que al ministro Ehlers le podría costar el puesto, porque el estado de ánimo en las mujeres varía de acuerdo con el día del mes, de la luna, de su periodo menstrual, de su signo zodiacal, de su estado civil, o sea, es muy variable. Si yo que soy una persona bastante equilibrada, de muy buen genio, siempre sonreída, alegre, bien casada y sin ciclo menstrual, soy impredecible, ¡imagínense las otras! Otro punto importantísimo es la edad, a mí por ejemplo me ha afectado sobremanera la menopausia, mis índices de felicidad suelen bajar sin previo aviso y, según el médico, es algo normal...

—Santiii, ¿qué es lo que dijo el doctor que me faltaba y por eso me ponía melancólica? ¿Litio?

—No, amorcito, libido.

Bueno, litio o libido, como quiera que se llame, nos llega a bajar esa vaina justo el día de la encuesta y los resultados no van a ser reales. Pero bueno, estos consejos son justamente mi “know how” y no creo que debería hablar de esto públicamente, sino de tú a tú con Freddy, luego de la entrevista hasta podemos hacer que mi hija Mariapaz, que es excelente fotógrafa, nos haga una toma tipo selfie, ambos con sombrero sería lo máximo, seguro que si ponemos la foto en redes sociales, el pueblo moriría de risa, esto causaría un súbito incremento de los índices de felicidad que sin duda subirían como la espuma. Estimado Freddy:

... ¿O le digo señor ministro? (O)

Tomado de ElUniverso

## Fondos de capital privado: alternativa real de financiamiento inteligente

Los fondos de capital privado se han convertido en una alternativa real de financiamiento inteligente para las empresas en crecimiento en México. Desde principios del año 2000, los fondos de capital privado en México han levantado casi 25,000 millones de dólares e invertido en unas 750 transacciones, según cifras de la Asociación Mexicana de Capital Privado (Amexcap). Especialmente durante los últimos 5 años, desde que las Afore empezaron a invertir en este tipo de fondos he visto casi duplicarse el número de administradores de fondos de capital privado hasta llegar a más de 120 activos actualmente. Tan sólo en 2014 se reportaron 49 inversiones de 27 millones de dólares en promedio cada una, en diversos sectores, según se desprende del 2015 LAVCA Industry Data.

La importancia del capital

privado para apoyar proyectos de infraestructura, energía, telecomunicaciones, salud, servicios financieros, entre otros, es indiscutible. No es casualidad que el secretario de Hacienda, Luis Videgaray Caso, se reuniera con el consejo de Amexcap hace un par de semanas para discutir iniciativas estratégicas para el desarrollo de esta industria. Todos los sectores anteriores son estratégicos para el desarrollo de México, en donde se necesita no sólo el capital de riesgo y financiamiento, sino también la experiencia operativa y de mercado que aportan los fondos. Ambas sumamente valiosas para las empresas que participarán en el desarrollo de estos sectores.

¿Qué sigue? A pesar de la evolución que ha tenido esta industria en México, la penetración (medida en inversiones de capital privado como

porcentaje del PIB de un año específico) sigue siendo baja, aun comparada con otros países en América Latina. Para poner los números en perspectiva, si México incrementara su penetración del 2014 al nivel de Brasil en este mismo año, esto significaría una inversión adicional en capital privado de alrededor de 1,200 millones de dólares. Los elementos para un ecosistema sano de mercados privados en México están ahí. La necesidad en el sector de las pequeñas y medianas empresas sin duda también existe. Y cada vez más, el apetito de inversionistas, tanto locales como internacionales, se concreta en compromisos de capital a fondos que invierten en México. Si bien el crecimiento de la industria fue importante en estos últimos 5 años, me parece que lo mejor está aún por llegar.

Tomado de Forbes

## Pensamiento del Día

*El pasado es un cubo lleno de cenizas. No vivas en el ayer ni en el mañana, sino aquí y ahora.*

Carl Sandburg (1878-1967) Poeta, historiador y novelista estadounidense.





## Aceite de pescado Omega 3, suplemento para reducir la hipertensión

El aceite de pescado – Omega 3– es imprescindible para muchas funciones del organismo ayudan a formar células, están presentes en el tejido cerebral, se convierten en prostaglandinas, hacen que mermen los niveles de colesterol y triglicéridos y ayudan a fluidificar la sangre reduciendo la agregación plaquetaria.

Fortalecen el sistema inmunológico, protegen el corazón, son antiinflamatorios, indispensables en el embarazo, etc.

Los ácidos grasos omega-3 son esenciales porque el organismo es incapaz de generarlos por cuenta propia. Se los encuentra en pescados

(mayormente azules), mariscos, semillas de lino, chía, el sachu inchi, cañamones y nueces.

Pero además de los beneficios citados anteriormente, se les adjudica un efecto hipotensor. Si bien esta acción es cierta, los suplementos de ácidos grasos poliinsaturados omega-3 son efectivos para regular la tensión arterial cuando se ingieren altas dosis diarias (3 g/día).

Este hecho pueden desencadenar el abusos de la misma, por ello se recomienda que se sigan las pautas dietéticas indicadas por el médico. Hay que ingerirlo, pero no de forma descontrolada. Tomado de Femenino



## Fettuccini a la Florentina

Ingredientes:

- 1 paquete (340 gr) de fettuccini
- 1 paquete (280 gr) es espinacas congeladas.
- 3 cucharadas de aceite de oliva
- 1 cebolla mediana cortada en ruedas muy finas.
- 2 tazas de queso "ricotta"
- 1½ taza de leche
- 1 cucharadita de sal.
- 125 gr de jamón cocido cortado en tiritas
- queso parmesano (o pecorino) al gusto
- pimienta gourmet molida

Preparación:

En una olla lo suficiente-

mente grande (5 o 6 lts) ponga a hervir agua, una vez hirviendo coloque los fettuccini hasta que ablanden, escúrralos y colóquelos de nuevo en la olla y tápelos,

(manténgalos calientes).

Ponga las espinacas congeladas en un recipiente, cúbralas con agua hirviendo y déjelas reposar cinco minutos. Escúrralas bien y píquelas en

trozos pequeños.

En un sartén grande, dore la cebolla en el aceite a fuego moderado, añada las espinacas y cocine revolviendo constantemente hasta que la mezcla esté bien caliente.

A los fettuccini de la olla agregue la mezcla de espinacas, el queso ricotta, la leche y la sal; ponga todo a fuego lento, revolviendo con mucho cuidado.

Al momento de servir, adorne con el jamón en tiritas, agregue el queso parmesano (pecorino) y espolvoree pimienta al gusto./ Tomado de RecetasdeMartha



## Pimientos rellenos con frijoles negros



Ingredientes:

- 4 pimientos amarillos
- 2 latas de frijoles negros escurridos
- ¾ taza de queso rallado
- Granos de 2 mazorcas de maíz
- 3 cebolletas picadas fino
- 2 cucharitas de polvo de chili
- Salsa picante
- Sal

Preparación:

Precalentar el horno. En una olla de agua hirviendo cocer al vapor los pimientos hasta que estén tiernos, 5 a 7

minutos, escurrir y dejar enfriar. Una vez fríos cortar a la mitad y pasar a una fuente de horno grande.

Mientras tanto, en un bol grande combinar los frijoles negros, ½ taza de queso, 2 cebollas, el polvo de chili y condimentar con sal y salsa picante.

Pasar la mezcla de frijoles de a cucharadas a los pimientos en mitades y espolvorear con más queso. Hornear hasta que el queso esté derretido y la mezcla esté bien caliente, entre 7 y 10 minutos. Tomado de CocinaTípica



## Cuajadas caseras

Ingredientes

- 1 litro de leche de cabra
- 7 cucharadas de leche en polvo
- 1 cucharadita de cuajo líquido

Preparación:

Lo primero que tenemos que hacer es disolver la leche en polvo en la leche. Este es mejor hacerlo en frío para que no nos forme grumos.

Una vez que lo tenemos disuelto calentamos la leche

despacio hasta los 40 grados centígrados.

Añadimos el cuajo y removemos bien como podéis ver en el vídeo.

Pasamos a unos recipientes para postre como de barro o cristal y cubrimos con papel film alimentario.

Dejamos reposar a temperatura ambiente hasta que cuaje y se enfríe y después refrigeramos para que nos aguante varios días. Tomado de RecetasCaceras

**CUIDA TU FIGURA**

## Vegetales estilo Buda

Ingredientes:

- Hongos chinos secos
- Jojoticos (maíz tierno, choco, elote) chinos
- Champiñones chinos envasados. O, simplemente champiñones envasados
- Castañas de agua cortadas en rueditas. Para quienes viven en los Estados orientales de Venezuela, varios lairenes, cocidos, pelados y cortados en rodajas
- Brócoli (florecitas)
- Judías (vainitas) chinas (las chatas) cortadas en trozos
- Ajo majado o picadito. O ajo en polvo si se encuentra sin gluten
- Zanahoria cortada en bastoncitos delgados
- Pimiento (pimentón) verde cortado en tiras delgadas y no muy largas
- Cebolla, cortada en dos mitades en vertical y luego en tajadas delgadas
- 1/3 de taza de caldo de pollo
- 1 cucharadita de azúcar
- 2 cucharaditas de salsa tamari (salsa de soya sin gluten), u otra salsa de soya que no contenga gluten
- 1 cucharadita de salsa de ostras. Si no se la encuentra sin gluten, prescindir de ella y poner un toque de azúcar
- Maicena para cuajar, de acuerdo a la cantidad que se prepara

Preparación

Remojar los hongos chinos por 30 minutos o hasta que ablanden. En caso de que no ablanden, hervir por 6 minutos. Colar, cortar los pies y retirar toda el agua

En una sartén honda poner a hervir dos tazas de agua. Introducir en ella los jojoticos chinos (si no son enlatados), los champiñones, las castañas de agua, el brócoli, las judías verdes chinas y los hongos chinos. Cocinar por 1m. Retirar, escurrir, reservar.

Secar la sartén, calentar aceite a fuego medio y cocinar el ajo, la zanahoria, el pimiento y la cebolla por espacio de cinco minutos. Agregar los vegetales ya cocidos y saltar por otros cinco minutos.

Disolver la Maicena en el caldo de pollo. Añadir el azúcar, la salsa tamari, la salsa de ostras o el toque de azúcar y mezclar bien. Agregar al sartén, mezclar de forma que todos los vegetales queden cubiertos y cocinar hasta que la salsa espese. Servir de inmediato. Tomado de CélacosLatinoamericanos



## Concepción, el pueblo de Colombia que quiere acabar con el dinero en efectivo



Es precioso, y si no fuera por la distancia que lo separa de Medellín -que hay que cubrir sobre una carretera sin asfalto- y por las dudas todavía existentes sobre la seguridad en muchos caminos rurales en Colombia, el pueblo de Concepción estaría repleto de turistas.

En el centro está la colorida plaza, con su iglesia de ladrillo a la vista, flanqueada por pintorescas viviendas y comercios; en los alrededores del casco urbano se alzan, onduladas, verdísimas colinas.

Lo que no ha conseguido aún, pero lo busca, es convertirse en el primer pueblo de Colombia en desterrar el dinero en efectivo.

### Monedero virtual

Desde hace casi un año, un gran número de sus más de 4.500 habitantes hacen parte de un programa piloto del Banco Davivienda, la Banca de las Oportunidades y la Asociación Bancaria para impulsar el uso de los medios de pago electrónicos en lugar del efectivo.

Casi el 90% de los comercios aceptan el pago con celular, según los promotores del proyecto.

El medio es, en este caso, una billetera o monedero virtual que funciona en los teléfonos celulares, provisto por Davivienda y llamado DaviPlata.

Es similar a los que se implementaron con éxito rotundo en la década pasada en países

de África, como Kenia o Uganda.

### Cómo funciona

La aplicación no necesita conexión a datos, funciona sobre el mismo sistema utilizado para llamadas y SMS, por lo que puede operar en casi cualquier tipo de celular (no es necesario que sea un teléfono inteligente).

Los operadores telefónicos ya tienen preinstalada la plataforma en sus tarjetas SIM. El sistema, que no necesita conexión de datos, funciona en casi cualquier teléfono celular.

El usuario debe registrarse,



para lo que sólo necesita su número de cédula de identidad. Al momento de registrarse, el sistema solicita que el usuario ingrese una clave, que se le pide cada vez que va a hacer una operación.

Una vez registrado, a través de un menú, puede elegir pagar a un tercero, extraer efectivo de su cuenta del teléfono en un cajero automático, pagar cuentas, etc. Para pagar a un tercero es necesario que la otra persona tenga la misma plataforma; si es así, sólo hace falta ingresar el número de teléfono de



quien va a cobrar, la clave y el dinero a transferir.

El sistema pide confirmación antes de hacer la transferencia, porque si el dinero va a un número equivocado, no hay forma de recuperarlo.

La transacción mínima permitida es de 1 peso colombiano (US\$0,00037), y la máxima -para personas físicas- es de 1.900.000 (US\$705). No hay límite de operaciones por día.

En Concepción ya hay unas 2.000 personas y comercios que usan el sistema, le dijo a BBC Mundo Yair Muñoz, jefe de negocios de DaviPlata.

Pero para que el efectivo se vuelva cosa del pasado, todos deberían usar el monedero virtual.

No es el caso.

“Muchos no lo entienden”

“Ni entiendo, ni me gusta eso”, le dijo a BBC Mundo Jesús Enrique Giraldo Monsalve, quien vive en el pueblo y trabaja en el campo, donde habita el 60% de la población del municipio.

Le da desconfianza, tiene miedo que al-

guien se aproveche de que él no sabe manejar tan bien el teléfono y le quite su dinero; prefiere el efectivo.

A Jesús Enrique Giraldo Monsalve el sistema de monedero virtual le da desconfianza.

Otros están entusiasmados con el plan.

“Yo nunca sentí temor, porque yo siempre he sido muy echada para adelante”, contó Teresa Vergara, dueña de un restaurante en el centro del pueblo.

Para ella es un buen proyecto, pero reconoce que “muchos no lo entienden”.

Quienes lo entienden, como ella, le ven un beneficio fundamental: la seguridad.

Creen que ayudará a reducir el impacto de los robos, que muchos en el pueblo consideraban un problema grave.

Parte de la apuesta de los promotores del proyecto es justamente que los propios habitantes se vayan ayudando y convenciendo entre sí.

Tomado de BBC



## EE.UU. - Cuba: por qué en Miami no quieren un consulado cubano

Con la bandera cubana ondeando en lo que desde el pasado lunes es su embajada en Washington D.C., la pregunta que se hacen algunos de los más de 1,1 millones de cubanos residentes en Estados Unidos es, ¿para cuándo un consulado que les facilite los trámites burocráticos?

Y con casi 700.000 cubanos residentes en Miami, esta ciudad del sur de Florida parecería el lugar más práctico para ponerlo.

Pero las autoridades locales han rechazado la idea alegando motivos de seguridad.

Y es que, en el lugar donde parte del exilio ya le ha declarado la guerra a la idea, un consulado podría ser sinónimo de problemas.

De hecho, este lunes, mientras en Washington celebraban el hecho histórico de que la bandera cubana volviese a ondear en la capital estadounidense por primera vez en 54 años, en Miami las cámaras de televisión registraban un intercambio de insultos entre la oposición más férrea al gobierno cubano y un reducido grupo de partidarios de los Castro.

El café Versailles de Miami, el lugar donde suelen manifestarse los opositores más acérrimos a los Castro, fue este lunes escenario de leves disputas.

Con este panorama, la decisión para las autoridades cubanas de dónde poner un eventual consulado no será fácil.

“Nosotros hemos escuchado de nuestra comunidad en Estados Unidos el interés de tener un servicio más allá de Washington”, dijo el nuevo encargado de negocios de la embajada cubana, José Ramón Cabañas, en una entrevista al canal hispano Univision.

El funcionario cubano reconoció que, pese a que “hay grandes grupos de cubanos viviendo en distintos lugares de EE.UU., la mayor

parte de esa población está en el sur de la Florida, en el condado de Miami-Dade”.

En ese sentido, Cabañas recordó que antes de que ambos países rompieran relaciones, había 20 consulados cubanos en el país, además de cinco honorarios.

“Cuando la población se ha multiplicado, nosotros paradójicamente tenemos una sola oficina”, apuntó.

Hasta ahora, los cubanos que necesitaban documentos consulares para viajar a su país debían ir a la sección de intereses en la capital o pagar a agencias de viajes para hacer el trámite.

### Pasaporte cubano

Sacarse el pasaporte cubano en EE.UU. cuesta US\$350 más los impuestos que cobran las agencias.

Así, por ejemplo, a los US\$375 que cuesta sacarse el pasaporte cubano en EE.UU., hay que sumarle los casi US\$100 que cobran las agencias.

Pero las cosas en la ciudad están cambiando y no es raro encontrarse con nuevas generaciones de cubanos y cubanoestadounidenses con una postura más favorable al acercamiento que han emprendido Washington y La Habana.

Uno de ellos es Franco Valdés, un joven diseñador que le dice a BBC Mundo que realmente le gustaría ver un consulado cubano en Miami aunque, consciente de las tensiones en la ciudad, cree que ahora no es el mejor momento. “Quizás en unos años porque ahora probablemente no sea la mejor idea”, apunta. ¿Entonces, ante las dificultades de ponerlo en Miami, qué alternativas hay? Aunque por el momento todo son especulaciones, la alternativa más mencionada es la de Tampa, una ciudad a unas más de 400 kilómetros al noroeste de Miami con una comunidad de unos 50.000 cubanos.





**Doctor de Guardia**  
Dr. Dirksz  
5879787  
Sabana Blanco 68C

## Numeros de Emergencia



Emergencia	911
Policia	100
Policia	5811100
Oranjestad	5824000
Noord	5870009
Sta Cruz	5854710
Savaneta	5847000
San Nicolas	5845000
Linea Secreta	11141
Bomberos	115
Bomberos	5821108
Hospital	5274000
Ambulancia	5821234

## Farmacia de Turno

Botica Central  
Botica San Nicolas

## Servicios

Información	118
Taxi	5825900
Taxi - Tas	5875900
Prof Taxi	5880035
Taxi D. T. S	5872300
Service Aruba	5833232

## Crucero del Dia

Próximo: 29 Julio

Freewinds

## Aerolineas

Aeropuerto Aruba	5242424
American Airline	5822700
Avianca	5880059
Insel Air	5889314
Jet Blue	5882244
Surinam	5827896
Tiara Air	5884272
Venezolana	5837674
Lam	1 800 094 9490

## Consulados

Chile	5663934
Colombia	5837268
Venezuela	5822107
R. Dominicana	5835330
Costa Rica	5233100
Ecuador	5943842
Haiti	5858211
México	5873437
Panamá	5843479

## Fundaciones

Fudación Anti Droga	5832999
Fundación Respetami	5824433
Centro Dibético de Aruba	5248888
Narcoticos Anónimos	5838989
Fundación Mujeres en Dificultades	
<b>5835400</b>	
Bloodbank Aruba	5870002

## Resultados



Winning Numbers:  
Wednesday, July 22, 2015  
10-26-29-38-42-46-x3  
Next Jackpot:  
Saturday, July 25, 2015  
\$2 Million

# THE CINEMAS

thecinemas.aw

Valid till July 29

### AT RENAISSANCE

#### PIXELS 3D

daily: 6:15 9:00  
matinee: 1:00 3:30  
late show: 11:45 **NEW SP PG-13**

#### PAPER TOWNS

daily: 4:00 6:30 **NEW SP PG-13**  
matinee: 1:15

#### SOUTHPAW

daily: 5:30 8:30  
matinee: **NEW R**  
late show: 11:30

#### ANT-MAN 3D

daily: 5:45 8:30  
matinee: 12:15 3:00 **SP PG-13**  
late show: 11:15

#### TERMINATOR GENISYS IN 2D

daily: **PG-13**  
matinee: 12:15 2:45

#### MINIONS IN 2D

daily: 4:30 6:45 **PG**  
matinee: 12:00 2:15

#### TRAINWRECK

daily: 9:00 **SP R**  
late show: 11:45

#### SELF/LESS

daily: 9:00 **PG-13**  
late show: 11:45

#### THE GALLOWS

daily: 9:15 **SP R**  
late show: 12:00

#### ANT-MAN IN 2D

daily: 6:15 **SP PG-13**  
matinee: 12:30 3:30

### AT PASEO HERENCIA

#### PIXELS 3D

daily: 4:30 7:00 9:30  
matinee: 2:00  
late show: 12:00 **NEW SP PG-13**

#### PAPER TOWNS

daily: 4:30 7:00 **NEW SP PG-13**  
matinee: 2:00

#### SOUTHPAW

daily: 5:45 8:45  
matinee: **NEW R**  
late show: 11:45

#### ANT-MAN 3D

daily: 5:30 8:45  
matinee: 2:15 **SP PG-13**  
late show: 11:45

#### TERMINATOR GENISYS IN 2D

daily: 5:45 **PG-13**  
matinee: 2:30

#### MINIONS IN 2D

daily: 4:45 7:00 **PG**  
matinee: 2:00

#### TRAINWRECK

daily: 8:30 **SP R**  
late show: 11:30

#### SELF/LESS

daily: 9:15 **PG-13**  
late show: 12:00

#### MAGIC MIKE XXL

daily: 9:30 **SP R**  
late show: 12:00

MATINEE REN: EVERYDAY - PASEO: SAT & SUN | LATE SHOW: FRI & SAT

# Precio del Dolar



COMPRA:  
16.0539  
VENTA:  
16.0580



COMPRA:  
0.9097  
VENTA:  
0.9098



COMPRA:  
652.9550  
VENTA:  
653.1600



COMPRA:  
6.9000  
VENTA:  
6.9500



COMPRA:  
2788.0750  
VENTA:  
2790.3101



COMPRA:  
27.7550  
VENTA:  
27.7600



COMPRA:  
8.53  
VENTA:  
8.58



COMPRA:  
3.2739  
VENTA:  
3.2754



COMPRA:  
6.35  
VENTA:  
6.40



COMPRA:  
3.1884  
VENTA:  
3.1896



IPC  
44660.98  
-9.44



MERVAL  
11682.30  
-464.56



DJI  
0.00  
N/A (N/A)



B.SPA  
510112.40  
+96.61+0.18



NASDAQ  
5174.41  
+2.64



NIKKEI  
20683.95  
+98.28(-)



oro  
1094.90  
+3.50



PETROLEO  
50.59  
+0.23+0.46%)

## Horoscopo

¿Quieres saber como te irá en el amor?



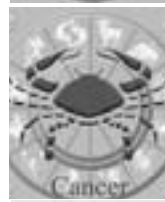
Tu amante puede sentir tu soledad, y quiere hacerla desaparecer. Abre tu corazón hoy. La tentación de tomar un bocado de la fruta prohibida es abrumadora, ¿no? Bueno, ¿qué estás esperando? Esa persona especial se está impacientando.



Este día resultará gratificante para tu relación. Esa persona especial se está empezando a aburrir y está ansiosa por añadirle un poco de picante a su relación pero tiene miedo de preguntar. ¡Esto fortalecerá su vínculo! Así que adelante



Cultiva un enfoque alegre hacia esta nueva o posible relación. Si te lanzas demasiado rápido, arruinarás las posibilidades de que crezca. Tienes mucho que aprender de tu amante, pero tu exceso de celos puede ser malinterpretado como asfixiante.



Hoy tu amante no te conoce lo suficiente todavía como para darse cuenta de que tu energía es intensa por naturaleza, y esto puede llegar a ser abrumador. Trata de no complicar las cosas. La intensidad de tu personalidad será muy útil más adelante en esta relación.



¿Sientes hoy ganas de competir? ¿Sientes que tu vida amorosa está ante un grave riesgo debido a una tercera persona? ¿Le has expresado esto a tu pareja ya? Un consejo...¡NO LO HAGAS! Las estrellas están jugando contigo



La pasión se impondrá en las próximas semanas, así que detente y mantén tus teorías conspiradoras guardadas en tu cabeza. Es hora de que seas flexible y tengas respeto. Si no eres diligente hoy, eso podría tener un efecto perjudicial en tu vida amorosa



Ya sea tu prospecto amoroso o pareja, la persona objeto de tu afecto no verá con buenos ojos la vanidad manifiesta. Tu autoestima será malinterpretada como egocentrismo. Esto puede meterte en problemas... así que bájale un poco a tu tono.



¡Hoy es un buen día para planear unas vacaciones con esa persona o sin ella! Sin duda hará temblar un poco las cosas, a su vez hacer que su relación física florezca en lugar de parecer que no existe. Y no tiene por qué ser un destino exótico... solo diferente



Ten justicia hacia tu amante hoy o podrían surgir discusiones cáusticas. Hoy podría ver tu curiosidad como esnobismo. Pero una vez que quites eso de en medio, ¡las estrellas anuncian pasión!



¿De verdad crees que es eso lo que está pasando... o estás buscando excusas para evitar esta situación amorosa? A pesar de que ha sido un viaje lleno de baches hasta el momento, la cosa por fin está que arde. Alguien tiene que actuar como un adulto



¿Últimamente te sientes en un laberinto cuando se trata de amor? ¿Te sientes como si estuvieras nadando hacia la superficie de la nada? Bueno, ¡también lo siente esa persona especial! Tienes que abrir la boca ¡si no lo haces esta pelea va a descontrolarse!



Se puede rectificar; de hecho, con alguna comunicación, ¡la pasión se encenderá! ¡No te demores! ¡Tu vida amorosa depende de ello! Hoy es un momento maravilloso para explorar de qué lado realmente se inclina tu corazón. Tus tiernas pasiones sorprendentemente te dejarán pidiendo más.



# Las 6 polémicas que rodean la vida de Laura Bozzo

Sin lugar a dudas, la conductora Laura Bozzo es una de las mujeres más polémicas de la televisión mexicana e internacional.

Varias han sido las ocasiones en las que la también abogada ha generado una ola de rechazo de televidentes y usuarios de redes sociales.

**Laura en América**

Se centraba, en casos que presentan problemas familiares de los sectores más golpeados de la sociedad, con temas como maltrato a la mujer, a los niños y adolescentes, alcoholismo, desempleo, infidelidad, etc. cometidos.

Aun cuando muchos sospecharon que gran parte de lo que se mostraba en su programa era falso, Laura Bozzo desde el principio negó los montajes y expresó que los testimonios presentados eran verídicos.

**Vínculos con Fujimori**

Laura en América se transmitió en Perú por última



más abiertamente.

Habiendo declarado como domicilio legal el estudio de televisión desde el que grababa su programa en versión para el extranjero, Bozzo permaneció en los estudios "Monitor" de Lima hasta el 15 de junio de 2005, día que es liberada.

En julio de 2006, Bozzo fue finalmente encontrada cul-

se observó cómo personas de bajos recursos fueron sometidos a humillaciones y vejaciones a cambio de dinero; se recuerda de ese programa entre otras "pruebas", una muchacha que se desnuda y que Bozzo hace que corra por todo el set, una mujer que debe besar a un hombre desconocido e inclusive otra mujer que debe lamer las axilas y los pies de un sujeto, todo por dinero.

Montajes en televisión por dinero La polémica renació específicamente por un hecho fortuito: a pocos días de iniciado la transmisión del nuevo programa de Bozzo en el canal ATV, llamado Laura en acción, periodistas del canal Panamericana Televisión reconocen en uno de los primeros programas a una persona vinculada al medio televisivo, que hacía las veces de panelista y guardia de seguridad; así, los periodistas de dicho canal logran ubicar a Cecilia Zorrilla, quien luego de acceder a ser entrevistada, es la primera panelista que

declara consistentemente que fue pagada para actuar en dicho programa.

Se gana un lugar en México Después de todo lo acontecido en Perú, en 2009, Laura se trasladó a México y en junio de ese mismo año, estrenó su programa Laura de todos vía Azteca América, y en el 2010, vía TV Azteca, se transmitió por última vez en octubre del 2010.

En 2011, firmó contrato con Televisa para conducir Laura, programa transmitido por El Canal de las Estrellas que estrenó en febrero, dirigido por diferentes productores: Federico Wilkins, Alejandro Salas, Gabriel Vázquez Bul-

rando a Laura ayudando a los damnificados.

La periodista Carmen Aristegui retomó este artículo en su programa de radio lo que causó controversia en los medios de comunicación y las redes sociales, principalmente por el uso indebido de una propiedad pública.

Adicionalmente el Alcalde de Coyoaca declaró que Laura Bozzo jamás entregó víveres o apoyos de ningún tipo y que por el contrario, se rehusó a transportar ayuda en el helicóptero del Gobierno del Estado de México a las comunidades aisladas.

En consecuencia Laura Bozzo, en su programa "Laura"



man y Luis Segura.

Uso de helicóptero oficial del Estado de México; pleito con Carmen Aristegui

El 22 de septiembre de 2013 el semanario Proceso publicó una nota denunciando el uso de un helicóptero propiedad del Gobierno del Estado de México en la grabación de escenas para su programa de televisión en la comunidad de Coyoaca de Benítez, Guerrero, una zona afectada por el huracán Manuel y el huracán Ingrid.

Estas escenas se transmitieron en su programa most-

transmitido por Televisa; atacó a la periodista Carmen Aristegui, por lo que todavía sigue expresando su odio a la presentadora.

Quieren expulsarla de México

De acuerdo con un dictamen de la Comisión Permanente del Congreso, la Secretaría de Gobernación ya analiza la expulsión de la conductora peruana de Televisa, Laura Bozzo, y el fin de su programa, luego de que legisladores exhortaran a la dependencia a revisar su contenido. Tomado de ElNacional



vez en julio del 2001, lo que coincidió con la época en que la maquinaria del derrocado gobierno de Fujimori se dio a conocer a través de los "vladivideos", y todo personaje vinculado al régimen empezó a ser cuestionado

pable por los cargos relacionados a una placa de oro recibida de parte de Vladimiro Montesinos.

Programa: "Hago todo por dinero"

El tema fue "Hago todo por dinero" y en dicho programa

## Pitbull reconoce su hastío de su exitosa expresión '¡dale!'



El cantante Pitbull ha reconocido en una entrevista estar sufriendo el éxito de su famosa expresión '¡dale!', que ha añadido a gran parte de sus colaboraciones con

otras artistas.

En entrevista con la revista Billboard, el norteamericano de origen cubano indicó que vaya donde vaya la gente le dice la frase en la calle. "Definitivamente, 'dale' es la palabra que más oigo. Viajo alrededor del mundo a menudo y me cruzo con gente que no habla ni inglés ni español, y siempre me dicen: '¡dale!'", relata.

Consultado por su significado, el intérprete de 'Como yo le doy' comenta que tiene muchos significados, los que varían según el contexto. "Cuando me marché de un sitio es mi forma de decir: 'Dale, me largo de aquí', pero también es mi forma de empezar algo", agrega.

Otra palabra que también se repite mucho es 'ya tu sabes', que conoció cuando pequeño en Miami, donde se crió. "Es una forma muy callejera de decir: 'Venga, vamos a dejarnos de tanta mierda. Vamos a hablarnos de forma honesta y yendo al grano. Vamos a ello'. Es una manera de acelerar las cosas", asegura en declaraciones traducidas por el diario La Prensa.

Si bien Pitbull no tuvo una crianza en Latinoamérica, está orgulloso de su raíces latinas, razón por la que le molestó tanto las palabras contra los inmigrantes que tuvo el precandidato a la Casa Blanca, Donald Trump. Tomado de biobio



## ¿Con quién? Aseguran que Ninel Conde le es infiel a su novio

Hace unos días, Ninel Conde impactó con su belleza y espectacular cuerpo en la entrega de Premios Juventud, los cuales condujo junto a William Levy. Sin embargo, parece que su desempeño como presentadora no dio la nota, sino que presuntamente la relación que tiene la cantante con Giovanni Medina está en crisis por la infidelidad de la artista.

Y es que de acuerdo con Las

Mañanitas Show, la también actriz le está poniendo los cuernos al padre de su segundo hijo Emmanuel, razón por la que constantemente pelean. Presuntamente, "El Bombón Asesino" sostiene un romance secreto con un futbolista del Querétaro; aunque no se precisó el nombre de la nueva conquista de Ninel, aseguran que está muy entusiasmada. Tomado de Televisa



## Justicia argentina revoca orden de detención contra Justin Bieber

“La Cámara Nacional de Apelaciones en lo Criminal y Correccional Argentina revocó la orden de detención internacional al cantante Justin Bieber”, detallaron desde el Juzgado Nacional en lo Criminal de Instrucción número 43, donde se había emitido la orden de detención.

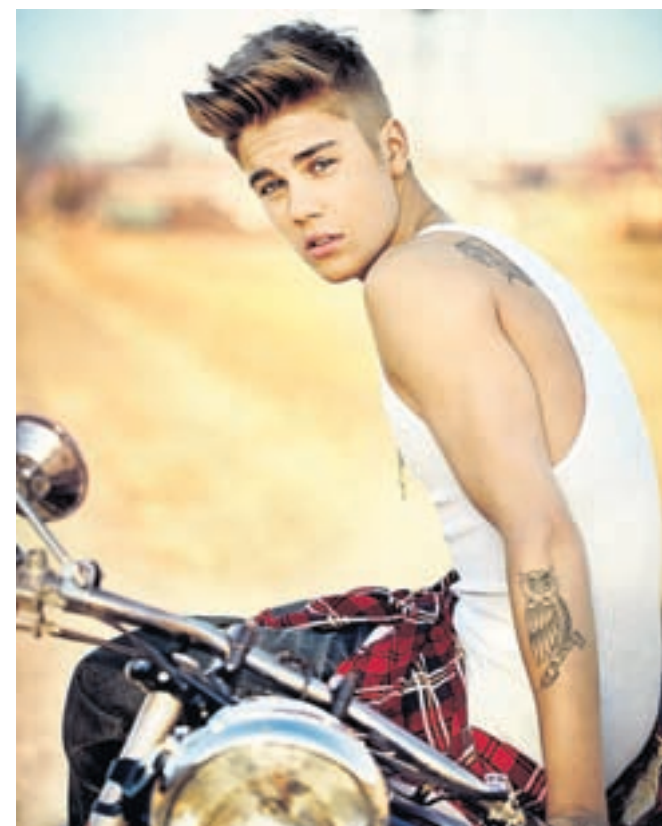
Según las fuentes, la orden fue revocada el pasado 16 de julio.

En la madrugada del 9 de noviembre de 2013 los custodios de Bieber, que se encontraba de gira en Argentina, atacaron a un fotógrafo a la salida de una discoteca de Buenos Aires, acatando una orden del cantante, y le provocaron una lesión en el brazo izquierdo, según denunció la víctima.

La Justicia del país surameri-

cano había citado a declaración indagatoria al cantante y, ante su incomparecencia, un magistrado había pedido la captura internacional del canadiense, ahora revocada. Sin embargo, Bieber y sus dos custodios continúan imputados por daños y lesiones. Justin Bieber recibió duras

críticas en su paso por Argentina en 2013 por suspender el segundo de los dos recitales que tenía programados en la capital -escasos minutos después de comenzar- por “dolores estomacales” y por barrer el piso del escenario con una bandera argentina en otro. Tomado de ABC



## Gloria Trevi canta con una doble perspectiva en su disco “El Amor”



La cantante mexicana Gloria Trevi aborda el mundo de los sentimientos desde la perspectiva femenina y masculina en su nuevo disco “El Amor”, que saldrá al mercado el próximo 21 de agosto a la par de una gira por Estados Unidos.

“Esta es la gira más fuerte de mi vida justamente porque se llama El amor, y el amor es el sentimiento más fuerte, más emocionante, más lleno de alegrías, tristezas y contradicciones que podemos sentir”, explicó la artista de 47 años en entrevista con Efe.

Junto con la salida del disco, producido por el productor chileno Humberto Gatica, la mexicana se embarcará en una gira que arrancará en el Greek Theatre de Los Ángeles, el mismo día que salga al mercado su trabajo discográfico, y que después tiene pre-

vistas varias fechas en California, Texas y la ciudad de Phoenix (Arizona).

“Es un álbum doble, que se divide en la parte femenina y la parte masculina. Gloria, mi lado femenino, interpreta seis de esos temas; Trevi, mi lado masculino, canta los otros seis”, explicó.

El nuevo proyecto discográfico de Trevi contendrá 14 temas, dos de ellos canciones inéditas y el resto versiones de renombrados intérpretes y compositores como Roberto Carlos y José Luis Perales. “Si escuchas el primer tema del lado A interpretado por el hombre y luego escuchas el primer tema del lado B, cantado por la mujer, verás que hacen un diálogo que cuenta una historia”, reveló la artista.

Como yo te amo, el primer sencillo del álbum, ha gen-

erado una respuesta positiva, como se desprende de su video promocional en el que una Trevi vestida con un esmoquin y bombín de hombre interpreta el clásico tema de Manuel Alejandro y popularizado por el español Raphael y que desde su lanzamiento hace un mes ha cosechado más de 3 millones de visitas en la plataforma YouTube.

“Creo que la palabra es intensa para todo, para disfrutar un helado, para amar, para sentir. Y esa intensidad es la que también pongo en mi música”, apuntó la artista. Previo al inicio de su gira, la mexicana ofrecerá un adelanto del material discográfico en un evento organizado por el Museo del Grammy el próximo 6 de agosto, en Los Ángeles (EE.UU.). Tomado de EFE

## Osmel Sousa rompe el silencio sobre polémica en Miss Universe

El presidente de la organización Miss Venezuela, Osmel Sousa, se mantiene calladito con respecto a los comentarios xenófobos dichos por el dueño de “Miss Universo” y actual precandidato a elecciones presidenciales de Estados Unidos de 2016, Donald Trump.

Pero era de esperarse que “el zar de la belleza” hablara y quebrara el silencio, y en exclusiva para el periódico digital venezolano meridiano.com anunció que la participación de Miss Venezuela 2014, Mariana Jiménez, en el certamen internacional “está en veremos”.

“Tengo prohibido hablar sobre la polémica que rodea a Donald Trump. No sé si Venezuela vaya al Miss Universo. Tengo que obedecer y esperar por la decisión que tomen mis superiores”, expresó el hacedor de misses. NuevoDía

## Kate del Castillo protagoniza serie original de Netflix

Kate del Castillo interpretará a la próxima primera dama de México en la serie original de Netflix “Ingobernable”. Netflix anunció el jueves los detalles de su próxima serie original, en la que Del Castillo dará vida a Irene Urzúa, la esposa del presidente de México, una mujer de carácter fuerte y con ideas propias que hacen tambalear los cimientos del Palacio Nacional.

Urzúa es capaz de “hacer a un presidente, dejar a un presidente y matar a un presidente”, señala la misiva.

La compañía mexicana Argos está a cargo de la producción, que será dirigida por José Luis García Agraz y Pedro Pablo Ibarra “Pitipol”.

La serie comenzará a rodarse

en México a principios de 2016 y tendrá 20 episodios.

“Ingobernable” estará disponible exclusivamente en Netflix en 2016. Tomado de NuevoDía

